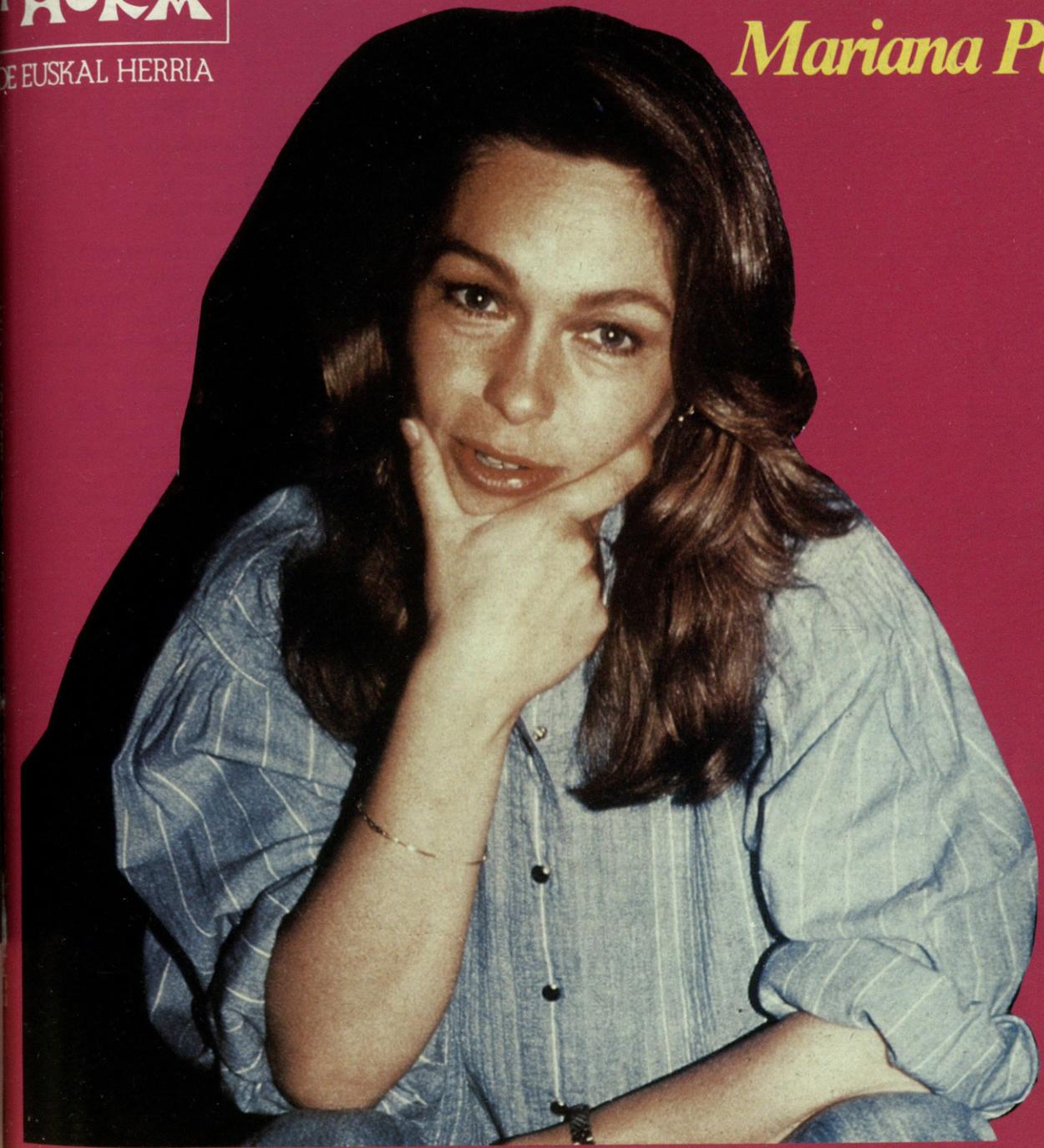


Pepa Flores,  
a la sombra de  
**Mariana Pineda**



▲ **Euskadi, paraíso de los traficantes  
de heroína**

▲ **El Nervión es también la clave de  
la contaminación costera**

▲ **«Kursaal», nueve años de jazz**

# Direcciones Puntos de Venta

## PUNTO Y HORA

### DE EUSKAL HERRIA



#### Barcelona

Galindo, Plaza Sants.  
Estación de Sants-Areas.  
C. Monterde, Gran Vía-Entenza.  
Fabregat, Gran Vía-Aribau.  
Torrentá, Rda. Sant Antoni. Tallers.  
Herraiz, Gran Vía-Rambla Catalunya.  
Hoja del Lunes, Plaza de Catalunya.  
Rivadeneyra, Plaza Catalunya.  
Zurich, Plaza Catalunya.  
Canaletas.  
Tallers.  
Canuda.  
Pansién, Fte. Sepu.  
Martos, Rambla-Carmen.  
J. Palou, Rambla-Hospital.  
J. Jiménez, Rambla-Unión.  
Mundo, Rambla-Carrer Nou.  
J. Carrera, Fte. Principal.  
Colón.  
Galiana, Paseo Nacional-Barceloneta.  
Miguelañez, Puerta del Ángel.  
A.V.P. Plaza Urquinaona.  
Librería Catalonia, Rda. Sant Pere.  
Avui, Paseo de Gracia-Caspe.  
El Mundo Deportivo, Paseo de Gracia-Gran Vía.  
Zeta, Paseo de Gracia-Diputación.  
La Vanguardia, Paseo de Gracia-Aragón.  
Fomento, Paseo de Gracia-Aragón.  
Drugstore, Paseo de Gracia-Mallorca.  
Tele/Express, Paseo de Gracia-Provenza.  
Soriano, Mallorca-Padilla.  
Bicicleta, Riego 48.

#### Cartagena

Librería Espartaco, Serreta, 18.

#### Coruña

Librería Euxebre, Pol. Elviña, 2º. Fase parcela 47-A.

#### Ferrol

Librería Helios, Real 55.

#### Valladolid

Librería Sandoval, Pza. Sta. Cruz, 10.

#### Madrid

José González, Plaza Manuel Becerra, 3.  
Benito Fernández, Alcalá, 111.  
José Antonio García, Plaza Independencia, 2.  
Manuel Fernández, Paseo de Recoletos, 14.  
Eduardo Alcalde, Plaza de Cibeles, 2.  
Ángel de la Usada, Alcalá 50 (Bco. España).  
Josefa Ruiz, Alcalá, 46.  
Francisca Gabriel, Puerta del Sol, 1.  
Ángel Isar, Puerta del Sol, 10.  
Kiosko de Prensa Sol, SA, Puerta del Sol, 8.  
Flora Cristóbal, Francisco Herras.

Antonio Grande, Castellana, 133, Plaza del Cuzco.

Ministerio de Hacienda, librería.

Ángel Agudo, Princesa, 65.

José Gúmez, Gran Vía, 26.

Gregorio Gil, Gran Vía, 44.

Jesús Rey, Gran Vía 60.

Alonso Hernández, Gran Vía, 69.

Kiosko de Prensa, Princesa, 23.

Francisco Montoya, Plza S. Bárbara, 4.

Cármel Díaz, Eduardo Dato, 19.

Isabel Sancho, G. de Cuatro Caminos Esquina S. Eugenia.

Ivan Laguna, Gral. Perón, 16.

Sócrates Ricardo, Concha Espina, 6.

Kiosko de Prensa, Gran Vía, 27.

Antonio Delgado, Agustín de Foxá, 2.

M. Barrera, P. Castellana, 148.

Antonio Agudo, Capitán Haya, 64.

#### Mallorca

Librería Quart Creisent, Rubí, 5.

#### Orense

Librería Rousel, Galerías Porque, Curro Enríquez, 21.

#### Valencia

Librería Viridiana, Calvo Sotelo, 20.

Librería Soriano, Gran Vía Ferrán El Católico, 60.

Tres i Quatre, Pérez Bayer, 7.

#### Vigo

Librouro, Eduardo Iglesias, 12.

#### Zaragoza

Coso, 47. Kiosko.

Plaza España, 1. Kiosko.

Avda. Independencia, 8-10. Kiosko.

Pasaje Palafox.

Avda. Independencia, 19. Cine Coliseo.

Plaza del Carmen. Kiosko.

Avda. Independencia, 30. Kiosko.

Plaza El Paraíso. Kiosko.

Avda. Independencia, 33. Correos.

Avda. Independencia, 11. Galerías Preciados.

Coso, 54. Kiosko.

Coso, 66. Kiosko.

Camino Las Torres, 106.

Juan Pablo Bonet, 20.

Avda. Cesario Alierta, 8. Almer.

General Sueiro, 14. Papelería.

León XIII, 28. Librería.

Calvo Sotelo, 36. Almer. Kiosko.

Alberto Casañal, 2. Papelería.

Plaza San Francisco. Kiosko Universidad.

D. Pedro de Luna, 21. Papelería.

Avda. Navarra, 79-81. Autobuses.

Avda. Madrid, 102. Papelería.

Avda. Independencia, 24. Centro Independencia.

P. Sagasta, 1. Entrada Corte Inglés.

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA



4 Cartas.  
5 Editorial.

## EUSKADI

- 6 Euskadi, paraíso de los traficantes de heroína.  
12 Teresa Aldamiz: «La erótica de la araña».  
14 El Nervión, clave de la contaminación costera.  
18 Arrasate, centro de la solidaridad internacional.  
21 Crónica informal

## ESTADO

- 24 Ensme Nacionalista. «Asturias, faite respetar».  
27 Ebroz gaindi.  
28 Pepa Flores, a la sombra de Mariana Pineda.  
32 Mariana de Pineda, entre el olvido y la soledad.

## KULTURA

- 35 Kultur Kronika.  
36 Zezenketa, tradizioaren ildotik berriro ere eztabaigai.

## MUNDO

- 38 Corea del Sur, medalla olímpica, modalidad represión.

## MUJER

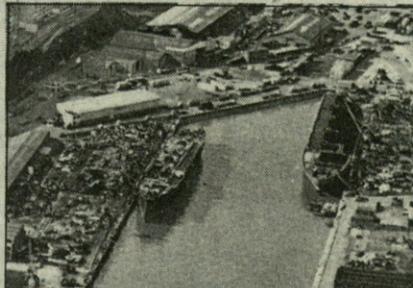
- 42 La mujer ante las nuevas técnicas de reproducción.  
45 Karlos Santisteban: Puskila musika.  
46 «Kursaal», nueve años de Jazz.  
49 Jon Sarasua: Solasarreta.  
50 Jendeak.  
52 Ikuspedia.  
56 Liburuak.  
58 Denborapasak.

número 483

### DISTRIBUCIÓN

Bilbao: Telf. 94-424 44 05.  
Irún: Telf. 948-22 71 00.  
Donostia: Telf. 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf. 945-27 87 77.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córdoba: 689-59-2.  
Telf. 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf. 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf. 976-21 07 35.

# SUMARIO



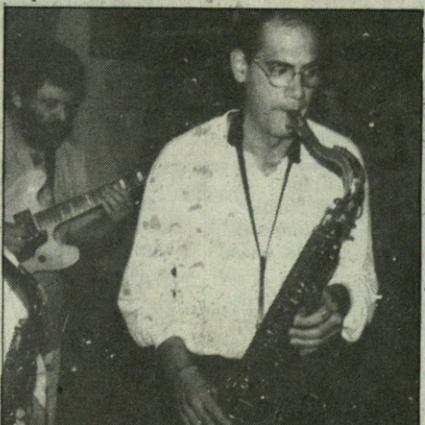
Alta contaminación en la costa vasca.



Arrasate, punto de encuentro de la solidaridad.



Pepa Flores.



«Kursaal».

## P.6 Euskadi, paraíso de los traficantes de heroína.

No es la primera vez que PUNTO Y HORA aborda la problemática que el tráfico de droga genera en Euskadi. En nuestro último número ofrecíamos un trabajo que desentrañaba cómo y cuándo se introdujo la heroína en nuestro país. El reportaje de esta semana desvela datos sobre la impunidad en que se mueven los traficantes.

## P.14 El Nervión, clave de la contaminación costera.

Como todos los veranos, la contaminación de la costa vasca, de las playas concretamente, se convierte en noticia periodística. Frente al discurso oficial —«estamos a nivel europeo»—, se alza una realidad evidente. El Nervión, aunque no tiene la exclusiva de la contaminación costera, si es la clave de la degradación en la costa cantábrica.

## P.18 Arrasate, centro de la solidaridad con Euskadi.

Pasado un mes desde la celebración de las últimas elecciones, invitados por el Comité de Relaciones Exteriores de HB, cientos de representantes de los Comités de Apoyo en el Estado y organizaciones políticas y sindicales diversas se reunieron el sábado en Arrasate para manifestar su voluntad de «seguir avanzando juntos».

## P.28 Con Pepa Flores, a la sombra de Mariana Pineda.

Mariana Pineda, una heroína de la libertad que murió públicamente «agarrada» por negarse a delatar a sus compañeros. En la propia Granada, hoy, otra mujer, a quien tocó encarnar cinematográficamente a la heroína andaluza, lucha por mantener su coherencia frente a presiones de todo tipo. Es Pepa Flores. Con ella PUNTO Y HORA ha mantenido una interesante conversación.

## P.47 Entrevista con «Kursaal», nueve años de Jazz.

Las localidades vascas —algunas localidades vascas— se visten de Jazz todos los veranos. Los festivales de Getxo, Gasteiz y Donostia son los encargados de sacar a la luz esta música que, durante el resto del año, permanece prácticamente en las catacumbas. Este año, el Concurso Internacional del Festival donostiarra acoge, por primera vez, a un grupo vasco: «Kursaal».

## Alemania-Euskadi, solidaridad

Los/as participantes en el mitin y el concierto de 'Kortatu' y 'K 14' saludamos a las mujeres y hombres que están luchando por la liberación de Euskadi, especialmente a los presos vascos internados en las diferentes cárceles de España y a los militantes que viven en el exilio.

Para nosotros, el concierto con 'Kortatu' es una parte del espacio que estamos intentando conseguir, luchando para desarrollar una propia cultura en la lucha.

«Martxa eta borroka» es una consigna de Euskadi, pero para nosotros es luchar por una comunicación autodeterminada y su organización.

«Martxa eta borroka» es el ritmo de nuestros corazones, la lucha por la colectividad y contra la OTAN, el Estado y el Capital.

Los presos, aquí y en Euskadi, toman parte en esta lucha. Así como los presos vascos luchan contra la desarticulación de sus colectivos en las cárceles, luchan aquí nuestros compañeros y compañeras detenidos por su reagrupamiento y por la liberación de Günter Sonnenberg.

Su lucha es nuestra lucha! No estamos, todos faltan los presos!

Infocentrum Schwarzmarkt  
(Hamburgo)

## ¿Qué quieren los vascos?

De qué se quejan? Dos preguntas, dos afirmaciones: «Os habéis forrado gracias al dinero que iba de España. Erais los que mejor vivíais!». He escuchado esto por doquier en labios de clientes, conocidos y hasta amigos por esas tierras castellanas y andaluzas, gallegas y -zona especial- en Madrid. Sobre todo, en Madrid.

Hacer un comentario o contestar -como sería debido- a todas ellas nos llevaría mucho tiempo -y no somos profesionales- y, sobre todo, espacio.

Empezando por el principio, habrá que decir que lo que los vascos deseamos -y algunos, muchos, que no lo son- es que, así como en España, en Francia, y Holanda, los habitantes de esos estados y, en algún caso, Estado y nación tienen es-

cuelas en sus respectivos idiomas, aquí, en Euskal Herria, ocurría lo mismo. Sin más y sin menos.

Habrá que añadir que Euskal Herria penetra en el territorio del Estado francés, donde se encuentran las regiones o herrialdes de Laburdi, Zuberoa y la Sexta Merindad de Navarra.

Que a nuestro idioma que tanto se le ha perseguido y se le persigue se le ayude a recuperarse de las torturas que ha sufrido durante generaciones, con todos los medios más eficaces y modernos que la capacidad del ser humano haya inventado, aplicándolos con «máxima urgencia», como dicen monsieur Pandraud y monsieur Pasqua.

Y así en el cielo como en la tierra, queremos decir, así en política como en economía, en las escuelas y en las comisarías y cuartelillos de la Guardia Militar, digo, Civil.

Amén Jesús!

Arranoa

## «Euskal» zine ekoizleei: itxurak gorde!

Euskal Zine Ekoizleen Elkarrekin sorturiko gidoi lehiaketa-ren arauak eskuartean ditut eta, lehenengo puntu irakurria, benetan amorraturik gelditutu naizela. Hona hemen zer dioen: «Euskadiko Komunitate Autonomoan bizi den edonork har dezake parte...»

Komunitate Autonomoan bizi direnek bakarrak har al dezakete parte? Bere burua «euskal»tzat -beraz, Euskal Herrikoatzat- jotzen duen elkartea batentzat erizpide motz motz iruditzen zaigu.

Agian, ekoizle lagunak, besterik ez bada ere, itxurak gordezen ikasi beharko duzue.

Gexan

## Ventanas cerradas

Desde el pasado día 24 de junio, Onda Verde prohibió la emisión del programa «Ventanas Abiertas» del Comité de Solidaridad con los Pueblos, que con periodicidad semanal, venía emitiéndose desde hace cerca de tres años.

El motivo alegado por Onda Verde para censurar nuestro programa, que informa sobre el conjunto de luchas del Movimiento Vasco de Liberación Nacional, ha sido el de rebajar los contenidos informativos del

## CARTAS

mismo, «excesivamente comprometidos con la lucha de liberación del pueblo trabajador vasco», según dijo un responsable de Onda Verde. Así como el programa «Contrafensiva» que informa sobre represión.

Ante nuestra negativa a aceptar cualquier tipo de censura o autolimitación de la libertad de expresión, la respuesta dada ha sido la desaparición del programa.

Con estos últimos hechos, Onda Verde no ha hecho sino constatar su paulatina integración como emisora oficial, que pretende su legalización y dependiente de las subvenciones de la Comunidad Autónoma de Madrid, lejos ya de sus orígenes, que tantas expectativas levantaron en muchos de nosotros/as como un proyecto de radio libre, participativo, asambleario, para decir lo que no tenía cabida en los medios de información oficiales, políticamente autónoma de grupos de presión, partidos e instituciones políticas.

Su actitud institucional como emisora dependiente de los poderes públicos hace que choque con todo lo que intentó ser y lleve adelante la misma política de negación de la Libertad de Expresión e información que cualquier tipo de radio oficial.

Comité de Solidaridad con los Pueblos

## El Comité de Solidaridad con la Causa Arabe se marcha de Onda Verde

Ante la supresión por parte de la dirección de Onda Verde del programa del Comité de Solidaridad con los Pueblos «Ventanas Abiertas», el CSCA desea expresar lo siguiente.

1.- Su total apoyo con el CSCP y con su línea de coherencia y discreción que han mantenido a lo largo de tres años de emisión; este apoyo a su labor y nuestra condena de la medida tomada se concreta en la no continuación de nuestro programa «Aproximación a la Nación Arabe» en la radio.

2.- Si son reales las razones dadas por Onda Verde para suprimir el programa -justifica-

ción de lucha armada; programa de Herri Batasuna...- tal medida puede identificarse entonces con el espíritu represivo que caracteriza la actuación del Estado en lo referente al tema vasco y al problema de la violencia en Euskadi: eliminar los testimonios y las razones ajenas con la esperanza de transformar el asunto en un problema meramente de terrorismo. Hay que recordar además, que la labor de CSCP y el contenido de su programa se han centrado en la denuncia de la violación de derechos humanos, más que en su criterio ideológico determinado.

Si estas no son las verdaderas razones, habrá que buscar las auténticas o bien en los criterios personales de quienes pueden decidir qué programas se emiten o no, o bien en intereses propios de la emisora (muy respetables) de cara a su legalización: tarde o temprano la voluntad de legalizar Onda Verde debería hacerse a costa de la supresión de determinados programas de contenido político comprometedor para el futuro de la emisora y su transformación paulatina del proyecto autónomo y colectivo inicial en radio exclusivamente musical y despolitizada.

3.- En cualquier caso, esta medida, sean cuales fueran sus razones, supone una arbitrariedad más contra la libertad de expresión y una ofensa a un colectivo de personas que han demostrado durante mucho tiempo una línea de firmeza y valentía ante temas difíciles que no puede ni rebajarse ni ablandarse -como pretendía la dirección de la emisora, y que debería orgullecer a la propia Onda Verde-.

Comité de Solidaridad con la Causa Arabe

# EDITORIAL

## *Arrasate, elkartasunaren bilgune*

**G**ezurra badirudi ere, hilabete bat besterik ez da igaro HBko ordezkariak Estrasburgoko Parlamenturanzko txartela eskuratu zuenetik, joan den ekainaren hamarrean izandako hauteskundeetan. Kanpainaren aitzakiz, Euskal Herriko kanto eta Estatuan zehar, herriz herri, HBren mezua eraman duten talde eta pertsona guztiak, dudarik gabe, euskaldunon eskerrona merezi dute eta, eskerron hori nola edo hala gauzatzeko asmoz, talde abertzalearen izenean, kanto harremanetarako batzordeak omenaldi bat eskaini nahi izan zien.

Horretarako, Arrasate baino leku egokiagorik ba al dago? Xabier Zubizarreta alkate estrenatu berriak azpimarratu zuenez, Pakito Arriaran edo Txomin Iturbe bezalako iraultzaileek Arrasate jaioterritzat izan dutela kontutan harturik, egindako galderak ezezko erantzuna merezi duela ukaezina iruditzen zaigu.

Hortxe bildu ziren, ba, joan den asteburuan, Estatuko alde guztietatik etorri-tako lagunak. Eta hauteskundeetan lorturiko emaitzak ospatzeaz gain, elkarrekin aurrera segitzeko borondate sendoa erakutsi zuten den denek. Txomin Ziluagak, HBren izeneko, argi eta garbi hitzegir zuen: gure arteko harremak ez dira beti errazak izan eta aurrerantzean ere askotan ez diogu elkarri ulertuko behar bezain ongi; baina, oztopo guztiak gainetik, tinko eta eskuz esku, elkarrekin etsaiaren aukako burrukan iharduteko borondateak zutik irau behar du. Kanpoko ordezkariak etxera eraman zuten mezua ezin adierazgarriagoa izan: «*Euskadik zure ondoan egiten du burruka*».

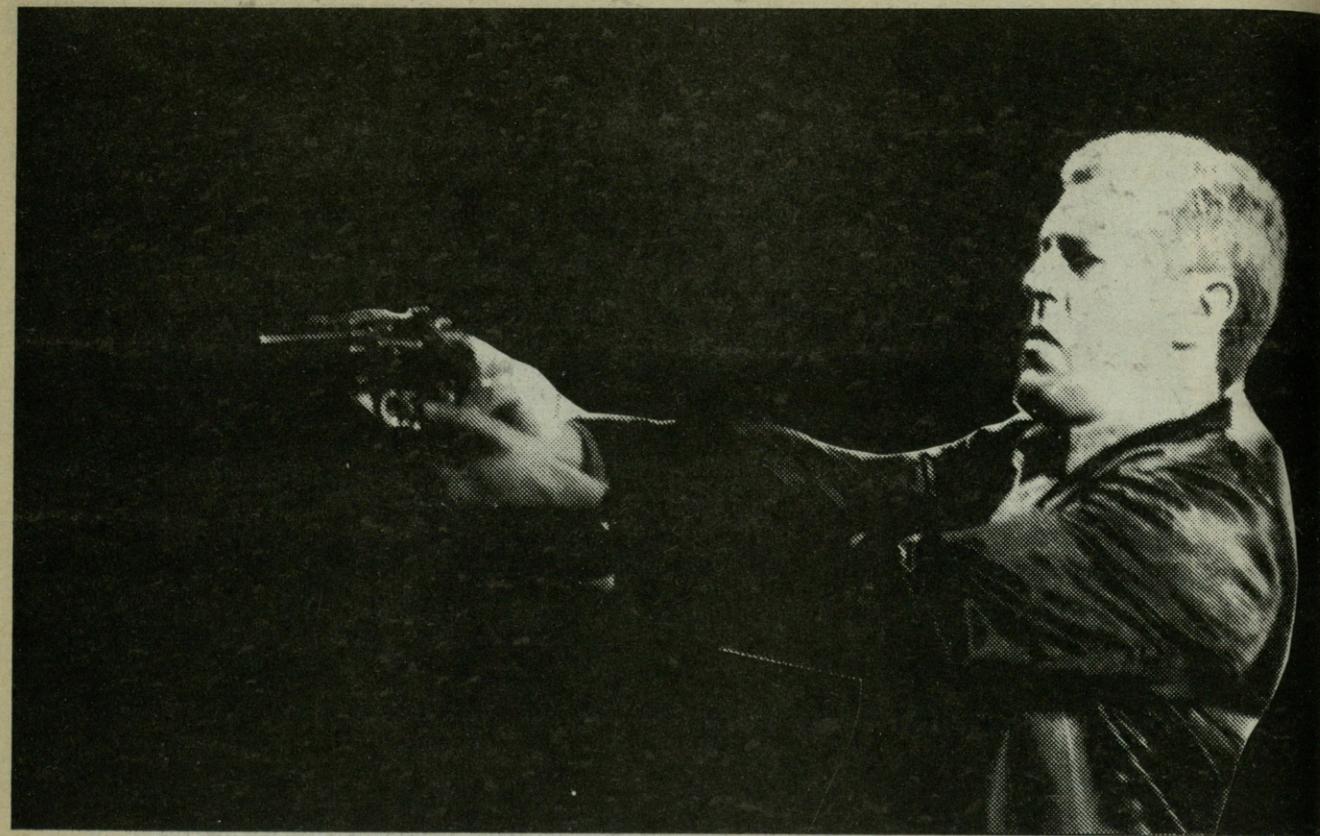
## *Heridas sangrantes*

**N**o nos cansaremos en advertir cómo los distintos gobiernos de la llamada *Reforma* se han ocupado interesadamente, como en los mejores tiempos del franquismo, en distorsionar ante la opinión pública estatal la realidad de Euskadi. Se ha procurado, y se procura, aquí y ahora, tapar, mediante auténticos partes de guerra policiacos provenientes de este Pueblo, las sangrantes heridas que aquejan a determinadas gentes del Estado.

Riaño se muere. Pero a Riaño lo están matando los del PSOE. Franco sentenció a ese entrañable pueblo leonés a ser sumergido entre las aguas, y es ahora, el Gobierno **González** quien procede a ser su verdugo. A pesar de la manifiesta lucha de sus vecinos por evitar los derrumbes de sus hogares, la Guardia Civil sabe cómo responder a tan osada actitud. Riaño, por culpa de la Administración, cuenta con una víctima: **Simón Pardo del Molino** prefirió la muerte a ver el pueblo, donde su madre le parió, en el fondo de un pantano. ¿Cuál es la alternativa ante la violencia engendrada por los poderosos? **Simón Pardo** no tuvo otra elección que la muerte misma, y, de un pistoletazo puso fin a su impotencia.

Pero la tragedia de Riaño, como la de los distintos pueblos del Estado, poco parece importar a quienes llevan las riendas del poder. «*En España no hay problemas a excepción del terrorismo de la ETA en el País Vasco*», pasean a modo de eslógan publicitario los del Gobierno por Europa. En Estrasburgo, no se trata del espolio que sufren los pueblos de Castilla y Andalucía. Y de Andalucía, bien puede hablar **Pepa Flores**, artista comprometida con su gente, que, en el presente número de Punto y Hora, da fé de ese lamento que caracteriza a Andalucía desde tiempo inmemorial.

Sin embargo, las tintas se cargan cuando las heridas sangrantes de Euskadi salen a flor de piel. El resto apenas cuenta.



# Euskadi, paraíso de los traficantes de heroína

Esta es una historia real que se desarrolla en Euskadi y que está deliberadamente escrita sin nombres propios, aún cuando todos ellos consten en despachos de abogados, juzgados y, por supuesto, en la Redacción de PUNTO Y HORA. ¿Por qué la ausencia de nombres? Hay varias razones para ello, aunque la principal sea que la propia impunidad con que actúan los personajes aquí descritos no sería aplicable ni para la revista ni para el propio autor del reportaje. El escribir con planteamientos elípticos podría habernos permitido incluso mencionar esos nombres, pero impidiendo, en consecuencia, describir toda la realidad del tráfico que se genera en torno a la droga y la permisividad con que se realiza. Por supuesto, no es un tema desgraciadamente cerrado y de seguro que habrá ocasión de volver sobre ello. Sólo es cuestión de tiempo.

F. Sistiaga

**L**os jueces se muestran impotentes: «mientras no tengamos policía judicial no tendremos apenas nada que hacer», manifestaba tiempo atrás un magistrado de una Audiencia Provincial de las Vascongadas. Añadía, desolado, que varios policías habían estado involucrados directamente en el tráfico de drogas y que, en algunas ocasiones en que se había llegado hasta el final de la investigación sobre el comercio de la heroína, las pruebas y los principales encausados desaparecían en el último momento. «Y la heroína

—concluía al respecto— volvía a circular nuevamente al poco tiempo».

La Policía, según se ha denunciado repetidas veces desde diversas instancias que luchan contra la droga y desde esta misma revista —la última vez hace dos semanas— protege a algunos elementos a cambio de convertirse en confidentes: delincuentes de más o menos altos vuelos que trapichean o atracan todo tipo de entidades públicas y privadas y que, en última instancia, son sacados de la cárcel mediante fianzas pagadas con dinero procedente del erario público.

Las conversaciones mantenidas para elaborar este trabajo y los do-

cumentos a los que ha tenido acceso PUNTO Y HORA no han hecho más que poner de manifiesto algo que es notorio en Euskadi: el tráfico de drogas cuenta con nombres públicos, ante el silencio de la Policía, entre ellos algunos jueces. Porque la mayoría de datos con que ha sido elaborado este reportaje tienen procedencia precisamente judicial y, pese a todo, los mafiosos de la droga siguen campando a sus anchas por la geografía vasca.

Uno de los casos más sonados podría ser el de unos hampones extranjeros detenidos en las proximidades de una capital vasca. Su currículum es todo un poema:



robos, extorsiones, trata de blancas... Pero ellos, con ese historial, eran casi unos primerizos al lado de sus socios nativos. El hilo conductor de la investigación es alucinante, como también lo es el desarrollo de los hechos. De entrada, se les aplica la ley antiterrorista porque alguno de ellos tuvo alojado hace tiempo en un establecimiento de su propiedad a un supuesto militante de ETA y porque otros, en una trifulca etílica, dieron uno de los «goras» que más molesta a la Policía. Pero el inductor principal de los atracos, el que proporcionaba la logística y en ocasiones el armamento, ni tan siquiera entró en prisión. Es cierto que el «affaire» le costó el puesto en el establecimiento público en donde trabajaba, lo que le llevaría con el tiempo a tirar de la manta en un conocido escándalo posterior de ese mismo local que condujo a algunos de sus representantes legales a la cárcel, aunque el meollo del asunto sigue sin descubrirse. Uno de los socios se apartó discretamente del negocio llevándose varios millones de pesetas por una de las facetas del tinglado legal. Es un antiguo deportista de un equipo representativo vasco y su nombre suele aparecer con frecuencia en los ecos de sociedad de algún periódico. Su apparente oficio es en la actualidad de relacio-

nes públicas de una cadena de establecimientos frecuentada por políticos y gentes de la «jet».

Una persona conocedora de ese ambiente narraba cómo en las fiestas inaugurales de ese emporio, la «casa» invitaba a los «vips» a rayas de cocaína, en un rasgo indudable de postmodernidad. El cabeza visible del invento suele rodearse de jovencitas adolescentes mientras el sol quema su piel lúgicamente y sus adláteros se dedican a comprar a «yonkis» en apuros —económicos, se entiende, y con el «mono» consiguiente— objetos desvalijados de tiendas, coches y viviendas.

#### «Me preparo para cuando salga»

El abogado de uno de estos mafiosos extranjeros alucinó cuando, tiempo después de celebrarse el juicio en que, pese a salir condenado calló como un muerto, su defendido le contó la verdad de lo que había detrás de su detención. Pero no le quedó más remedio que convencerse cuando su cliente, en una excelente forma física pese a llevar un tiempo ya en prisión, le manifestó un deseo firme: «Hago ejercicio todos los días para cuando salga. El confidante, el chivato ese se va a enterar».

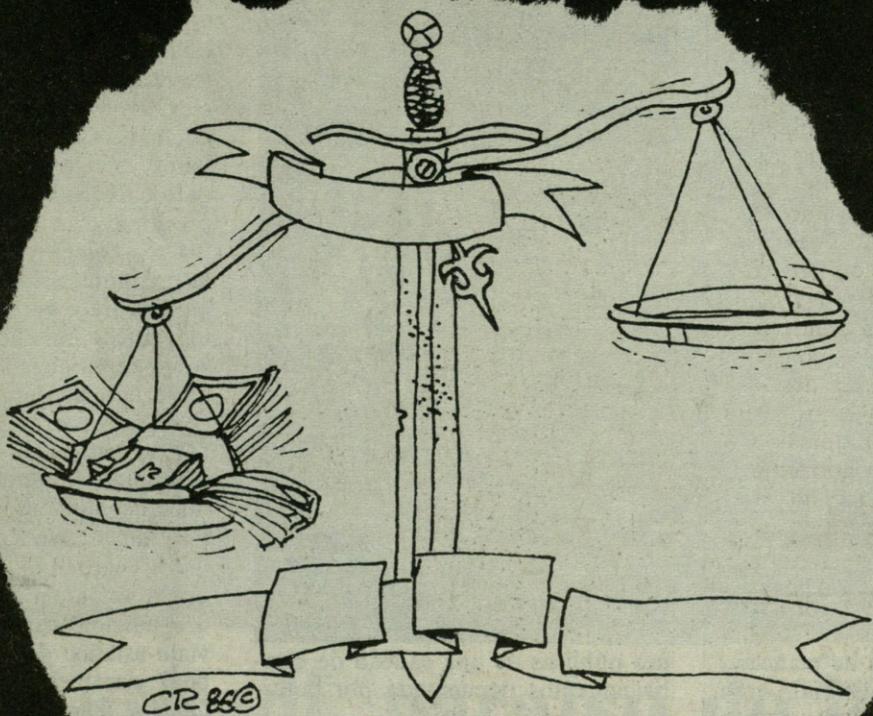
Claro que no todos los abogados actúan igual. En una cárcel de las

Vascongadas hay un letrado que es conocido como «mister medio kilo». El abogado en cuestión, con un puesto de responsabilidad en una formación política de ámbito estatal, tiene, según los reclusos, mano de santo para aliviarles sus penas y la estancia en prisión. Es cierto que la tarifa de medio millón de pesetas es elevada, pero suele ser de lo más eficiente. Como tiene muchos espaldones y, digamos, mucho oficio sus patrocinados vuelven a la calle con prontitud.

Otro colega del anterior, cuando le pregunté por su cliente que también aparece en el sumario, me dijo que hacía un año que no le veía. Además, el togado acababa de regresar de un largo viaje por Asia. Curiosamente, según pude comprobar posteriormente, éste abogado ha defendido a dueños de establecimientos públicos vinculados al tráfico de heroína. Todos los datos iban cuadrando. Otro compañero que trabaja en la recuperación de drogadictos, cuando le comenté el viaje asiático del aludido, me lo espetó claramente: «Estará en Tailandia». Pensé en principio que se trataba de una broma o de una salida de tono. Después, elucubré con connotaciones eróticas. Finalmente, lo entendí con toda nitidez. Aunque la explicación tampoco dejaba lugar a dudas: «Lo de Tailandia te lo dije por lo de la heroína. Por el caballo, queda claro?», me explicó.

Estábamos hablando de establecimientos públicos. Es decir, podríamos mencionar —porque así ha ocurrido, entre otras cosas— el blanqueo de dinero. Cantidad que se pueden justificar por las ganancias de una noche afortunada. Pero quizás ni tan siquiera es necesario llegar a ello: uno de los personajes de nuestra historia —de familia adinerada, pero con una mano más que ligera para dilapidar cualquier cantidad de efectivo— se montó, al paro de los focos de neón y de chicas llamativas, un chiringuito para desplumar ingenuos en las madrugadas de una localidad en el interior de un herrialde cualquiera de Euskadi Sur.

¿Hablamos de las casas que compran oro? ¿Hablamos de un baserritarra, hoy en quiebra teórica después de visitar alguna que otra cárcel, instalado en una calle céntrica de alguna de nuestras capitales? ¿Quién fue el gnomito aúlico que



le hizo recuperar la mayor parte de su mercancía a un joyero, también de capital, desvalijado y restituido en su valioso botín en la más eficiente operación policial que se recuerda en los últimos años en Eus-

kadi? El deslizarse en esquí por los Pirineos no sólo ayuda a mantenerse en forma física, sino que incluso permite a algunos entablar relaciones inapreciables de amistad. Dicho de otra manera: amistades real-



«Operación Primavera», un intento de lavar la cara a la institución policial

*"Hay pubs y tiendas que no son más que tapaderas del comercio de la droga; la policía sabe todo esto, pero por unas razones u otras no tira en absoluto de la manta"*

mente eficientes.

Pero la vida sigue: en las salas de juego, en la semipenumbra de los puticlubs, en la compra y venta de oro y juventud, en la miseria. Uno de mis interlocutores me lo decía sin ambages: «¿no te has dado cuenta de cuántos jóvenes se están cayendo furtivamente a las aceras desde una altura más allá del sexto piso? Esto es una plaga. ¿Por qué los médicos no dicen la verdad de los chavales que hay enfermos de SIDA en Euskadi? Es algo más que una gran mierda. Y el chaval —20, 25, quizás 30 años— se perdió entre las colmenas de cemento a buscar su ración diaria de muerte.

«Si yo dispusiera ahora mismo de unos cuantos millones, si me tocara la lotería, por ejemplo, lo primero que hacia era irme a Tailandia y sacar a golpe de billetes a un colega que tengo allí condenado a cadena perpetua. Se está muriendo en vida». Al joven que tengo delante se le ha nublado por un momento la vista. Su compañera hace un rato que se fue a la parada del bus en uno de los muchos barrios-dormitorio que rodean cualquiera de las capitales vascas. Son colmenas inhumanas de cemento en donde la sociedad especulativa y consumista ha amontonado las desesperanzas de mayores y críos, en donde los billares, las esquinas o un vaso de tinto son un horizonte nada halagüeño para hacer compañía al paro y la droga de cada día.

«¿Qué por qué vamos a Tailandia? Por encargo; hay gentes con establecimientos públicos, unos cuantos dueños de conocidos pubs, que nos dan dinero para que les hagamos el trabajo»

La compañera está buscando desesperada e inútilmente curro. Trabajos miserables con, en el mejor de los casos, contratos temporales que se remueven en función de la docilidad demostrada. Aún así es mejor que seguir en el mundo del trapicheo. La compañera hace ya algún tiempo que salió de una de sus varias estancias en la cárcel: ella también conoce Tailandia, pero no precisamente por motivos turísticos. A Tailandia fue como otros muchos buscando heroína por encargo. Ella cayó en Euskadi, pero hay unos cuantos jóvenes vascos que aún permanecen allí sin esperanzas.

«La gente alucinaría si supiese la cantidad de chavales de aquí que están prisioneros en cárceles thailandesas. De eso no interesa hablar, pero es cierto». El relato de este crío, visitador forzoso de cárceles, desempleado como ofi-



Miembros del Departamento de Narcóticos tailandés analizan la mercancía incautada a un «turista» extranjero



cio habitual, coincide con la versión recogida por PUNTO Y HORA cerca de abogados vascos, alguno de ellos vinculados con organizaciones antidroga, como Askagintza.

La conversación continúa así:

— ¿Por qué vais a Tailandia?  
— «Yo, por ejemplo, no he ido. Pero mi compañera y otras personas que conozco, sí. ¿Por qué vamos? Por encargo. Hay gentes con establecimientos públicos, unos cuantos dueños de conocidos pubs entre ellos, que nos dan dinero para que les hagamos el trabajo». — Podrías explicármelo con detalle.

— «Claro. Esa gente, esa mafia habría que llamarla más correcta-

mente, te contactan porque saben que tú estás metido en el mundo de la droga, que estás enganchado y que no tienes un duro. Te llaman discretamente y te proponen el trabajo: normalmente te dan un millón de pesetas o algo más. Con eso tienes que irte en un coche alquilado hasta Andorra y cambiar en un banco determinado el dinero en dólares. Allí, por supuesto, no te preguntan nada. De ahí continúas a París, en donde coges el avión para Tailandia. En ese país tienes que ir a unas zonas concretas en donde te haces con el material. A partir de ahí el riesgo es exclusivamente tuyo. Si te cogen las autoridades locales con una cantidad que no llega tan siquiera

a veinte gramos te condenan automáticamente a cadena perpetua. Los nativos lo pasan peor: por la misma cantidad son condenados a muerte. Aunque yo no sé qué valdría más. Llamarle a aquello cárceles es un eufemismo porque en realidad se trata de campos de concentración enormes en donde se hacinan miles de personas. Para que te des una idea de lo que es eso piensa que por el medio del campo pasa un río y lo más cotizado entre los reclusos es precisamente el agua. En ella invierten la mayoría de los pocos dólares que les pasa la embajada española. Otro dato: no se sabe muy bien si es por caridad o por eliminar un elemento molesto, pero por norma, el primer día, cuando ingresas, los carceleros te ponen al lado una jeringuilla para que te chutes una sobredosis. La única forma de sacarte de allí es con dinero: dinero para entrar sobornando hasta donde está la persona que quieras sacar y dinero hasta el último puesto de control para salir».

— ¿Y qué sucede con los que regresan?

— «Bueno, los hay que vuelven por París, otros, los menos, por Lon-



## VELERO

Córcega, Cerdeña	15 días / 78.000 pts.
Baleares	10 días / 53.300 pts.

## HEGAZ

### Cuba:

Círculo P.C.	15 días / 156.000 pts.
La Habana A. y D.	15 días / 141.900 pts.
Playas del Este M.P.	15 días / 143.800 pts.

### U.R.S.S.:

Escandinavia-Tik	15 días / 99.900 pts.
Polonia-Tik	15 días / 79.900 pts.
Hungría-Tik	15 días / 87.900 pts.

### Marruecos:

Marruecos P.C.	15 días / 76.500 pts.
----------------	-----------------------

### Argelia:

Argelia P.C.	8 días / 56.900 pts.
--------------	----------------------

## AUTOBUS ETA KANPING

Irlanda	25 días / 40.000 pts.
Yugoslavia-Grecia	26 días / 40.000 pts.
Córcega	16 días / 35.000 pts.

## INFORMA ZAITEZI

Edificio Albia, 2-3º. H. C/. San Vicente, 8—BILBO

Telf.: (94) 423 13 81.

«La gente alucinaría si supiera la cantidad de chavales de aquí que están prisioneros en cárceles thailandesas»

dres, y los que más, por Lisboa. Cruzas la frontera y cuando entegas la mercancía en destino te pagan alrededor de doscientas mil pesetas».

— ¿Y si os detienen?

— «Ellos se lavan las manos. Al final de cuentas es tu palabra contra la suya. Algunos han llegado a estar algún día en prisión, pero como pueden pagar la fianza y como cuentan con buenos abogados, lo cierto es que se pasan pocas horas adentro. Hay cantidad de pubs, comercios de apariencia normal, tiendas en general que no son otra cosa que tapaderas de esos negocios. La Policía sabe todo esto, pero por unas razones u otras no tira en absoluto de la manta».

## «Un confidente policial, nos montó un plan, nos pasó las armas y después nos cantó»



**M**i interlocutor me ha citado en un bar de las afueras de una capital vasca. «Lleva el PUNTO Y HORA en la mano», fue la indicación que hizo para reconocernos. Yo lo había localizado a través de un sumario en el que aparece implicado junto a otras numerosas personas: atraco, tenencia de armas, drogas... Es joven. La conversación se hace un poco difícil al principio. «Yo es que de ese asunto no quiero ni acordarme. Sólo sé que alguien me cantó pasados muchos meses y yo, que no me llevé un duro, fui a parar a la cárcel. Después, en el 'maco', le das vueltas a la cabeza y empiezas a sacar conclusiones».

— ¿A tí te cantó «X»?

— «X» es un confidente policial que mencionaba en el anterior número de PUNTO Y HORA y que goza de total impunidad, tráfico de drogas incluido).

— «Sí. Al principio no me di cuenta, pero otro compañero y yo nos percatamos de ello estando dentro. Había transcurrido mucho tiempo y no nos explicábamos lo ocurrido. La Policía no investiga prácticamente los atracos y nos sorprendió que tantos meses después fuera por nosotros. A la misma conclusión llegó otro joven que había participado de alguna

manera en la historia».

— ¿Por qué hicisteis el atraco?

— Entonces él menciona que por aquella época estaba colgado de la heroína, que alguien le puso muy fácil el asunto y que, junto con otras personas, algunas de su entorno más próximo, no se lo pensaron dos veces. «Fue de un día para otro», explica. «Quedamos en un local de la zona vieja, nos explicó cómo debíamos dar el golpe y, al día siguiente, nos metimos en el fregado».

Llovía tenue en el exterior, mientras transcurría la conversación. Ahora este joven tiene trabajo intermitente, dice que está desenganchado, pero que no se explica cuál es la causa de que el juicio aún no se haya desarrollado. Una cosa queda clara: bajo ninguno de los conceptos él debe de aparecer con nombres y apellidos. Ni tan siquiera debe deslizarse un dato que permita a la mafia hacerse una idea de su personalidad.

— «X», claro, estaba metido de lleno en la historia.

— «Sí. El y más personas. Un policía, por ejemplo, que de vez en cuando iba a París a vender lingotes de oro. Y gente muy conocida de excelente posición social. Caímos unos cuantos como pardi-

llos. Aquello fue horrible. En comisaría hubo un pasma que, después de soltarme alguna intoxicación, me ofreció ser confidente. Tampoco pude olvidar a un juez, muy majo por cierto, que se desesperaba porque yo me negaba a dar el nombre de mis compañeros. 'Tú vas a ingresar en prisión, mientras todos esos mafiosos se quedan en la calle', me repetía y se indignaba conmigo. Fue tiempo después cuando nos percatamos del fondo del asunto y, junto con otro compañero, involucramos a 'X'. Tuvimos que llegar a un careo porque el hombre estaba protegido. Mi abogado se mosqueaba cantidad y llegó a la conclusión, en sus conversaciones con los jueces, que 'X' era un confidente policial. Al final terminó por entrar en el 'tubo', pero fue curioso lo que sucedió entonces».

— ¿Qué pasó?

— «Que se nos había fijado una fianza muy alta, que pese a los recursos no nos bajaban y encarcelar a 'X' y bajar la fianza fue todo uno. toda una confirmación. Tiempo después me encontré a 'X' por la calle y le dije que cualquier día iba a rajarlo. Pero ahí sigue el tipo: traficando droga, viviendo a todo trapo y chivateando impunemente».

— ¿Cuál fue el papel de 'X' en vuestra historia?

— «Fue el que preparó el atraco, el que nos pasó las armas y el que tenía el coche para la huida. Claro, y el que nos denunció».

— ¿Qué piensas hacer ahora?

— «Pues esperar a ver qué sucede con ese maldito juicio. Pero bastante jodida está ya la vida para que ni tan siquiera se me pase por la imaginación entrar de nuevo en el maco. Llegado el momento, si veo las cosas mal, estoy dispuesto a sacar todo este asunto a la calle con nombres y apellidos, porque me doy cuenta que yo y el resto de los involucrados no fuimos más que meros instrumentos en manos de la Policía. Y por ahí sí que ya no paso más».

# La erótica de la araña

**C**omo un atajo de serpientes me reptan los recuerdos que ascienden por mis venas. Hemos gritado fuerte por sucesivas, adversas carreteras de Tiempo, apuntando a los culpables con nuestra dialéctica sin ambigüedades: a los culpables de los «crímenes de Estado» y sus macabras intenciones y acciones para acabar con la lucha del MLNV.

Es bueno tener dudas. Personas de buena voluntad las tenían al principio, pero albergarlas por tiempo dilatado no es una buena sensación. Cuando las dudas se van desovillando a favor de las primeras quasi-certidumbres, uno arde en gritar: ¡Ya os lo dijimos! Pero es tan terriblemente grotesco lo que has dicho, y tan desolador la verdad que compruebas, que llegas a las náuseas. Te rindes al puñal que hiere tu costado, helándote la sangre. Porque la náusea es peligrosa huída hacia la dejadez; un clamoroso hastío que te aturde. Y esto es malo. Nos anula. ¡Y no podemos dejar que nos anulen!

Todo empezó cuando unos cerebros criminales, hartos de la imposibilidad de encontrar la fórmula eficaz para aplastar para siempre a los abertzales revolucionarios, se pusieron a maquinar tácticas y estrategias para adecuar un arma que fuera la definitiva para lograr esta meta. La operación en sí se llamó Objetivo MLNV. A éste invento (que no es de ningún modo original), lo llamaron, por aquello de la importancia de los secretos —y éste iba a ser elaborado por un «Estado de Derecho en fase de la Reforma, en transición hacia la democracia»— «La Erótica de la Araña».

A la Araña Jefe se le hincharon las glándulas y empezó a tejer su tela con minucioso celo, y al ver los buenos resultados de su labor, se envaneció: ideó una manera de acelerarlos. Se desplazó a distintos países del mundo y fue comprando, con artimañas de experto, a otras arañas compañeras para que trabajaran para la «causa», y un montón de pedúnculos fabricaban sus sedas au-

nando sus trampas para atrapar al enemigo. Yo supongo que haciendo vida de insecto se te agudizan los instintos insectizoides, y comenzó a importar directamente de los mercados más exóticos a cadenas de gusanos para extraer de ellos sendos sedales que hicieran más impermeable su estructura —gusanos portugueses, árabes, marseleses, italianos, sudamericanos, y cómo no, sus propios compatriotas.

Por fin, este tapiz esperpéntico que fue preparado expresamente para ser fragmentado (pero conservando su impecable unidad de figuras, imágenes, simbolismos en su justa jerarquía) fue haciendo precisamente eso: La Araña Jefe movía sus hilos, ahora convertidos en gruesos cordeles —colgados de los cuales actuaban los gusanos— marionetas que practicaban su cometido ignominioso. Así fueron asesinados decenas de refugiados en Iparralde. Sus balas acribillaban a nuestros gudaris empeñados en la liberación de su amada Euskadi.

Las marionetas se movían con audacia columpiándose sin miedo y a veces cometiendo desmanes eufóricos, sabiéndose respaldados física y económicamente por la Máxima Araña Jefe. Pero este tejido que parecía inexpugnable se fue debilitando, porque el pueblo tan burdamente agredido estaba dispuesto a defenderse. Abogados y periodistas honrados aguzaron su dialéctica, les crecieron ruedas a sus investigaciones, y el resto de los luahdores convencidos se armaron de sendas agujas gigantes, y con ellas fueron desengancharlo los cordeles —tirando, desflecando el entrampado— y ya se sabe... los flecos cuando cuelgan desaliñados se ven feos, tullidos, y a la fuerza se van desbaratando. Este descalabro alarmó al gobierno francés, se dejaron de reuniones clandestinas, y comenzaron las «cumbres» públicas entre las dos potencias.

Confieso que al principio de esta historia, por aquello de narrarla con mejor tino, utilicé, para denominar este engendro siniestro, nombres inventados por mí



TERESA ALDAMIZ

solita. Pero, realmente, todos conocemos a lo largo y ancho de los dos estados español y francés (que hierven en deseos de lardarnos para siempre) a los «incontrolados» sibilinamente dirigidos por sus patronos, a los de ATE, la Triple A, el BVE, nombres que ellos mismos introdujeron en nuestra sociedad «democrática» a medida que la tela de araña se fue confeccinando. Cuando estuvo, según sus tejedores, primorosamente rematado, lo llamaron GAL. Campeaban a sus anchas en uno y otro lado de Euskal-Herria cometiendo sus estragos. Actualmente utilizan herramientas punzantes para grabar sus siglas en brazos y pechos de militantes abertzales. Están de vacaciones. Pero, mientras, cuidan y engrasan sus pistolas diariamente.

Continuación os ofrezco mi versión del significado de las siglas GAL para todos los que aún, por ingenuos o por mala fe, desconocen quiénes son sus componentes. G-rupos varios de matones sanguinario-mercenarios. A-nti-terroristas que inconfundiblemente son anti-ellos-mismos. L-iberación ¿de qué? Se creen acaso que con el dinero que reciben en abundancia se podrán liberar de su propia corrupción?

Nadie está libre de la erótica de esa Araña Autoridad que se sirve, en toda ocasión que le sea propicia, de unas uñas ganchudas que posee para aniquilar... viciosas, caprichosas, venenosas.

# JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS

Celebrada en Las Arenas-Guecho (Vizcaya), el 24 de Junio, bajo la presidencia de don José Miguel de la Rica y Basagoiti.

## RESUMEN DEL INFORME DEL PRESIDENTE

**P** El brusco descenso de los precios del petróleo a comienzos de 1986 supuso un duro golpe para las empresas del refino que vieron reducidos en más de dos tercios el valor patrimonial que tenían sus stocks a finales de 1985.

**P** PETRONOR no ha sido ajena a este problema que, sin embargo, ha puesto de relieve uno de los puntos fuertes de la Compañía: su destacada capacidad de respuesta para hacer frente a las situaciones más adversas. Esta reacción se ha materializado principalmente en el campo comercial, con un incremento del esfuerzo en el mercado internacional a través de nuestra filial Bay of Biscay vía maquilas, y operaciones de "trading".

**P** El esfuerzo comercial desarrollado durante 1986 es tanto más significativo si consideramos que en el Ejercicio pasado, el 55,3% de nuestra producción se destinó a su colocación en los mercados exteriores.

**P** Las entregas al mercado Campsa han sufrido un nuevo retroceso, motivado entre otras razones, por la baja de un 18% en la demanda de fuel-oil y por el efecto de la entrada en nuestro país de los primeros contingentes de productos petrolíferos procedentes de la Comunidad Económica Europea.

**P** A pesar de lo anterior, nuestras plantas de refino han estado operando a un 82,8% sobre su capacidad media anual de proceso, lo cual las sitúa entre las de mayor índice de ocupación de las refinerías europeas. Este alto rendimiento se ha visto optimizado por el pleno funcionamiento de las Unidades de Conversión lo que ha dado lugar a un incremento de la producción, tanto en gasolinas como en gases licuados, del 20%.

**P** La actividad de nuestra flota ha tenido también un rendimiento satisfactorio con un incremento del 12,3% en la generación de toneladas milla. Por su parte, la participación de PETRONOR en el tráfico general del

Puerto de Bilbao ha pasado a representar ya el 54,4% del tráfico portuario bilbaíno.

**P** En lo que se refiere a la política de inversiones de la Compañía, destaca especialmente la terminación y puesta en producción de la Unidad de MTBE (éter metil-terbutílico), producto utilizado para elevar el octanaje de las gasolinas en sustitución de los compuestos de plomo. Con esta Unidad, cuya inversión ha supuesto 1.100 millones de pesetas, PETRONOR es la primera empresa refinera española preparada para suministrar importantes cantidades de gasolinas sin plomo, de creciente demanda en los mercados internacionales.

**P** Otro proyecto industrial culminado fué el de la Unidad de Disolventes que, con una inversión de 650 millones de pesetas, permitirá la fabricación de disolventes de alta calidad, perfectamente adaptados a las más exigentes demandas del mercado.

**P** También en 1986 se pusieron en producción las instalaciones para la fabricación de Asfalto que, con una inversión de 680 millones de pesetas, harán posible el satisfacer la demanda de este producto en nuestra área de influencia, incrementando con ello el valor añadido de las operaciones de refino.

**P** Los resultados correspondientes a 1986 han sido, lógicamente, afectados por la disminución patrimonial provocada por la brusca caída de los precios del petróleo. Sin embargo, el considerable esfuerzo realizado para paliar esta circunstancia adversa, ha permitido generar un cash-flow de 8.319 millones de pesetas, el segundo más alto en toda la historia de PETRONOR. Debido a ello se puede repartir un Dividendo del 10% sobre el capital social de la Compañía.

**P** Aunque el ejercicio de 1986 puede calificarse como moderadamente positivo, la evolución favorable de los primeros meses del presente año nos permiten ser optimistas



## PETRONOR

PETROLEOS DEL NORTE, S.A.

### ACUERDOS MAS IMPORTANTES

Aprobación de la Memoria, Balance y Cuenta de Pérdidas y Ganancias de la Sociedad del Ejercicio 1986.

Distribución de Beneficios  
(Millones de Pesetas)

	1986	1987
Dividendo Bruto .....	1.815	2.178
Reservas .....	378	620
Provisión para Impuesto		
de Sociedades .....	520	809

### DATOS ECONOMICO-FINANCIEROS

(Millones de Pesetas)

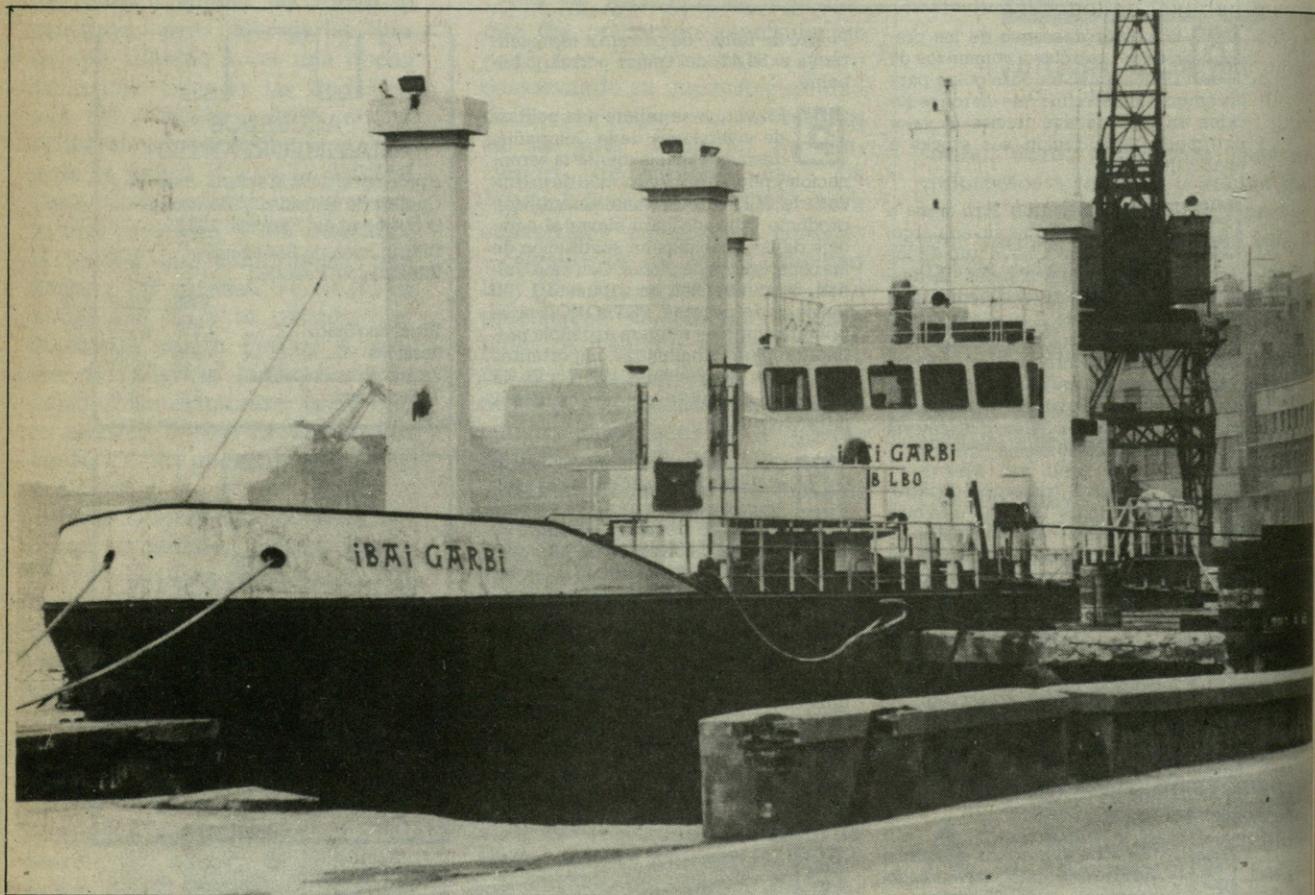
	1986	1985
Capital Social .....	18.150	18.150
Recursos Propios .....	40.527	39.906
Cash-Flow .....	8.319	8.928
Ingresos Totales del Grupo .....	183.179	348.047

sobre los futuros resultados de 1987. Será éste un año de intensa preparación de acciones de contenido preferentemente jurídico y comercial, que colocarán sin duda a PETRONOR en una posición privilegiada para hacer frente con éxito a la compleja competitividad de los tiempos que se avecinan.

**P** Cubiertos prácticamente los objetivos de crecimiento industrial, con unas instalaciones de lo más moderno de Europa, avanzaremos ahora en la consecución de los objetivos comerciales, ciertamente ambiciosos pero no por ello menos alcanzables por las vigorosas posibilidades de crecimiento que ofrece hoy PETRONOR.

# El Nervión es también la clave de la contaminación costera

En los últimos años, la contaminación de las aguas de la Ría y el puerto ha pasado de una situación grave de polución a otra límite, de manifiesta emergencia. Las denuncias públicas aparecidas en prensa, con aportación de numerosas pruebas, no han tenido la más mínima respuesta oficial. No se ha abierto investigación alguna, no se han impuesto multas, no se ha tratado de detener una debacle ecológica. Por el contrario, la falta de actuaciones oficiales —además de probar conocidas complicidades— ha supuesto el envalentonamiento de las «mafias de la Ría», que ahora saben que pueden verter tóxicos sin restricción alguna. Como mucho, patalearán con impotencia los ecologistas y los organismos populares.



«Ibai garbi», desde que hace un año entrara en servicio, amarrado

## Jon Ugarte

**E**l tramo comprendido entre la isla de San Cristóbal (La Peña), junto al barrio bilbaíno de Atxuri, donde comienza la Ría, y Portugalete presenta un 0% de oxígeno en el agua. Este elemento vital sólo se recupera parcialmente en el superpuerto, en función de las entradas de las pleamaras.

Por otro lado, la corriente marina oeste-este hace que la «voluta» de

aguas residuales de la Ría se desplace hacia las principales playas de Bizkaia, supere los límites de este herrialde y deje hacer sentir su nefasta influencia en Iparralde, donde regularmente se recogen bidones de tóxicos vertidos «clandestinamente» ante nuestras costas.

La calificación sanitaria del casi 40% de las playas vizcaínas es este año de «Contaminación alta». Un 19%, «contaminación media». Las estadísticas ofrecidas por el director de Osakidetza, Javier Saenz de Bu-

ruaga, presentan, como es costumbre, unas valoraciones intoxadoras y manipuladoras tales como las de «endosar» a la población usuaria de estos lamentables focos de infección costera la responsabilidad de su «buen estado de conservación». «No queremos ser alarmistas en las calificaciones que realizamos —dice el Informe— pero es preciso incidir en la población para que todos nos concienciamos de que el estado de las playas depende mucho de los hábitos de cada uno».

Hay que tener en cuenta que, en las estadísticas ofrecidas, se meten en el mismo saco playas como La Arena, La Salvaje y Sopelana, que reciben cientos de miles de bañistas y que entran en el grupo de las «muy contaminadas», junto a playitas de menor relevancia, por lo que tenemos una distorsión de las conclusiones numéricas de los informes oficiales.

Quienes echen una mirada al pasado recordarán perfectamente que, ya en los tiempos de la alcaldesa Pilar Careaga, se hablaba de recuperar el Nervión y convertir la Ría en un nuevo Támesis. Esta es la promesa habitual de todos los alcaldes desde hace 25 años, mientras, con tal objeto, se suben los recibos y los impuestos. Recientemente se ha producido un notable incremento en este capítulo, teniendo el ciudadano que financiar la puesta en marcha de un llamado Plan de Saneamiento del Bajo Nervión que, en principio, cuesta 30.000 millones. Se están realizando obras de infraestructura justamente en el área de las grandes fábricas de la Margen Izquierda y Muskiz, sin que se haya exigido a estas grandes empresas el inicio de sus propias inversiones en plantas de pre-tratamiento de sus residuos. Es de temer que unas masas económicas extraídas de todos los contribuyentes, y sólo en un porcentaje irrisorio de las empresas, se vayan al traste cuando los colectores empiecen a recibir los residuos en bruto de estas industrias.

Más grave, si cabe, es la dudosa perspectiva que —a juzgar por las referencias de un congreso semi-clandestino celebrado en la depuradora de Venta Alta (Arrigorriaga) los primeros días del pasado mes de mayo y con presencia de representantes comunitarios—, aguarda a la segunda fase del plan, que abarca las aguas fecales de más de un millón de habitantes. No está nada clara su puesta en marcha, mientras ya se han dobrado los costes de los recibos que paga el ciudadano.

Es preciso denunciar la manipulación que se hizo de las autoridades comunitarias presentes en las citadas jornadas. Todas las intervenciones tenían por objeto convencer de que se concedieran subvenciones a fondo perdido o a bajo interés. Los representantes extranjeros fueron «paseados» por las zonas más desplorables de la Ría y márgenes fabriles,



Santurtzi, un polvorín

Pero en ningún momento de las conferencias se citaron nombres de conocidas entidades privadas y organismos públicos que violan sistemáticamente las normativas vigentes en materia de Seguridad y Medio Ambiente, Costas y Puertos, convenios y reglamentos internacionales suscritos por el Estado español y puestos en vigor hace años, como el MARPOL, Normas IMDG, recogidas en el TPC español. Se vierte la mayor parte de la producción de re-

siduos industriales de Bizkaia y la casi totalidad de los originados en el Bajo Nervión, comarca que posee más del 80% de la población de Bizkaia y más del 90% de su producción industrial.

Las cifras, tomadas de un estudio de Impolusa encargado por el Gobierno de Gasteiz en 1983/84, de cara al frustrado Plan IHOBE de construcción de un gran vertedero industrial para Euskadi y zona norte de la Península, son las siguientes:

#### Residuos producidos Bizkaia

	Tm/año
1.— Compuestos de metales pesados .....	451.188,00
2.— Ácidos y Alcalis .....	8.944.520,00
3.— Cianuros .....	131,80
4.— Residuos de Cr 6+ .....	2.187,00
5.— Residuos de aceites y grasas .....	8.415,00
6.— Biocidas y prod. farmacéuticos .....	31,00
7.— Compuestos organ. no halogenados .....	11.370,00
8.— Compuestos organ. halogenados .....	849,00
9.— Otros:	
substancias fuertemente oxidantes .....	52,00
Asbestos y amiantos .....	280,00
Sustancias con sulfuros .....	—
Sustancias con fluoruros .....	776,00
Arenas de Moldeo .....	44.184,00

Todo ello nos da una cifra en torno a los 10.000.000 Toneladas Métricas/año, gran parte de las cuales (la inmensa mayoría, según se desprende de la ubicación de los municipios y las empresas productoras), van a parar directamente a la Ría y, de aquí, al mar.

Algunas empresas responsables de esta hecatombe ecológica son: Dow Chemical de Lamiako-Leioa, con sus plantas de Sulfúrico y Titanio, responsable de la mayor parte del vertido englobado en el capítulo 2 (Acidos y Alcalis). (Ahora, la producción de sulfúrico en aquella planta, sita junto a Astrabudúa, pasará a la Margen Izquierda, a Roncalde, de próxima puesta en funcionamiento).

**José María Atxa Hormaetxea**, propietario de José María Atxa, SA y Naviera Peninsular. Los ganguiles propiedad de este millonario de Punta Galea, de nombres «Julio», «Ricardo», «Santhi», «Punta Lúcero», «Algorta», y «Sondika», vienen virtiendo durante años a razón de 3.000 toneladas diarias de residuos industriales y fangos en la boca del puerto de Bilbo, a quinientos metros del espigón de entrada (siendo la Reglamentación de Costas, los Convenios Marpol sobre vertidos marinos y las resoluciones comunitarias, explícitas en la obligatoriedad de respetarse las 12 millas de costa). El citado **José María Acha**, así como sus hermanos, consejeros de las citadas empresas, y uno de ellos responsable durante años en la Aduana del Puerto de Bilbo, es también propietario del buque «Arteche», (ahora rebautizado como «Juan Ramón»), que recoge los residuos de los pozos negros de edificios e industrias, arrojándolos presuntamente a 5 millas. Altos Hornos es otro de los contaminantes principales, así como Sefanitro. El Puerto de Santurtzi es también un foco importante de emisión, tanto en el capítulo de limpieza de depósitos de inflamables y tóxicos (que van directamente al mar) como las derivadas de una importante presencia de buques en puerto. Las industrias Papeleras y su siempre esperado reciclaje de aguas de tratado, existentes en el Duranguesado, Arrigorriaga y Aranguren, son otros tantos focos duros de descomposición del agua y, en general, toda la industria siderúrgica que vierte sin depurar las aguas dedica-

das al enfriado, así como numerosas pequeñas empresas químicas, de recuperación de metales y de limpiezas industriales. Estas últimas, siendo su función primaria de tipo ecológico, se dedican a vertir su brevemente a los alcantarillados, conociéndose la existencia de multas selectivas, según el partido político del propietario, por parte de las Policias Municipales.

Mención aparte merece la inauguración, ahora hace diez meses, del buque «Ibai-Garbi», financiado con dinero público para recoger todos estos residuos sépticos y eliminados en las fosas marinas. Pues bien, el citado buque se encuentra parado, sin haber realizado una sola operación de limpieza. Se puede ver amarrado en una dársena de Erandio. La Diputación debe explicar por qué ocurre esto. Especial responsabilidad tienen en toda esta situación las autoridades del Puerto Autónomo. El pasado día 8 modificó la composición de su Consejo de Administración con la entrada de tres nuevos representantes, puestos por el Gobierno de Gasteiz, más uno por el sindicato ELA-STV. La Cámara de Comercio es el otro organismo (de los empresarios) de mayor peso

específico en el ente portuario.

Es notorio el movimiento ilegal nocturno de barcos de materiales peligrosos.

Hay que añadir advertencias muy cualificadas en el sentido de que el Golfo de Bizkaia pueda convertirse en el vertedero de hidrocarburos de buques-tanque petroleros europeos.

Alemania Federal está desalojando del Mar del Norte estas actividades. El Mediterráneo está ya legalmente excluido, al igual que el mar Báltico. Junto a esta voz de alarma, lanzada el pasado año por el Colegio de Oficiales de Marina Mercante, el aviso de que los muelles de Santurtzi son un polvorín potencial. La acumulación de miles de toneladas de productos inflamables y peligrosos, en grandes depósitos, que incumplen las normas de distancia, protección tanto entre ellos mismos como en relación con las viviendas vecinas, es otro tema de la máxima gravedad.

Cientos de millones de pesetas de dinero público se gastan en sesudos estudios de impacto, proyectos de solución etc., pero, cuando las propuestas de los científicos chocan con los intereses creados de determinados grupos empresariales, aquello

## Playas contaminadas

M. Urkia

**D**urante los últimos años hemos asistido a un sutil cambio en el discurso oficial acerca de la contaminación de las playas. No hace mucho tiempo, sin duda en un intento de preservar los intereses turísticos aún a pesar de la salud de los ciudadanos, la propaganda se esforzaba en convencernos de que las playas del litoral vasco se encontraban «a nivel europeo», que no había mayores riesgos. Hoy, por el contrario, en vista de que resulta inútil negar la evidencia y de que en las playas es frecuente enfermar de sinusitis, rinitis, afecciones oculares, conjuntivitis, granos de diverso tipo, alergias... —por hacer una lista de las más frecuentes—, el mensaje oficial está enfocado a que la población «no se alarme». Es este el término empleado por el propio Javier Sáenz de Buruaga, director de OSAKIDETZA, organismo dependiente del Gobierno de Gasteiz responsable de la clasificación sanitaria de las playas. De paso, se deja caer que, en buena medida, son los propios usuarios los responsa-

bles de la situación. «Es preciso indicar en la población para que todos nos concienciamos de que el buen estado de las playas depende mucho de los hábitos de cada uno», dice.

Frente a este planteamiento casi espiralético, se alza una realidad incontestable: entre las 47 playas oficialmente reconocidas en el sur de Euskadi, sólo en una docena pueden practicarse el «baño libre», bien entendido que esto no significa que las playas estén exentas de contaminación, aunque sea «moderada». Son datos correspondientes al mes de junio, sin duda benévolos, ofrecidos por OSAKIDETZA. El baño está prohibido en La Arena y Ereaga de Muskiz, Arrigunaga (Getxo) y la Zarriola de Donostia (Gros). Se aconseja no bañarse en zonas de Bakio, Laidatzu (Mundaka), Laga, Isuntza (Lekeitio), Salvaje de Mendexa, Oribarzar (Orio). El «baño con precaución» corresponde a Aizkora (Getxo), Plentzia, Gorliz, Aritxeta (Bermeo), San Antonio de Zubirieta, Ea, Antxilla (Orio), Principio, Gaztetape y Orruaga (Getaria), Santiago (Zumaia) y Saturraran (Munguia). El baño es «libre» en Solandia.

son defenestrados ipso-facto. Eso ocurrió, por ejemplo, con **Millán Muñoz**, doctor ingeniero y una de las principales autoridades del mundo en materia de contaminación por humos fabriles. Este experto andaluz, funcionario del Gobierno canadiense, llegó a conclusiones que no gustaron a los responsables medioambientales de nuestras instituciones. No menos enternecedora es la «*Jornada Sobre Calidad del Agua*», cuya paternidad corresponde a Osakidetza, celebrada el pasado 15 de junio, también en el monte, en Venta Alta. En las conclusiones se afirma que «sólo el 2,5% de los municipios vascos tiene problemas de calidad de aguas».

El pasado 19 de abril EGIN publicaba un informe en el que se daba cuenta de que el 60% de los análisis de potabilidad del agua que consumen todos los habitantes del Bajo Nervión daban que ésta no es potable, sino solamente «sanitariamente admisible», concepto técnico que establece que el consumo sólo debe hacerse con carácter excepcional, mientras se resuelve el problema del suministro. La contaminación es debida a aluminio soluble, altamente cancerígeno. El colectivo

tes, Arietarra, Atxabiribil, Laida, Karraspio, Arrigorri, Itxurun, Deba, Ondarbelitz, Mutriku, Siete Playas y, claro —no podía ser de otra manera—, en Hondarribia, La Concha, Ondarreta y Zarautz.

Pero seamos serio por una vez. Esta situación no se debe en ningún caso a la supuesta dejadez del usuario, sino a los vertidos, tanto industriales como urbanos, que continuamente y sin ningún tipo de control van a parar al litoral, ante la inhibición, cuando no responsabilidad directa, de las instituciones públicas.

Los datos hablan por sí solos. Un informe sobre el litoral guipuzcoano publicado en 1983 en «*Lurralde*», órgano del INGEBA (Instituto Geográfico Vasco), demuestra que el 65% de la contaminación costera tiene su origen en ríos y colectores. Frente a esto, el 4% aportado por los usuarios resulta casi anecdótico —aunque tenga, sin duda, su importancia—. Así es que está muy claro que las vías de solución tienen que venir de la mano de una vieja reivindicación pendiente: colectores y depuradoras para las aguas residuales.

Gualdetxo Iturburu aportó los informes oficiales de la propia Osakidetza dirigidos al alcalde **Robles**, de Bilbo. En contra de las afirmaciones de los responsables oficiales, el problema no se ha resuelto, pues la deuradora de Sollano (Zalla) está en proceso de modificación, tras una concesión enteramente fraudulenta a «*Degremont*», que presentó un proyecto calificado de obsoleto por los propios técnicos. Se trata de compensar a dicha empresa por, según todos los indicios, el atentado de ETA.

Todos los estudios realizados desde 1975, en que se descubrió la grave toxicidad del aluminio, recomiendan unos baremos máximos de consumo establecido en 0,2 mgs./litro. En los informes —no hechos públicos, en manifiesta voluntad de ocultar al pueblo este gravísimo asunto— vemos niveles que llegan a doblar la cifra citada y aprobada por la Reglamentación vigente.

Vertedero probable de hidrocarburos, se une ahora de modo oficial el vertedero-crematorio de productos químicos de la más alta toxicidad. El buque «*Vulcanus*», expulsado de las aguas del centro y norte de Europa, ha encontrado en el litoral español los permisos necesarios para incinerar 10.000 toneladas de estos productos que nadie quiere. La Dirección General de Medio Ambiente y la Subdirección General de la Marina Mercante (militar) españolas han dado el visto bueno. Ello forma parte de la política general de los países industriales desarrollados de establecer en los suburbios de la «civilización» los estercoleros que ellos no quieren para sí, por rechazo de su propia población. Ahí está la fosa

gallega recibiendo miles de toneladas de residuos radiactivos y el proyecto de basurero nuclear del norte de Salamanca.

Green Peace considera que no comenzarán las operaciones hasta octubre, dado que estamos en la campaña del atún y la temporada de baños y en Europa no se permiten tales actividades en estas fechas. La carga de los productos se hará vía puerto de Santander. Parece ser que la contrapartida a este desmane ecológico que se ha ofertado al Gobierno del PSOE es la eventual construcción en astilleros peninsulares de uno o dos barcos de estas mismas características. Sin embargo, a la vista del proceso en curso, y del análisis de las servidumbres graduales que implica la pertenencia al tandem OTAN-CEE, las razones del permiso quizás haya que verlas en el contexto de los acuerdos no hechos públicos en la negociación del Gobierno español con la Comunidad. Otro hecho de considerable relevancia es la actuación de las multinacionales de la química, propietarias de la práctica totalidad de los residuos que van a ser quemados. Cuando herbicidas, medicamentos y biocidas, en general, están a punto de caducar, las citadas casas matrices ordenan a sus filiales en el Tercer Mundo (léase Estado español), comprar dichos productos. Con ello se consiguen matar dos pájaros de un tiro: divisas del país comprador (el Estado español) y que sea éste quien corra con las consecuencias de la eliminación de los residuos. Los costes económicos y las dificultades político-legales en los países avanzados son notablemente mayores que en los extrarradios del desarrollo, donde vivimos.

**restaurante - jantoki**  
**DOS**  
**HERMANOS**  
casa fundada en 1887

Aventuras gastronómicas

Nuestros nuevos teléfonos: 13 29 34 - 13 44 46

Madre Vedruna, 10 - Vitoria-Gasteiz

**Representantes de los Comités de Apoyo a HB en el Estado manifestaron su voluntad de «seguir luchando juntos»**

# Arrasate fue, una vez más, centro de la solidaridad internacional

**La voluntad de continuar luchando juntos fue el aspecto que más se puso de relieve el pasado sábado en**

Arrasate durante el acto de homenaje que Herri Batasuna brindó a representantes de los Comités de Apoyo en el Estado. Delegaciones de diversas fuerzas políticas y sindicales con implantación nacional o estatal participaron en la tarde del sábado en el homenaje promovido por el

**Comité de Relaciones**

Internacionales de HB y en el que estuvieron presentes gran número de los miembros de la Mesa Nacional de la formación abertzale. PUNTO

**Y HORA** habló con los homenajeados presentes que, una vez más, se reafirmaron en la necesidad de la lucha solidaria para seguir avanzando.

**F. Sistiaga**

Cuando Urtain y su otro compañero de trikitixa iniciaron su recorrido por las calles de Arrasate precediendo a una comitiva de casi doscientas personas, la tarde ya se había echado encima. Primero fueron llegando los que, aprovechando el viaje, habían hecho parada sin fonda en Iruñea. Después, los que habían optado por Donostia. A las siete de la tarde aquello ya era un hervidero humano. Apenas había transcurrido un mes desde las elecciones del 10 de junio, pero la alegría del reencuentro entre personas venidas desde todas las naciones y pueblos del Estado demostraba claramente la firmeza de una amistad basada en la



El alcalde de Arrasate se dirige a los congregados

motivación más profunda: la solidaridad.

Alex Ugalde y Juan Okiñena, del Comité de Relaciones Internacionales de Herri Batasuna, estuvieron reuniéndose a lo largo de la jornada con las distintas delegaciones. Además de los componentes de los Comités de Solidaridad con los Pueblos, allí había gentes del MC, recién concluido su congreso; de la Liga; gallegos del PC (In), con su secretario general, Mariano Ávalo, a la cabeza; asturianos del Ensme y de la corriente Sindical de Izquierdas; sindicalistas levantinos del SU; catalanes del MDT; canarios, castreños, mirandeses y hasta los componentes del Bloque Extremeñista Revolucionario, alguno de los cuales había llegado hasta Arrasate haciendo dedo. Fueron intercambios cortos de opiniones, pero lo suficientemente extensos como para dejar clara la ne-

cesidad de seguir avanzando juntos.

Había, por supuesto, mucha más información complementaria de la que se pudo recoger tras las elecciones de junio. Era curioso, por lo menos, observar los lugares más insospechados del Estado en donde Herri Batasuna había logrado algunas decenas de votos, al igual que ver cantidad de sitios con un único voto. Después estaban los porcentajes: «En tal sitio llegamos incluso al 60%», para constatar que normalmente en los lugares en que se había hecho campaña el resultado se elevaba normalmente por encima de los demás.

La única ausencia sentida fue la de Doris Benegas y sus compañeros de la Unión del Pueblo Castellano. La lucha de las gentes de Riaño los llevaron consecuentemente hasta la localidad leonesa en unos días de tensión y dolor.



El encuentro se desarrolló en un ambiente muy distendido

#### Estrasburgo

En el transcurso de la tarde hubo oportunidad de hablar con los componentes del Comité de Relaciones Internacionales de Herri Batasuna sobre la primera presencia en Estrasburgo. La ciudad francesa debe ser algo así como la capital europea del funcionariado: cinco mil personas subiendo y bajando escaleras, perdidas entre centenares de despachos en un canto gigantesco a la estupidez burocrática.

«*Y Txema, qué tal? «Bien, aclárandose»*», es la respuesta a una primera toma de contacto apresurada. Porque, claro, de los cerca de seiscientos eurodiputados con acta en el Parlamento europeo, la media de presencia diaria nunca llega a los trescientos. A veinte mil pesetas cada dieta, los hay que aterrizan una noche, firman su comparecencia y a la mañana siguiente, tas una nueva rúbrica, emprenden de nuevo el vuelo. Otros cogen el lunes el avión que, saliendo de Lisboa y pasando por Madrid, va haciendo la colecta semanal de sus señorías para depositarlas hasta el viernes, en que concluyen las sesiones, en la sede legislativa europea. Aparte del pleno sobre la violencia, evidentemente enfocada desde una sola perspectiva, Montero también tuvo oportunidad de estrenarse en otras actividades legislativas y así narraba, no sin cierta satisfacción, cómo una vez tras otra fue votando negativamente a unas enmiendas del aliandista

**Robles Piquer** sobre temas relacionados con el libro.

Herri Batasuna, de acuerdo con lo que se había avanzado en la presentación de la candidatura al Parlamento Europeo, contará con una oficina permanente en Estrasburgo. Ahora mismo se está trabajando en su estructuración y, según manifestaba **Txema Montero** durante la cena celebrada en el Polideportivo de Arrasate, los trabajadores de todo el Estado contarán en HB con su portavoz. De cualquier manera no se ha hecho más que tomar contacto y, por ejemplo, aún no se han visitado las instalaciones de Bruselas. Será una cuestión de tiempo el ir entrando en los vericuetos y en el entramado de ese monstruo burocrático en donde HB, al figurar en el grupo de los no adscritos —algo así como el grupo mixto del Congreso español— tiene que compartir tiempos de intervención con vecinos tan dispares como el ultraconservador irlandés **Ian Paisley** o los eurodiputados del CDS de **Suárez**, aunque estos, junto con otros componentes de formaciones europeas, estén pensando en constituir un nuevo grupo, según ha dejado traslucir su hasta ahora portavoz, **Punset**.

Tiempo habrá de volver sobre la presencia de Herri Batasuna en el Parlamento europeo, pero existe la voluntad firme de que su presencia allí, según se manifestaba en la oficina de Relaciones Internacionales, no quede diluida y engullida por ese

entramado monstruoso de la burocracia inoperante. Las relaciones con las demás fuerzas solidarias del Estado tendrán ahora un tratamiento y un seguimiento continuo, en un afán de estrechar los lazos y la lucha.

#### Arrasate

Pasaba bastante de las siete de la tarde cuando la comitiva, precedida por la trikitixa, fue recorriendo diversos bares de chiquiteo de Arrasate para dirigirse hacia el polideportivo de la localidad, en donde una gran pancarta presidía la sala: «*Euskadi lucha contigo*». Continuó el buen humor, la música de la trikitixa e incluso hubo baile hasta bien avanzada la noche.

Pero, en medio de todo ello, hubo tres intervenciones significativas. **Xabier Zubizarreta**, el alcalde mondragónés, fue el que se dirigió primero a los asistentes en euskara y castellano. Sus palabras fueron de agradecimiento por el apoyo solidario recibido por Herri Batasuna y, en tono distendido, se lamentó de los votos que faltaron para llevar a **Peixoto** al Parlamento Europeo: «*Fijaros si creía que iba a salir que incluso se puso a estudiar inglés para cuando llegara a Estrasburgo, a donde pensaba llevar una cabra y todo*». **Zubizarreta** dejó claro también el sentido internacionalista del acto: «*Estáis en Arrasate, en donde está muy asumida la solidaridad entre los pueblos, porque no en vano nacieron aquí, entre otros luchadores, gentes como Pakito Arriaran o Txomin Iturbe*».

**Txema Montero** que, al igual que **Txomin Ziliuaga**, manifestó que el mejor método para el avance de la izquierda en todos los pueblos y naciones del Estado es a través de la formación de unidades populares, reiteró una vez más que HB, según lo expresado en la campaña, va a ser solidaria en Estrasburgo con los problemas de los trabajadores del Estado. **Txema**, que introdujo a **Modesta**, la madre de **Peixoto**, recalcó al final de un parlamento breve la necesidad de la lucha solidaria. **Modesta**, por su parte y a su manera, agradeció la presencia y la lucha de las gentes «*de todas las partes*», lo que fue comprendido por los presentes que le correspondieron con una larga ovación cariñosa con mucha de la gente puesta en pie.

Las intervenciones fueron cerradas por Txomin Ziluaga, en representación de la Mesa Nacional de Herri Batasuna. Avanzar, continuar con la lucha conjunta a pesar de los errores e incomprensiones habidas fue el centro del homenaje de Ziluaga. Y, hablando de la unidad, Txomin mencionó los derechos históricos de los pueblos para asegurar que cuando se habla de federalismo había que preguntarse en base a qué se hace tal afirmación: «*¿con los trabajadores, con los campesinos, con las unidades populares de otros pueblos? Porque entonces eso sería otra cosa?*»

#### El futuro

Concluida la cena, PUNTO Y HORA tuvo oportunidad de dialogar con algunos representantes de fuerzas políticas y sindicales venidos de otras nacionalidades y pueblos del Estado. El común denominador de sus afirmaciones era la voluntad de seguir luchando y avanzando de forma solidaria. Para Romero, de la

Liga Comunista Revolucionaria, «*el 10 de junio fue la primera vez que estuvo junta la gente roja*», haciendo votos para que «*no se desperdicie ese importante capital político acumulado*», reclamando para ello «*imaginación y trabajo*».

En parecidos términos se expresó Lluisa, del Movimiento Comunista, quien apreció que tras las últimas elecciones se había producido un importante cambio positivo entre las relaciones de Herri Batasuna y otras fuerzas políticas. El MC, según su portavoz, ha expresado en su reciente congreso su voluntad de continuar trabajando en una línea de solidaridad.

También a la solidaridad se refirieron Ricardo Cano, del Sindicato Unitario de Valencia, quien tuvo un recuerdo de reconocimiento para la lucha de Euskadi y los presos, y José Luis Martín Galindo, de la Unión Extremeñista de Trabajadores, quien habló de la experiencia tan importante que supuso que para las elecciones al Parlamento Euro-

peo se hubiese agrupado, en torno a la candidatura de Herri Batasuna, un movimiento popular y de izquierdas. Martín Galindo abogó porque en cada nacionalidad creen, basándose en las unidades populares, alternativas propias.

Finalmente, Mariano Ávalo, secretario general del PC (In), recordó que el 10 de junio había supuesto una victoria frente a la propaganda e intoxicación del «aparato del Estado imperialista español», decantándose también por la «unidad y frente común de lucha» para forzar una negociación a fin de que se conozcan los derechos nacionales de los pueblos.

La fiesta, pasadas las dos de madrugada, continuaba en Argas. Todos los asistentes quedaron acuerdos en continuar los contactos porque, al margen de coyuntura electoral —los próximos comicios europeos están previstos para celebrarse en 1989— la lucha por la libertad de los trabajadores y de los pueblos es una batalla cotidiana y solidaria.

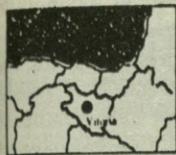


Modesta, madre de Peixoto, junto al eurodiputado Txema Montero

# EGIN acompaña a sus lectores en vacaciones

Relación de puntos de venta de nuestro periódico en zonas estivales

## ARABA



SOBRON  
LANGRITZ  
RIBABELLOSAS  
BERANTEVILLA  
ZAMBRANA  
LABASTIDA  
OION  
LA PUEBLA DE LA BARCA  
LANCIEGO  
LAGUARDIA  
EL VILLAR  
NAVARIDAS  
ELCIEGO  
VILLABUENA  
LEZA  
SAMANIEGO  
BAÑOS DE EBRO

FONTECHA  
PUENTELARRA  
BERGUENDA  
SALINAS DE ÁÑANA  
ESPEJO  
VILLANAÑE  
NTRA. SRA. DE ANGOSTO  
VILLANUEVA  
GURENDENAS

## LA RIOJA



SANTO DOMINGO  
EZCARAY  
ALESANCO  
BADARAN  
NAJERA  
SAN ASENSIO  
BRIONES  
BRIÑAS  
CENICERO  
FUENMAYOR  
LOGROÑO  
SAN VICENTE

## CANTABRIA



COLINDRES  
CICERO  
PLAYA DE BERRIA  
ARGOÑOS  
NOJA  
ISLA  
AJO  
CASTILLO  
SAN MAMES  
BERANGA  
GAMA  
ESCALANTE  
TORRELAVEGA  
SANTANDER

## CASTELLON



PENYSCOLA  
Urb. Peñiscola. C. Benic-Peña.  
Rt. Pescadores.  
C. Benic - Penyacolín, Km. 7.  
Penycola-Centro, 6.  
Playa, 22.  
C. José Antonio, 12.  
Kiosko La Playa.  
VINAROS  
San Cristóbal. Kiosko.  
Coota y Borrás, s/n. Kiosko.  
Plaza Tovellar, 16.  
San Cristóbal. Kiosko.

ALCOCEBER  
BENICASIM  
BENICARLO  
Plaza Calvo Sotelo.  
OPROPEZA

## ASTURIAS

LLANES  
RIBADESELLA

## PROVINCIA BARCELONA

SIIGES  
CASTELLDEFELS  
VILANOVA I LA GELTRU

## PIRINEO ARAGONES

SANTA CILIA DE JACA  
JACA  
RIEBCAS  
ESCARRILLA  
AINSA  
TORLA  
SANTO PEDRO DE ALCANTARA  
ESTEPONA  
MARBELLA

SABIÑANIGO  
SALLENT DE GALLEGOS  
PANTICOSA  
BALNEARIO DE PANTICOSA  
SELVA DE OZA

## COSTA DE SOL

BENALMADENA  
TORREMOLINOS  
NERJA

## ALICANTE

### PERIODICO DEL DIA



ALACANT  
BENIDORM  
VILLAJOYOSA

## BURGOS



LA PUEBLA DE ARGONZON  
VILLASANA DE MENA  
BERCETO  
EL CRUCERO  
ESPINOSA  
QUISICEDO  
SOTOSCUEVA  
PEDROSA  
SANFELICES  
SONCILLO  
VILLARCAYO  
MEDINA DE POMAR  
NOFUENTES  
TRESPADERNE  
CADIÑANOS  
PEDROSA DE TOBALINA  
QUINCOCES DE YUSO  
MIRANDA  
BARCINA DEL BARCO  
QUINTANA M.G.  
FRIAS  
OÑA  
POZA DE LA SAL  
CUBO DE BUREBA  
PANCORBO

## VALENCIA



CULLERA  
GANDIA  
VALENCIA

## COSTA BRAVA

ST. POL DE MAR  
CALELLA  
MALGRAT DE MAR  
CALDETAS  
ARENYS DE MAR  
BLANES  
LLORET DE MAR  
TOSA  
TORDERA  
SAN FELIU DE GUIXOLS  
S'ACARO  
PALOMOS  
LA FOSCA  
PALAFRUGELL  
LLAFRANC  
TAMARIU  
PALS  
PLATJA DE PALS  
TORROELLA  
L'ESTARTIT  
L'ESCALA  
SAN PEDRO PESCADOR  
AMPURIA BRAVA  
ROSES

CADAQUES  
EL PORT DE LA SELVA  
PINEDA  
PAYA DE HARO  
CALELLA PALAFRUGELL

## COSTA MEDITERRANEA

## TARRAGONA

ALTAFULLA-PLATJA  
Mestral, 2.  
AMPOLLA  
Hernán Cortés, s/n.  
CALAFELL

Jaume Jane, 1. Local 3.  
Mallorca, 8.  
Avda. Juan de Dios, 92.  
P. Unio. «Mercat Municipal».

### CALAFELL PLATJA

Carrerada Ralet, 1.

Vilamar, 38.

### CAMBRILS

Supermercado Vilafortuny.  
P. Marianao, 3. Lib. Ortiga.

Ctra. Salou-Cambrils, 81

### CAMBRILS PLATJA

Montroig, s/n.

Bareas, 56.

Plaza España, 21.

Pescadores, 3.

Jinimo I, s/n.

Avda. Diputación, s/n.

Carmen, 1.

R. Iaurin, 8.

Grupo S. Pablo, 48.

P. Marítimo, 17.

COMARRUGA

Avda. Pau Juliana, 123-bis.

Piso Gaudi, 2 «Estanco».

### CUNIT

Fcs. Macia, 28.

### EL VENDRELL-S.S.

Via Palmariana, 31. Estanco.

### L'AMETLA DE MAR

San Jordi. Plaza Nova, 12.

### L'HOSPITALET INFANT

Pza. Catalunya, s/n.

Ceta. Valencia, 51.

Avda. Barna-Miami Playa.

Bahía Palace, 1-Bajos.

P. Marítimo, s/n.

SEGUR CALAFELL

P. Marítimo, 151.

Lluís Companys, 60.

Plaza Mercado. Kiosko.

Pau Neruda, 2.

Ctra. Barna. Esq. C/Duero.

P. Marítimo. Super-Mercha.

P. Marítimo, s/n.

Rda. Universidad, 1.



SALOU  
Avda. Baigas.  
Guillem Claramunt, 10.  
Gavina, 6. Edif. Playamero.  
Barcelona, 45.  
Alfonso IV, 17. A.P. S. Elena.  
Pl. Europa. Esq. Navarra-CYE.  
Ctra. Salou-Cambrils.  
Barcelona, 28.  
Valencia, 12.  
Pso. Jaime I. Ed. Formentor.  
Hotel California Garden.  
Centro Comercial Andorra.  
Virgen del Carmen.  
Apart. Hotel Marítimo.  
P. Jaime I, 16.  
P. Jaime I. Miramar.  
Plaza Venud. Apt. M. A. Sisamón.  
Avda. Roma, 21. Edif. Tiber.  
De Valls. Edif. Rosona.  
Barcelona, 49.  
Madrid Loc. 11. Ed. Mimosas.  
Poncet, s/n.  
Major, 36. Tienda.  
Amposta, 16. Local 6.

## SALOU-LA PINEDA

Acuapark.

Bell Reco. Estanco.

Pau Casals, 97.

Edificio Solpins-Bazar.

## TARRAGONA

Urb. Play La Mora. Supermercado.  
Ctra. Barna-Valencia, K-255.

## TORREDEMBARRA

Plaza La Vila, 7.

Sort, 22.

Antonio Roig, 46.

Avda. Colón, 27.

## NUEVOS PUNTOS DE VENTA

### A PARTIR DEL 15 DE JULIO

## PROVINCIA DE BURGOS

### ZONA DE URBION

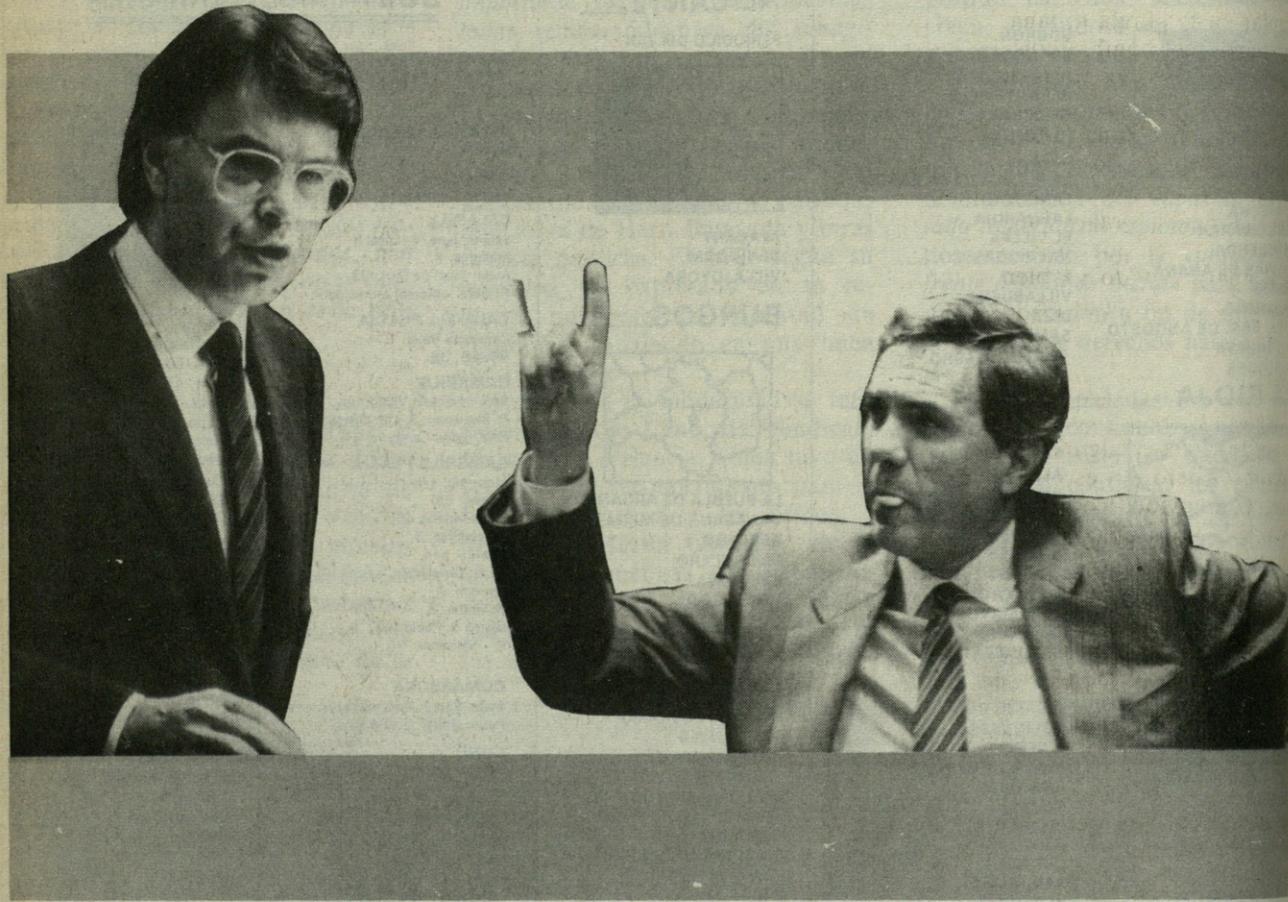
COVARRUBIAS  
QUINTANAR DE LA SIERRA  
HONTORIA DEL PINAR

## PROVINCIA DE SORIA

### ZONA DE URBION

VINUESA  
COVALEDA  
DURUELO DE LA SIERRA  
NAVALENO  
SAN LEONARDO DE YAGÜE

# ¿Pactos o pastos?



F. Sistiaga

Pasados los sanfermines, pobre de mí, aún estoy a la espera de que algún colectivo periodístico profesional se dé por aludido y le diga a **Barriónuevo** cuatro cosas. Ni mismamente los alegres muchachos del «*summum*» han hecho el más mínimo amago deontológico en pro de la defensa de la independencia profesional y todas esas cosas. Porque, si **Benloch** hablaba de que «**Barriónuevo cabalga de nuevo**», **Joaquín Navarro** se refería al «ajuste fino policial». Pero **Luis Apostua** debe de estar de vacaciones y las asociaciones o colegios de periodistas no se han debido de enterar del manifiesto conmovedor del pobre **Pepe**. Era patético su mensaje: a) «*Si los que apoyan al terrorismo dan una rueda de prensa, ni caso*» y b) «*Si la policía comete un error y se pasa un pelín, ni mentarlo*». Dicho de otra forma: «*No la jodamos, y menos ruedas de prensa del Idigoras y el Montero, que luego HB saca eurodiputados en Estrasburgo y más de cien mil votos en el Estado*» y «*no seáis cretinos, a ver si os quedáis sin subvenciones, que no hacéis más que crearme problemas con los generales*». Claro, ¿qué quiere decir pasarse un pelín?: «*los electrodos, la bañera, Arregi, el GAL, Zabalza...? González, el jefe del siniestro granulado, afirmaba que «este chico es muy pasi-*

*nal».* **Barriónuevo**, tan tierno él, recogía el guante **Felipe** y proclamaba amorosamente a los cuervos «*la militancia democrática de la prensa catalana*». Tú, colega, ¿quieres también ser democrático con **Barriónuevo**, vidina?

**Ramoncín Jauregui**, aquel discreto muchacho que entró de puntillas en la gestora municipal de nosotras en el 78, acaba de revelar cuál es el verdadero significado del pacto de gobierno logrado por su partido y el PNV. Eso que tanto mentaban de crisis los jacarandosos chicos del PSOE es pura fibra. **Ramoncín**, al ratificar las palabras de **Barriónuevo** no ha hecho más que lo que le corresponde: cadrarse y esperar órdenes y, de paso, avisar sobre peligro que supone el que se extienda la idea de que a los vascos hay que dejarlos decidir su futuro. Él no lo expresa textualmente así, sino que le pone «*un error enorme el dejar a los vascos en paz y que independicen*». Más aún, dice: «*Es el error más grande que puede cometer el sistema y la opinión pública el resto de España*».

Lo que no cuenta **Ramoncín** es que, pese a sucesión presidencial, él sigue ocupado en otras tareas, como persona de orden que es. De orden público, se entiende. O, mejor dicho, de desorden público. Claro que para eso cuenta con la inestimable colaboración del aparato de su partido, más preocu-

de estas cosas y de conservar las poltronas que nada. Son muchos años de pastar juntos en el mismo pesebre. A **Fernando Múgica** (a) «*El Poto*», un genuino representante de la subespecie «*antivasconum xenofobus*», de la cual aún queda algún ejemplar en la jungla urbana, lo metió en la gestora donostiarra y el hombre cruzaba los salones municipales bufoneando exabruptos: «*arrasca el león*», saludaba a sus incondicionales restregándose la papada y soltando una estentórea risita de conejo satisfecho. Pero ahí lo tienen: todo un poder fáctico, asesorando a bancos y de alto mandamás de los socialdemócratas-liberales guipuzcoanos. Es evidente que hay servicios que no se pagan con nada y, **Fe**lipe al aparato, todo va bien, si no que te lo diga Sarasola, otro artista de las finanzas.

#### El verano

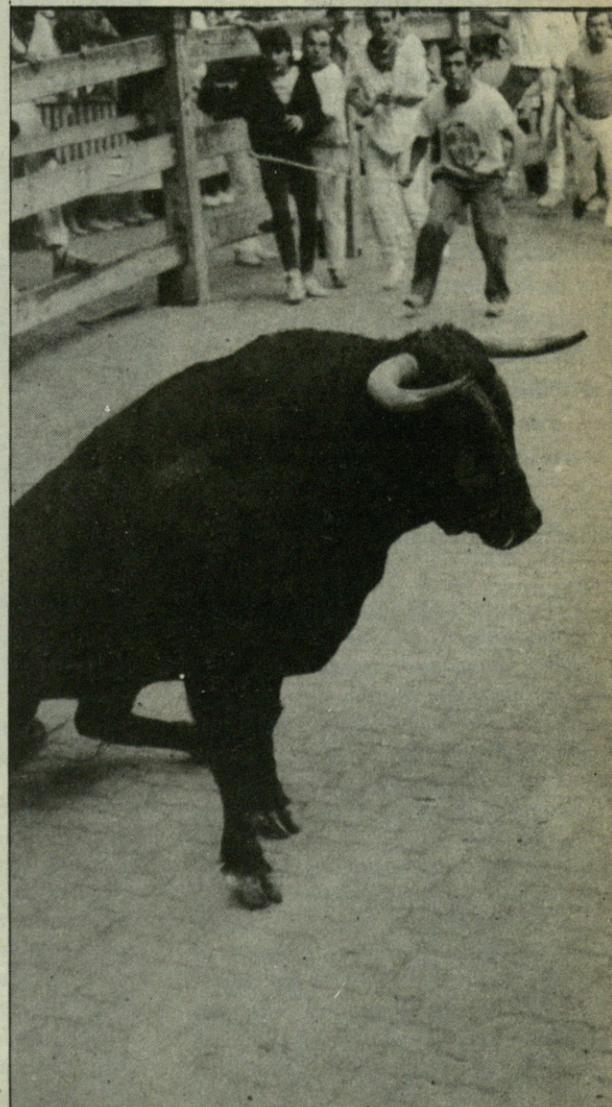
Llegado el estío y con esto de la calor los corazones se dermiten. A algunos también se les hace cisco el cerebro, pero eso es otra cosa, amor. El personal anda conmovido con tanta generosidad ajena: conozco a unos cuantos de Bilbo que llegaron el otro día a Arrasate al borde de la histeria llorona. Es decir, casi descuajeringados de la rechisla. Porque es lo que pasa y que no se sabe: según aparece un plumífero por los aledaños, pocas personas ponen el gesto tan adusto y la voz tan hueca como los políticos. «*Hostia, tú*», se acojonan los mindunguis ante la puesta en escena del hombre público. «*Seguro que nos hace una declaración institucional*», aventura el plumilla avezado ante el segundo ajuste seguido de corbata del concejal-delegado en el Patronato Municipal de Asuntos Propios. «*Señores...*» y el verbo profundo reverbera en el Salón de los Pasos Perdidos. Después resulta que las cosas no son así ni por el forro. Lo suyo, por ejemplo, son los pactos y el cachondeo.

Lo de Bizkaia, por ejemplo. ¿Así que nos vais a marginar?, se escandalizaron los defenestrados junters de Eusko Alkartasuna y Euskadiko Ezkerra. «*Espera que te vas a enterar*», susurran la venganza, mientras observaban de reojo la entrada alegra y confiada del juntlero vecino del PNV que, feliz pese a todo, ya se había repartido las prebendas con el colega del PSOE. «*Señores juntros*», se oyó la voz aterciopelada del poder llamando a las urnas. Y allá se fueron uno tras otro echando sapos y culebras por lo bajines. No se sabe bien lo que sucedió, pero la votación se quedó en un acto interrumpido. Alguien se avivó de repente que, tal cual estaban las cosas, el PSOE iba a hacerse con la presidencia de la diputación de Araba, pobre Buesa... ¿Qué estaba sucediendo? Los descartados, los pobres marginados de las vicepresidencias —es decir, EA y EE— la estaban liando. Dicho de otra manera: estaban votando al candidato del PSOE en la primera votación con el riesgo de su segura elección, con lo cual estos tuvieron que recoger velas y, en aras de la gobernabilidad de las Vascongadas, decidieron abstenerse para no liar más la manta. Desbaratada la jugada a tiempo, **Lizundia** está que trina: «*Euskadiko Ezkerra hará tratos con el PSOE la próxima vez en la*

*feria del ganado*». Ahora mismo me estoy haciendo un lío: ¿cómo es la cosa?: ¿pactar o pastar?

Y qué me dicen de **Gregorio Ordóñez**, tan empeñado él en que debe de ser la iniciativa privada la que resuelva el problema de la vivienda en la ciudad. Como será la cosa que hasta **Odón Elorza**, hasta **Odón** ha tenido que dejar notar su vocecita atiplada para preguntarse: «*Oye, Gregori, ¿tú no estarás defendiendo por casualidad a las inmobiliarias?*». Y es que el pobre **Elorza** siempre fue un ingenuo, aunque, eso sí, todo un chico solidario. Ante la eventualidad de no rascar bola, dado lo menguado de su grupo municipal, ha pedido que sus «*marines*» de la OTA entren todos en plantilla.

Lo que decía, efectos de la calor. Habrá que esperar a que transcurra el verano y, ya consumados los pactos, los pastos, los conchabeos y el apoltrone, volver a los clásicos. Porque con esto del verano todos los portavoces han hecho mutis por el foro. O es que quizás ahora mismo no tengan nada que contar. O si lo tienen, como personas inteligentes, comprenden que es mejor callarse. Aunque sólo sea por pudor.



## Ensme Nacionalista:

# «Asturias, faite respetar»

En marzo de 1982 el Ensme Nacionalista Astur hacía su primera aparición pública en la denominada «Conferencia de Deva», en Xixón.

Allí comienzan a esbozarse los objetivos, tanto internos como externos, por los que va a trabajar y luchar esta organización. Hoy, cinco años más tarde, ya se puede hablar del ENA como de una organización que, aunque pequeña, va enraizándose cada vez más tanto en el panorama político asturiano como en la conciencia de Asturias, quizás por ser la única organización política nacionalista y de izquierdas de esta nación. Para hablar de todo esto, de las recientes elecciones autonómicas y de las elecciones al Parlamento Europeo —en las que pidieron el voto para HB— PUNTO Y HORA ha sostenido esta pequeña conversación con Xicu Xabel Díaz Yepes, secretario de Organización del ENA.

Marcelo Alvarez

—«El nacionalismo asturiano es contemporáneo del vasco, catalán o gallego, alcanzando un cierto apogeo en la segunda década del presente siglo. Basado fundamentalmente en el proteccionismo del carbón, estaba motivado únicamente por intereses económicos desde sectores derechistas y conservadores, con un planteamiento netamente españolista, que no pasó jamás del romanticismo bucólico a un planteamiento serio de la cuestión nacional, ni aún autonomista, al contrario que otros pueblos que supieron dar al mismo tiempo el contenido político y práctico que dicha situación requería. El nacionalismo asturiano, como tal, nace después de la década del 70, primero como movimiento cul-



Xicu Xabel Díaz Yepes.

tural y lingüístico en torno a la asociación 'Conceyu Bable'. No es hasta la muerte del dictador cuando algunos sectores progresistas de la sociedad asturiana, como respuesta a la crisis económica, al paro, al colonialismo político, cultural y lingüístico, toman conciencia de la realidad nacional de nuestro pueblo».

—Más o menos esa fue la época del Conceyu Nacionalista Astur (CNA), organización política anterior al ENA...

same... ¿Qué supuso, según vuestro análisis, la existencia de ese grupo para el ENA?

— «El Conceyu Nacionalista Astur fue la primera organización política nacionalista que existió en Asturias, quienes plantearon por primera vez como colectivo los derechos nacionales de nuestro pueblo (Autodeterminación, Cooficialidad Lingüística, en definitiva todos los derechos de Asturias como nación). La existencia de este grupo fue un importante paso para el desarrollo posterior del ENA».

ya que, cuando surgimos, en 1981, lo hicimos con la convergencia de antiguos militantes del CNA, de Asociaciones Culturales y de ex-militantes de otras organizaciones de la izquierda (PCA, MCA, PTE...)».

—¿Cómo definirías al Ensme Nacionalista Astur?

—«Como un movimiento asambleario, nacionalista y de clase, que lucha por

---

**“El tratamiento que el Estatuto da al bable equivale a la desaparición de nuestro idioma”**

---

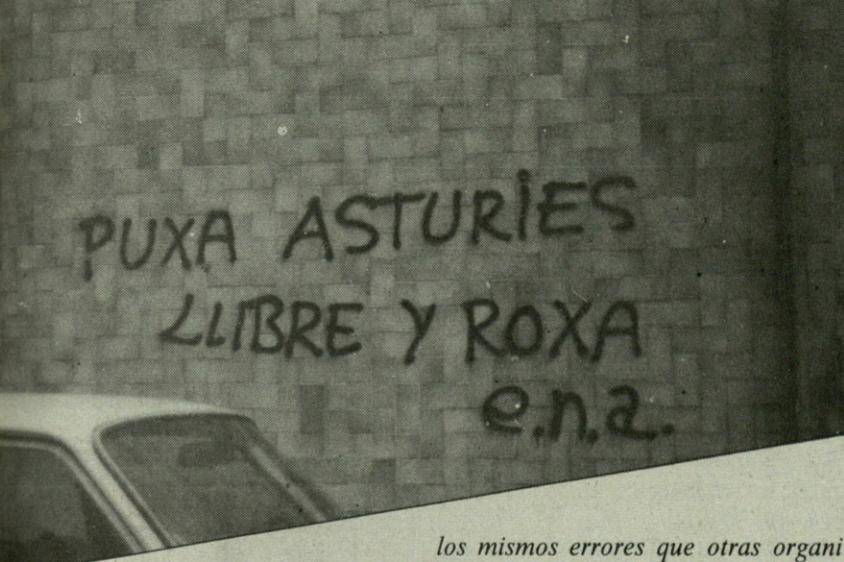
competencias de ninguna índole. En el caso, por ejemplo, de la lengua asturiana, su artículo 4º dice que el asturiano será respetado, protegido y habla de su voluntariedad en el aprendizaje, lo que, en términos lingüísticos, equivale a su desaparición. Sólo el carácter de lengua oficial y un impulso decidido de recuperación por parte del Gobierno asturiano hará posible su normalización».

—¿Qué papel juegan en Asturias las fuerzas españolas encabezadas por el PSOE?

—«Las organizaciones españolas radicales en Asturias están cumpliendo perfectamente el papel asignado por sus direcciones de Madrid: dispersión de la clase obrera asturiana, negación de los derechos nacionales asturianos, manipulación de la información... aniquilación, en definitiva, de nuestras señas de identidad».

—¿Y cuál es el papel que juega el ENA?

—«El Ensme juega en Asturias el papel de romper el tradicional recelo de la clase obrera hacia planteamientos nacionalistas, uniendo la liberación nacional y social como una



los mismos errores que otras organizaciones políticas, dada la baja conciencia nacional que existe hoy en nuestro pueblo, e iría contra nuestra filosofía de movimiento político asambleario. Tenemos que ver que en Asturias las luchas llevadas hasta el momento, en este terreno, estuvieron casi siempre motivadas por cuestiones lingüísticas o culturales. La labor que nos proponemos en el ENA es ir dotando todas estas luchas de un contenido político y ligarlas a la problemática global de Asturias».

—¿Qué valoración tenéis de «vuestro» Estatuto de Autonomía?

—«Nuestra valoración es totalmente negativa, ya que está vacío de contenido. Sin embargo, en aquellos puntos en los que se pueda desarrollar alguna competencia, nosotros lucharemos y lo apoyaremos de cara a ir avanzando en el autogobierno y elevando la conciencia nacional de nuestro pueblo».

—¿Qué significa este Estatuto de cara a la cultura, existencia de Asturias, de sus rasgos específicos y diferenciales, etc...?

—«Asturias, como comunidad nacional claramente definida por su cultura, lengua, historia, etc... no está reflejada en este Estatuto de Autonomía, pues este Estatuto es una mera descentralización administrativa sin

---

**“Hay que romper el tradicional recelo de la clase obrera hacia los planteamientos nacionalistas”**

---

misma lucha; al tiempo que estamos firmemente comprometidos en la unión de todas las fuerzas progresistas de la izquierda asturiana en torno a unos planteamientos mínimos nacionales y de clase, de cara a la construcción de un futuro Bloque Nacional Asturiano».

—¿Tenéis alguna relación, por definición, queremos decir, con la Corriente Sindical de Izquierdas (CSI)?

—«Nuestras relaciones con la CSI son de total apoyo, pues consideramos que es la central sindical que en estos momentos, tanto por su práctica sindical como por su carácter de sindicato asturiano, más se asemeja a nuestros planteamientos sindicales. Nuestra postura dentro de la CSI es clara: estamos porque éste asuma el hecho nacional y se convierta en la

---

**“Asturias, como comunidad diferenciada, no está reflejada en el Estatuto de Autonomía”**

---

la liberación nacional de Asturias y el socialismo. El ENA, en base a esta definición, como movimiento asambleario, está abierto a todas las corrientes de opinión de la izquierda asturiana interesada en la liberación nacional y el socialismo autogestionario».

—¿Cuáles son vuestras propuestas y alternativas?

—«En el ENA, en este momento, no tenemos elaborado un programa con alternativas a los diferentes problemas que existen en Asturias, pues nuestro principal objetivo es ir impulsando la creación de un movimiento nacionalista rupturista, dotándolo de una ideología asturianista de izquierdas e ir formando cuadros nacionalistas, pues elaborar un programa muy acabado sería irreal y caeríamos en

futura Central Sindical Nacional Asturiana».

—¿Qué relación tenéis con los Movimientos de Liberación Nacional del Estado español?

—«Hasta hace poco tiempo, estas relaciones eran mínimas, dado el carácter nuevo de nuestra organización y que, prácticamente desde nuestro nacimiento nos encontramos en un pro-

“Nuestra presencia organizada, de momento, se limita a los grandes núcleos de población”

ceso constituyente, por lo que nos estamos centrando fundamentalmente en la expansión de la organización por los diferentes concejos de Asturias. Contactos sí tenemos, pero esperamos afianzarlos más y llegar en un futuro próximo a establecer relaciones fraternales con Movimientos de Liberación de otros pueblos: HB, BNG, MDT...».

—¿Qué fuerza y qué implantación tenéis actualmente?

—«Nuestra presencia organizada está limitada fundamentalmente a los núcleos de población grandes de Asturias, pero, dado el carácter de movimiento asambleario de nuestra organización, no se puede cuantificar de una forma exacta su implantación, pues su influencia en determinados sectores es muy superior a lo que es la organización en sí».

—¿Cómo valorais la lucha que hoy en día se desarrolla en Euskadi?

—«Nosotros vemos la lucha que lleva el pueblo vasco, en especial el Movimiento de Liberación Nacional, con gran simpatía y damos totalmente nuestro apoyo y solidaridad a sus aspiraciones nacionales. La victoria de Euskadi será también la victoria de todos los pueblos que luchamos por nuestra emancipación».

—Volviendo unos años atrás en el tiempo, a la época del CNA, a la época de la actividad de los polimilis en Asturias, con el robo del Banco Herrero... ¿Cuál es hoy vuestra valoración de aquellos hechos?

—«Partiendo de la base de respeto que nos merece toda aquella organización que lucha por la liberación de su pueblo, consideramos que su acti-

tud en Asturias fue muy negativa por la utilización de una incipiente organización nacionalista (el CNA) practicando el entrismo y utilizándola de tapadera con unos fines ajenos a ésta, que supuso un retroceso muy grande en el desarrollo del propio proceso de liberación nacional en Asturias».

—Recientemente, el 10 de junio, tuvieron lugar las elecciones autonómicas en Asturias.

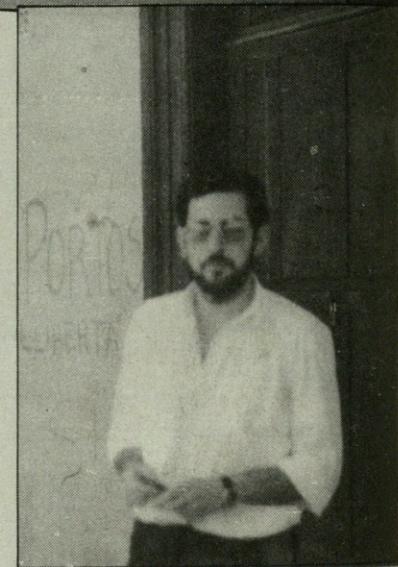
—«Hicimos una campaña basada en la cosigna ‘Asturias, faite respetar’, que venía a remarcar un poco la necesidad de autovalorarnos para seguir avanzando, para solucionar nuestros problemas. En resultados, si te decimos que obtuvimos unos tres mil votos, te parecerá una cifra ínfima, pero hay que tener en cuenta el momento de la lucha en que nos hallamos. Los comienzos, la época de sembrar nuestras ideas... Las elecciones nos las planteábamos más que nada como una plataforma desde donde difundir nuestro programa».

—En ese mismo día fueron las elecciones al Parlamento Europeo, en las que apoyasteis la candidatura de HB... ¿Cómo se desarrolló aquí la campaña?

—«No es porque lo digamos nosotros, pero fue una de las mejores campañas, con más participación, más asistencia... No estuve exenta de problemas con el PSOE, con la Policía, con otras fuerzas políticas... ya sabes. Pero al fin salieron casi 5.500 votos, con lo que todos estos problemas pasan a segundo plano, aunque intentaremos que no se repitan. A nuestros actos, en los que apoyábamos a HB, hubo una gran asistencia, tanto en Xixón y Uviéu, como en las cuencas mineras, en Mieres y Llangréu».

—¿Cuáles son las perspectivas de

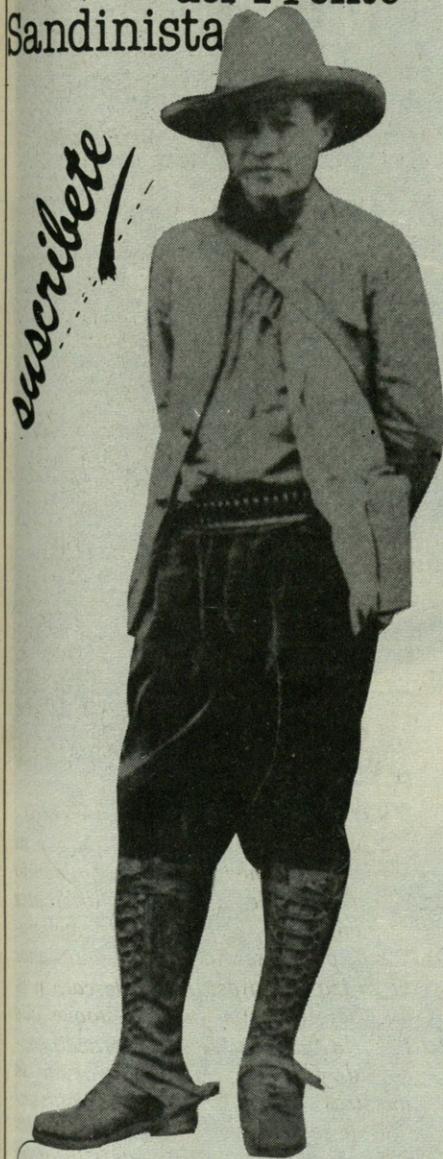
LES CAIS TAN  
MAS TRANQUILES  
ENSIN POLIS  
NIN G. CIVILES  
MRA\*



ENA y del nacionalismo asturiano?

—«Consideramos que el ENA, por su carácter de movimiento asambleario abierto, donde concurren diferentes corrientes de opinión del nacionalismo, puede servir de eje aglutinador de la izquierda asturiana de cara a la formación de un futuro Bloque que lleve la bandera de la liberación nacional y social, la recuperación de nuestras señas de identidad, oficialidad de nuestro idioma, defensa ecológica de nuestra tierra, en definitiva, profundizar en las libertades individuales y colectivas de nuestro pueblo. El pueblo asturiano ha comenzado ya el camino hacia el autogobierno pleno y eso probablemente será imparable. Cualquier planteamiento de futuro con unas mínimas bases reales para Asturias pasa por el reconocimiento de su hecho diferencial. Asturias tiene un sitio en el concierto de los pueblos libres, nuestro pueblo es combativo, sabrá esperar su oportunidad y conseguir sus derechos por los medios que fueren necesarios».

Nicaragua  
a tu buzón  
**BARRICADA  
INTERNACIONAL**  
publicación  
del Frente  
Sandinista



*suscríbete /*

Nombre \_\_\_\_\_

Profesión \_\_\_\_\_ Teléf. \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

Población \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

deseo hacer una suscripción anual a Barricada  
Internacional (3000 ptas) y utilizo la siguiente  
forma de pago:

Vía Comité de Solidaridad de \_\_\_\_\_

Giro Postal /  Transferencia bancaria

a Cuenta "Barricada Internacional"  
Nº 10720-7, sucursal 165  
del Banco Hispano Americano  
Diagonal 550, 08021 Barcelona

Enviar esta tarjeta a "Barricada Internacional",  
apartado 9542 de Barcelona

**CAJA DE BILBAO**  **BILBOKO KUTXA**

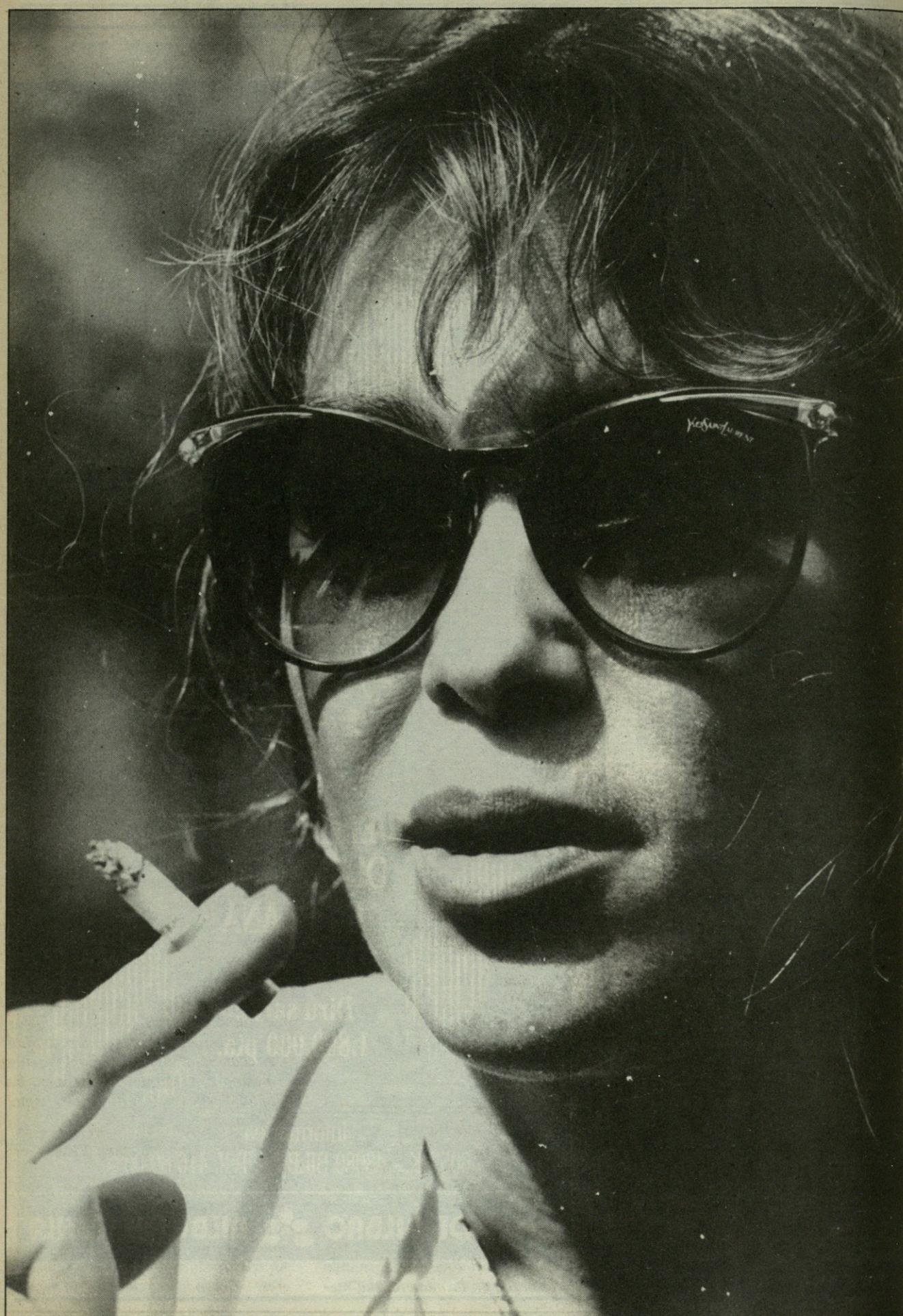
**XIII. AZKUE  
SARIKETA**

**ELEBERRIA,  
OLERKIA ETA  
IKERLANA**

**Diru-saria:  
1.800.000 pta.**

**Informazioa:**

505 P.K. - 48080 BILBO - Telf. 416 80 00



# Pepa Flores, a la sombra de Mariana Pineda



Sin lugar a dudas, a Pepa Flores no le perdonan que sea ella misma. Su libre elección de vivir sin amos ni ataduras, como mujer y como artista, a este sistema que opriime y llena de hambre a su pueblo, a su gente, han sido causas más que suficientes para castigar a «la Pepa». De cuando en vez —y porque, a pesar de todo, sigue siendo un mito—, a ciertos reporteros les despierta el morbo de lo prohibido para contemplar, a vista de teleobjetivo, la independencia de la artista para, posteriormente, y en forma de crónica despiadada, dar rienda suelta a fantasías nostálgicas de triste recuerdo. Es que, en el fondo, no perdonan a Pepa Flores el que, decididamente, rompiera con «Marisol»; que camine por ella misma emparejada con su compromiso político. Tanto es así que, observándola de nuevo en su tierra andaluza, resuelta en la lucha, lucha de los suyos, y tan solidaria con el Pueblo Vasco, su estrella parece estar cada día más próxima a la de otra gran mujer, Mariana Pineda, también andaluza, revolucionaria para la época en que le tocó vivir y que, con dignidad, pagó en el patíbulo sus ideales de independencia y libertad.

---

Nekane Serrano

---

**M**ariana Pineda fue la primera mujer ajusticiada a garrote vil —dice con resentimiento Pepa Flores—. Tuve conocimiento de lo que fue Mariana desde mi más temprana edad. Había un romance que mi madre cantaba de vez en cuando y en *El Corralón*, nosotras, las pequeñas, lo cantábamos jugando al corro. Fijate, ya desde entonces, sabíamos que la libertad era una cosa difícil de alcanzar, que inclusive muchas personas morían en el intento y que conseguirla era tarea ardua. Vamos, que no venía por si sola, la tenían guardada y bien guardada».

— ¿Piensas que Mariana Pineda dió su vida por un ideal o que, por el contrario, fue por amor? García Lorca, en su obra de teatro, deja entrevver esa suposición.

— «Federico García Lorca fue un cronista de sociedad. De la historia de Mariana Pineda hizo una crónica y la adornó para que quedara bonita. No se preocupó por ver la raíz y la fuerza de esa mujer; lo que hizo fue una caricatura. En absoluto puso a

*Mariana en el sitio que le correspondía. Bien es verdad que existía el tema sentimental, pero ella era una revolucionaria y murió por ello. Una mujer de semejante talante era un peligro en aquella época y estorbaba. Había que quitarla de en medio. La historia está llena de nombres de personas que murieron por oponerse al poder. Tú vienes de un país donde esta actitud está a la orden del día. Estar fuera o en contra del sistema siempre se ha pagado caro.*

---

*“García Lorca, con la historia de Mariana Pineda, hizo una crónica y la adornó para que quedase bonita; no se preocupó por ver la raíz de esa mujer, lo que hizo fue una caricatura”*

---

— Parece que este año el Ayuntamiento de Granada y el mismo pueblo han olvidado rendir honor a aquella que dio su vida por tan perseguido ideal.

— «Este año y siempre. Quizás éste ha sido más descarado que los anteriores, pero, verdaderamente, nunca la han honrado en la manera que me-

rece porque... ¿sabes una cosa? aún hoy día hay cierto temor en el pueblo al hablar de Mariana Pineda, lo noté cuando estuve estudiando e indagando sobre ella. La gente mayor eludía hablar de esta mujer. También ahora, en mis visitas a Granada, cuando saco a relucir aquél período histórico, noto cierta desazón en las gentes. No, no se habla libremente de Mariana, porque, a pesar del tiempo transcurrido, la historia no ha cambiado casi nada, y lo que ella representa produce cierto malestar, pone en tela de juicio todo un cúmulo de falsedades que necesitamos creernos, y eso, aparte de ser duro, es muy peligroso. Voy a hacer una pregunta a la que también osaré contestar: ¿Por qué a García Lorca se le dió la vida del reconocimiento y no ha ocurrido lo mismo con Miguel Hernández. Es simple: porque éste último hoy sigue molestando».

— ¿Piensas que Mariana Pineda era una mujer feminista?

— «No es que lo piense, sino que lo afirmo. Mariana era una feminista absoluta. Ella dijo que las mujeres no podían pertenecer a una sociedad organizada y hecha sólo por los hombres. Entendía que todos éramos

iguales y, como tales, teníamos que luchar contra el opresor. Luchó por su igualdad como ser humano y como mujer que buscaba la libertad. Yo, personalmente, veo que la emancipación de la mujer viene dada a través de la cultura y de la independencia económica; libertad, al fin y al cabo. **Mariana Pineda luchó por la libertad de su pueblo, de mujeres y de hombres.**

**"Estar fuera o contra el sistema siempre se ha pagado caro"**

— Tengo entendido que tuviste algunos problemas con **Antonina Rodrigo**, autora de la obra '**Mariana Pineda**'.

— «Bueno, sí, algo hubo, pero ya pasó. Hizo varias críticas a la película, pero nosotros no hicimos una película sobre la vida de **Mariana**, sino sobre el proceso a esa mujer. También dijo, no sé con qué intención exactamente, que la película presentó a una **Mariana Pineda** pro-soviética. Quizá algún día le pida que me aclare este comentario».

— ¿Crees que dar la vida por un ideal hoy en día es una utopía y que sirve realmente para algo?

— «En absoluto es una utopía, es la lucha del mundo. Nicaragua, Etiopía, Cuba y mismamente el País Vasco no son utopías, son una realidad. Libertad es lo único que tiene sentido. Uno no es nada si sirve para cien, quinientas... personas. Es así como lo veo».

— El hacer ciertas declaraciones a la prensa y el declarar públicamente tus ideales políticos, ¿te está acarreando dificultades en el terreno profesional?

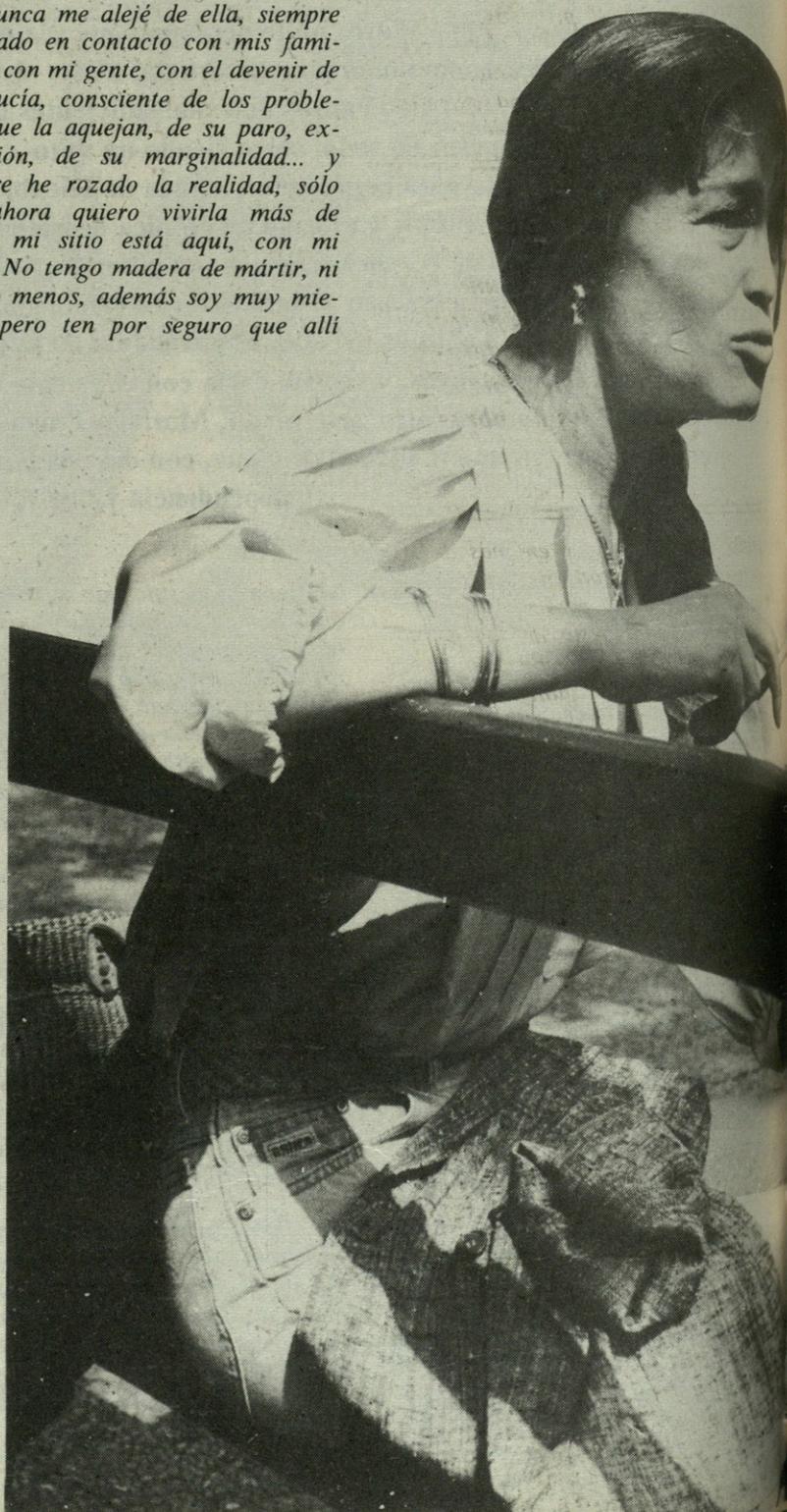
— «Sí, sí que me crean dificultades a la hora de trabajar, pero no me importa. Tengo cerebro y manos, y ambas cosas sé emplearlas. Me exijo mucho y no me permito ningún devaneo. Ser consecuente conmigo misma

es lo que cuenta. Es difícil y costoso pero, aquí y ahora, es lo más importante para mí».

— ¿Qué te ha hecho volver a tu tierra, a tus raíces?

— «Nunca me alejé de ella, siempre he estado en contacto con mis familiares, con mi gente, con el devenir de Andalucía, consciente de los problemas que la aquejan, de su paro, explotación, de su marginalidad... y siempre he rozado la realidad, sólo que ahora quiero vivirla más de cerca; mi sitio está aquí, con mi gente. No tengo madera de mártir, ni mucho menos, además soy muy miedosa, pero ten por seguro que allí

donde me necesiten acudiré. Si mi insignificante participación puede ayudar a generar algún cambio en favor de mi gente, me doy por satisfecha».



— Por lo que me estás contando, percibo que has pasado miedo en alguna ocasión.

— «Sí, bastante. Vivir en Altea se estaba haciendo insufrible. Cada dos por tres aparecían pintadas en la fachada de la casa, me enviaban anónimos, tenía llamadas telefónicas extrañas ... en fin, era una situación agobiante. Las niñas también han su-

amigo que me aconsejó que no saliera, que las cosas estaban revueltas y mejor que me quedara en casa. ¿Sabes por qué el revuelo? Había hecho unas declaraciones acerca de los votos que Herri Batasuna obtuvo fuera de Euskadi. Dije que ya el primer brote de concienciación, aquí, en el sur, comenzaba a aflorar y que la prueba estaba en los votos conseguidos por HB, y que, desde luego, el miedo de los gobernantes a que nazca una oposición y lucha como arriba es palpable. Por estas declaraciones, también la prensa local se molestó en dedicarme comentarios muy 'constructivos'».

— **Pepa Flores, ¿otra Mariana Pineda?**

— «Bueno, dejémoslo en **Pepa Flores**. Humildemente, en la medida que puedo, luchó porque mi pueblo alcance esa libertad que es derecho de todo ser humano. Además, aquí hay mucho por hacer. Como quien dice, estamos empezando y hace falta una gran concienciación. Pero, como te he dicho antes, ya se atisba un pequeño progreso. Esto me gratifica enormemente y compensa las otras situaciones adversas. No me siento sola, aquí tengo mucha gente que tra-

**"Mariana Pineda era una feminista absoluta. Ella dijo que las mujeres no podían pertenecer a una sociedad organizada y hecha sólo por los hombres"**

frido este calvario y en más de una ocasión nos dieron un susto. Sé por qué hacen esto, pero no me van a amedentrar, a pesar de los pesares. Aquí, en Málaga, también tengo problemas pero, de alguna manera, me siento más protegida. Dos días después de las elecciones me llamó un

**"No tengo madera de mártir, ni mucho menos, además soy muy miedosa, pero ten por seguro que allí donde me cecesiten acudiré"**



**"Dije que ya el primer brote de concienciación, aquí, en el sur, comenzaba a aflorar y que la prueba estaba en los votos conseguidos por H.B. fuera de Euskadi; por esas declaraciones, también la prensa local se molestó en dedicarme comentarios 'muy constructivos'"**

baja en la misma lucha. También el pueblo vasco, con su trabajo y constancia, nos aporta un gran apoyo moral. Ya ves, todo esto me fortalece para seguir en la brrcha».

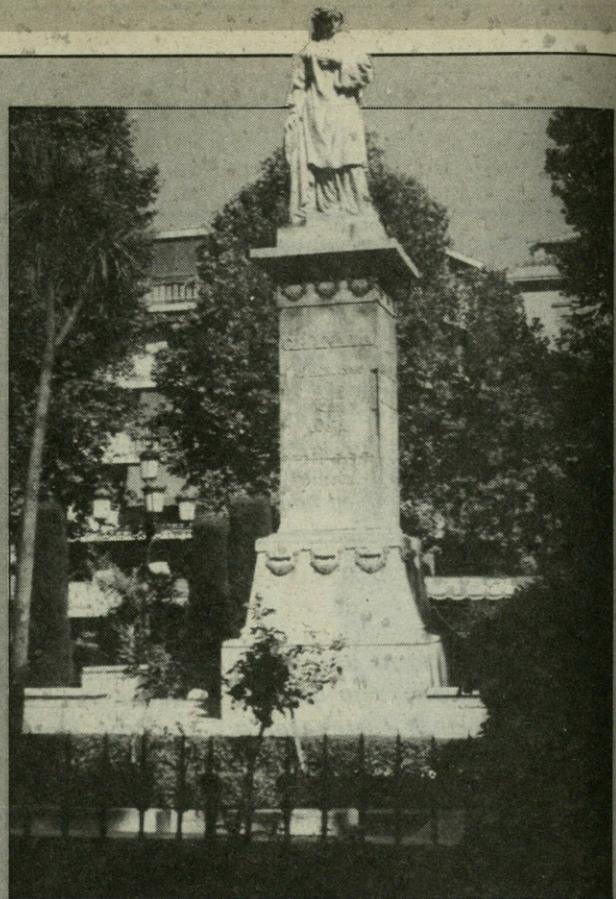
A lo largo de la entrevista, iba formándose en mi mente un gran interrogante sobre esta mujer, fa-

mosa y peculiar artista embarcada en la lucha cotidiana. Me despidió de **Pepa Flores**, ya en el ascensor, mientras éste descendía, supe que era el mismo que tuvo mucha gente:

¿De dónde sacó tanta firmeza y determinación **Mariana Pineda**? Yo me preguntaba lo mismo sobre **Pepa Flores**. Y es que se confirma el hecho cierto de que **Pepa Flores**, al igual que **Mariana Pineda**, salvando la distancia y el tiempo, pese a las presiones que sufre, se mantiene firme y se niega a hacer la corte a un sistema opresor como el que padecemos.



El Ayuntamiento de Granada, a principios de la década de los ochenta, recuperó la tradicional efemérides —tras no pocos avatares en el presente siglo— que terminó con la vida de la heroína Mariana de Pineda. Desde 1981, la Corporación municipal se trasladaba 26 de mayo desde la Plaza del Carmen hasta el antiguo Campo del Triunfo y, en el monumento columnario que recuerda a la valiente Mariana, depositaba una corona de laurel, como símbolo de inmortalidad hacia su estóico gesto político y liberal.



### **Mariana Pineda, entre el olvido y la soledad**

## **Las feministas tampoco han reivindicado su recuerdo**

Nekane Serrano

**M**ariana de Pineda, mujer de espíritu noble, encontró el sacrificio en el torbellino de las luchas políticas que ensangrentaron la España del siglo XIX. El doce de agosto de 1804 llega Mariana a este mundo por el que pasará fugazmente, pero dejando tras de sí un recuerdo de heroísmo y lealtad. Contaba Mariana 15 años escasos cuando contrajo matrimonio, un 9 de octubre de 1819, con **D. Manuel Peralta y Valte**, en la Iglesia de Santa Ana. Tres años más tarde enviuda, quedando a su cargo los dos hijos fruto de este matrimonio: **José María y Luisa**.

Su vida prosigue dentro de las estrictas reglas de aquella época. No obstante, por circunstancias de la vida, se ve implicada con los conspiradores liberales que tramaban un levantamiento en Andalucía. Debido a la correspondencia que mantenía con estos «revolucionarios» y a la supuesta ayuda prestada a su primo **Fernando Alvarez de Sotamayor** (militar alzado con Riego en 1820 para proclamar la Constitución y condenado por ello a muerte) para evadirse de la cárcel, hace que el comisario regio **Ramón Pineda** actúe contra ella con un rigor inusitado, rigor tal vez acrecentado por el desprecio de Mariana a sus requerimientos amorosos, hecho que se traslució en la defensa que su abogado, **José Escalera**, hizo durante el proceso. En él afirmaba que todo ocurrió «por no haber accedido a pretensiones de otros sujetos, se ha adquirido y tiene otros enemigos».

Los acontecimientos se precipitan: hay una delación —cuyo autor pudo haber sido cualquiera— y encuentran en su casa el tan ansiado pecado: una bandera tricolor. En ella estaban bordadas las palabras tan prohibidas en aquella época, **LEY, LIBERTAD e IGUALDAD**.

El hallazgo del estandarte revolucionario con lemas subversivos no podía tener otro estígo que la pena de muerte; era un 18 de marzo. Al día siguiente, el subdelegado de Policía envía un detallado informe de los hechos al gobernador de las salas del crimen de la Real Chancillería de Granada, y hasta el 5 de abril, el Ministerio de Gracia y Justicia no dicta disposiciones sobre la actitud a se-

uir en la causa formada. Con esta fecha, **Francisco Tadeo Calomarde**, ministro de Gracia y Justicia, comunica al regente de la Chancillería de Granada la necesidad de adoptar medidas urgentes y remite la resolución real: **Ramón Pedrosa y Andrade**, por especial comisión conferida por **Fernando VII**, se convierte en el único árbitro —salvo el rey— que puede privar a **Mariana de la vida**.

#### Honrada por ayuntamientos constitucionales

**Mariana de Pineda**, tras haberse hallado en su domicilio la bandera republicana, es condenada a muerte. Mientras llega el día señalado, se la confina en su casa de la calle Aguilera, pero, al descubrir el intento de evasión, la trasladan al Beatorio de Santa María Egipciaca, o de Recogidas. Esta institución se fundó en 1595, a fin de dar «cobijo y reformar» a prostitutas y a penitenciadas por la Justicia. De este beatorio es trasladada a la cárcel de la Corte. Ya de aquí será conducida al patíbulo.

El 26 de mayo de 1831 Granada amanece en medio de un silencio estremecedor. Un redoble de tambor. El pregónero público, **Manuel Pita**, anuncia la sentencia del crimen de traición por el que se condena a la reo a morir en garrote vil. Termina el pregón y **Doña Mariana de Pineda** es conducida al

cadalso en mula, debido a su ascendencia hidalga, y no en asno como cualquier reo común. Este día su nombre entra en la historia y su vida se hace leyenda. Mantuvo **Mariana** hasta el último momento de su vida firmeza y determinación. Muchos se preguntan de dónde sacó tanta valentía. **García Lorca**, en su obra de teatro, deja entrever que su muerte fue más por amor que por ideales políticos. De cualquier manera, nunca lo sabremos. Sin embargo, si sabemos que, fuera por amor, fuera por ideales políticos, fuera por ambos, el caso es que **Doña Mariana de Pineda** murió en el patíbulo llevándose el secreto de quiénes eran los involucrados. Así, hay que resaltar su heroísmo y la lealtad por sus compañeros y por la causa que ella entendió era la justa.

Por esta lealtad, todos los ayuntamientos constitucionales granadinos la han honrado como heroína de la libertad. En 1840 le dedicaron una columna de mármol, rematada con una cruz de hierro, columna que colocaron en el Triunfo (lugar donde se llevó a cabo su ejecución) bajo promesa de que allí jamás se volvería a cometer una ejecución. Un año después, se erigió el monumento de la plaza que hoy lleva su nombre. En 1870, un nuevo Ayuntamiento le dedica una lápida y se coloca en la fa-



# EKO

# Vivodist

## EKO ASTEASU

Polígono Keelavite, s/n. Tel. 69 25 26 ASTEASU

## EKO AYETE

Grupo Etxadi. Tel. 21 14 88 AYETE (Sn. Sn.)

## EKO ALZA

Paseo Larratxo n.º 96. Tel. 35 70 83 ALZA

## Cooperativa S. Juan Bautista

Barrio Villas. Tel. 55 01 99 HERNANI

## SUPER AMARA

Isabel II n.º 16. Tel. 46 11 77 SAN SEBASTIAN

chada de la casa número 19 de la calle Aguilera, última residencia de **Mariana de Pineda**.

Estos recuerdos han sido respetados por todos los regímenes políticos y por todas las ideologías. Los recuerdos sí, pero no ha sucedido lo mismo con su tumba. Cuentan los granadinos que durante muchos años los restos de **Mariana** sufrieron varios trasvases, dependiendo siempre del partido político que ostentara el poder: los de izquierda la colocaban en un lugar, llegaban los de derecha y la pasaban a otro, aparecía después los de centro y... Debido a este continuo errar por diferentes campos santos, toma la Iglesia cartas en el asunto y decide darle un puesto fijo y de honor: la Catedral. Esta acción causa no cierta sorpresa entre las feministas granadinas pues ¿cuándo la Iglesia ha tomado interés en una mujer que no fuera la Virgen (o en santas), y menos aún en una mujer de estas características y talante?

Sea por lo que fuere, el caso es que, por fin, **Mariana** ha encontrado descanso eterno a sus vagabundos huesos.

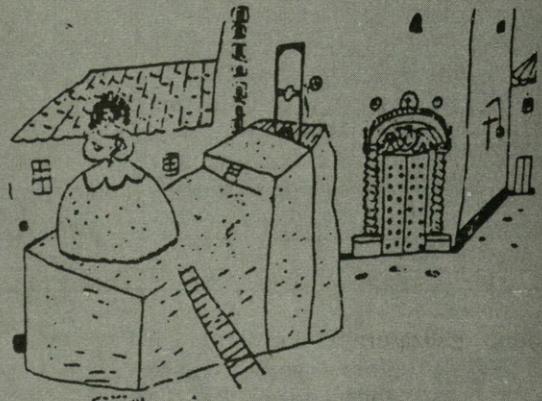
#### ¿Ha caído la heroína de la libertad en el olvido?

Aunque la memoria de **Mariana de Pineda** se ha hecho patrimonio común de los granadinos, bien hay que decir que este año su pueblo la ha olvidado. La tradicional corona de laurel que el Ayuntamiento colocaba en el lugar de su muerte y en el monumento columnario, ritual al que se le fueron incorporando himnos, banderas y estandartes, la asistencia de «*casi todo el ayuntamiento*» al recorrido desde el Triunfo hasta la Plaza de la **Mariana**, etc., etc., este año, todo este tipo de pleitesías ha brillado por su ausencia. El Ayuntamiento de Granada, ocupado en menesteres de mayor envergadura

dura y pendiente por el desarrollo y resultado de estos tan importantes ejercicios, no ha tenido tiempo —ni ganas?— de preocuparse en honrar a una mujer, de la que al fin y al cabo estaba seguro no iba a obtener un voto.

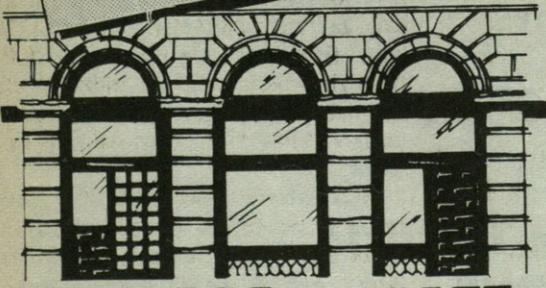
No han sido los dirigentes gubernamentales los únicos que han arrojado al olvido a **Mariana**. Las mujeres también lo han hecho, y este desapego, desde el punto de vista feminista, es aún más criticable e imperdonable.

**Mariana de Pineda**, mujer, heroína y camarada, que no dudó en dar su vida antes de delatar a sus compañeros, hoy, este año, ha sido abandonada por sus granadinos. **Mariana de Pineda, Doña Mariana**, ha muerto por segunda vez de la peor forma que se puede morir: con el olvido. Y, con **Doña Mariana**, ha muerto también un poco de Granada.



Mariana Pineda en el patíbulo, vista por García Lorca.

**Hemen Donostian  
zur etxeko kafea**



San Martzial, 19 - DONOSTIA

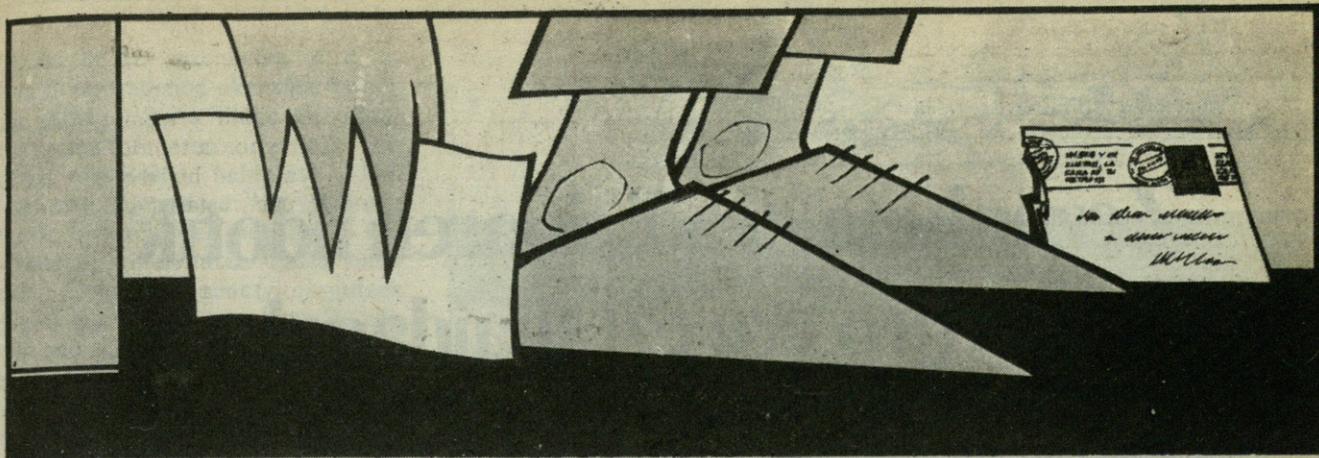
Telefonoak: 42 45 12 - 35 49 14

**BILINTX  
LIBURUDENDA**

**Euskal gaiak:** Fermín Calbetón, 30-Donostia.  
Tf. (943) 42 09 30.

**Gai orokorrak:** Esterlines, 10-Donostia.  
Tfak. (943) 42 02 24 eta 42 00 80.

Larunbatetan ere, goiz eta arratsalde irekita.



## Kultur Kronika

### «Ekin koordinazio bideari!»

J. Olaeta

Euskaraz gauzaturiko kulturak pairatzen duen egoera gainditu asmoz, aspaldian dabilta jo eta ke lan eta borrokan hamaika leku desberdinatetan. Tokian tokikoak egiteaz aparte, giza sailetan ere lan frango egin da dagoeneko, hala irakaskuntzan, nola administrazioan edota unibertsitatean zein lan-munduan. Dena den, eta gauza jakina da, aurrerako bidean ezer gutxi lor daiteke bakoitzak bere aldetik ekinaz. Horretarako sortu zen Euskarazko Kulturaren Batzarrea. Orainarte jasotako emaitzak haundiegiak ez diren arren, gauzak, pixkana pixkana, badoaz koordinazio bidetik.

EKB-ren Nazio Batzordeak bere azken bilera burutu berri duelarik, batasun projektu honek azken sei hilabeteotan egindakoak zertain diren; abendurarteko lan-egitasmoak; eta bere buruaren barne egituraketa aztertu, erabaki eta finkatuz doaz. Dena den urte mordo bat pasa da EKB sortu zenetik, eta hala ere bada oraindik sigla horiek zer esan gura duten ez dakien euskaldunik.

Eztertan hasi aurretik beraz, EKB erakundeak mamitzen dituen bi ar-

datz nagusien aurkezpena egitea zilegi... eta beharrezkoa izango da. Kultur sailei dagokienez, euskararen defentsa eta hedapenari begiratuz eta euskal kulturako sailak kontutan izanik, honela aģertzen da banaturik EKB barruko egitura: eskola, unibertsitatea, helduen alfabetatze-euskalduntza, liburugintza, antzerkia, prentsa, irrat-telebista, bertsolaritza, zinema, administrazioa, euskararen modernizazioa eta Euskal Herrian Euskaraz. Beste sailik ere izanen litzateke, baina, eta oraingoz, aipatutako horietatik bost sail priorizatuz dira eta horietara mugatu ahaleginik haundienak. Hori egin da sail horiei eman zaien garrantziagatik edota, beroietan lan egiteko ikusi diren baldintza bereziengatik ere.

Bigarren ardatza herri eta auzotako euskal kulturako organismoen elkarlanari dagokiena da, ze tokian tokiko kultur sail desberdinatako lagunak eta taldeak koordinatuko baiitu EKBek bai herri, bai eta auzo mailan ere.

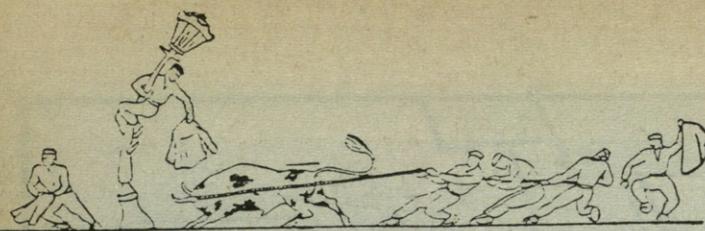
Bestalde ikuspegi orokorrari atxikituz, EKB bere izaeraen koordinazio-zerbitzua dugu. Horregatik bere osoan da kultur sailentzako eta euskal kulturgintzan diharduton talde, elkarte eta erakunde euskaltzaleentzako zerbitzu orokorra. Zerbitzuak martxan hasiak dira jadanik: Prentsa eta Dokumentazio zerbitzuak eguneroko prentsan interesezkoik agertzen dena bildu, ordenatu eta argitarra emanet; Aholkularitza Juri-

dikoak euskararekiko lege guztiak betearaziz eta herritarrei eskakizun eta errekurso legezkoetan aholku eta lagunza eskeiniaz; eta kultur ekintzearako lagunza teknikoak ekintza kulturalik egin nahi duenari informazioa, aholku, koordinazioa, publizitatea, programak eta komunikabideetako harremanak aurrera eramateko bideak finkatuz.

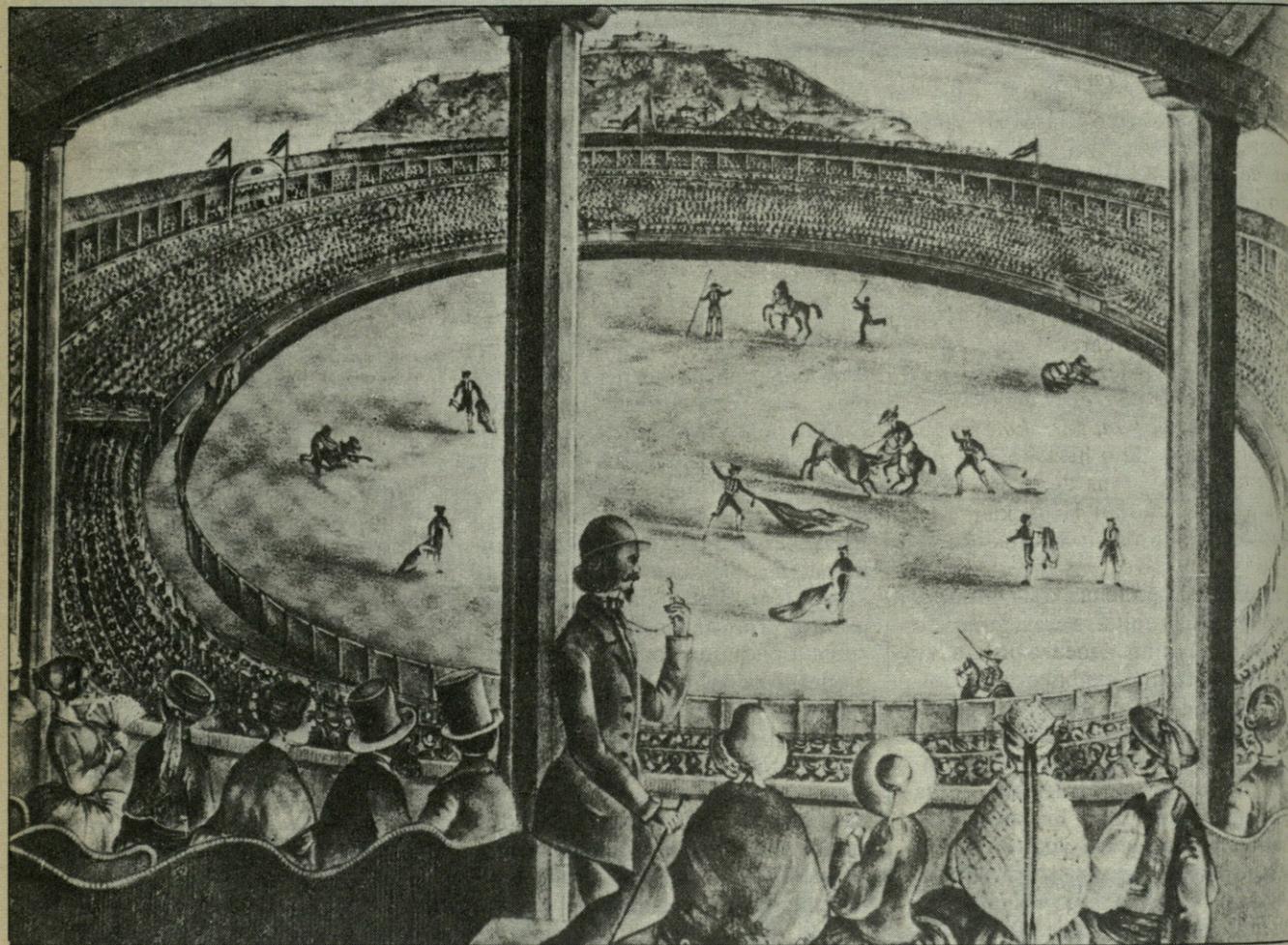
Horrekin batera, lanean den Idazkaritza Teknikoak bost lan-batzorde eratu edo eratzear ditu, ekintza, plangintza, ekonomi, harreman eta prentsa batzordeak hain zuzen. Batzorde hauek bakoitza bere lan esparruan nazio mailan EKB antolatu, lotu eta burutu beharrekoak errealtate bilakatzen saiatuko dira.

Orainarte egindako lanari segida emanet, datozen sei hilabeteotarako hiru helburu ezarri dizkio EKBek bere buruari, alegia, plangintza eta koordinazio beharraren ideia hedatzen joatea; herriean eta aipaturiko sail garrantzisuenetan aktuazio lineak finkatzea; eta azkenik, EKB-ren egituraketa sendotu, zabaldu eta normalizazio bidean ipintzea, horretarako behar diren diru-iturriak finikatuz.

Hizkuntzaren berreskuratze prozesua normalduko bada, Koordinazioak aurrera jo duelako izango da. Beraz, gauzak behar legez joatekoan sarri baino gehiagotan tokatu zaigu EKB-ren kronika izkiriaketa, kultur kronika ere, gero eta gehiago koordinazioaren kronika izan beharko baitu.



# Zezenketa, tradizioaren ildotik berriro ere eztabaidagai



Urtero bezala, aieneka amaitu ditugu Sanferminak. Galera haundia, bai, baina lerro hauet irakurtzen direnerako datorren urteko edizioaren zai denbora gutxiago eman beharko dugula jakiteak kontsolatzen gaitu. Bitartean, nola edo hala, gure gogo parrandero hori asetzeko aukera izango dugu zeren eta, hiriburuetan ez ezik, herri eta auzo txikienetan ere jaiak ospatuko bait dira. Batzuk ezin dute besteek bezainbeste diru gastatu baina honek ez du esan nahi libertzeko aukera murrizten denik. Hori bai, leku gehienetan jaiaren ardatzik garrantzitsuenetarikoa zezenarekin lotuta agertuko zaigu. Beraz, azken urteotan herri bat baino gehiago astindu duen eztabaida berpiztuko da: Zezenketarik? Bai, ez... Baiezkoaren alde erabili ohi den argudiorik entzunenetarikoa gure tradizioan erabat erroturik dagoela esatean datza. Baina, egia esan, zezenketaren aurka daudenak ere erraz balia daitezke argudio horretaz. Gu, oraingo honetan, ez gara inoren alde agertuko, baina saiatuko gara Euskal Herriak omen duen tradizio zezenketazale horri hautsak kentzen.

Mitxel Urriza

**Z**ezena betidanik bizi izan da Euskal Herrian. Kobazueloetan aukituriko pinturak, horren lekuko. «Auñamendi»n adie-

razten denez, zezenak berez duen eraso egiteko grina eta euskaldunaren apostuarekiko gogoa bildu ziren aspaldi aspalditik elkarren arteko lehian ibil zitezen. Iztuetak eskaintzen digu burukaldi hauen berri eta, ja-

kina, lehiakideen indarra zen garrantzitsuena.

Baina zezenari aurre egiteko, indarra erabiltzeaz gain, zerbait gehiago egin zitekeela aurkitu —agian, besteengandik ikasi— zuen euskal-

dunak. Beraz, zezenketak gure artean duen tradizioa ukaezina da eta, are gehiago, gerta liteke euskaldunak izatea toreoaren sortzaileak —oinezko toreoarena, behintzat—. Hala este zuen Jose Maria Busca Isusik, historiagileek buruturiko lan sakonetan oinarriturik. Esate baterako, Cossiok dioenez, ezagutzen dugun lehenengo zezenketa Barean egin zen 1135ean. Gaur egun herri hau Errioxan badago ere, garai batean Euskal Herri barruan zegoen, baita hizkuntzari dagokionez ere.

## Euskal Herriko zezenak

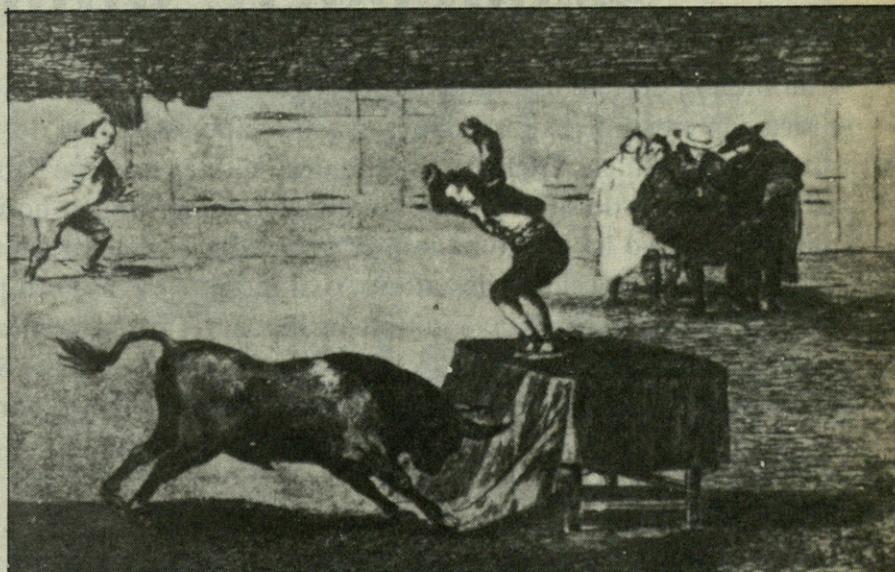
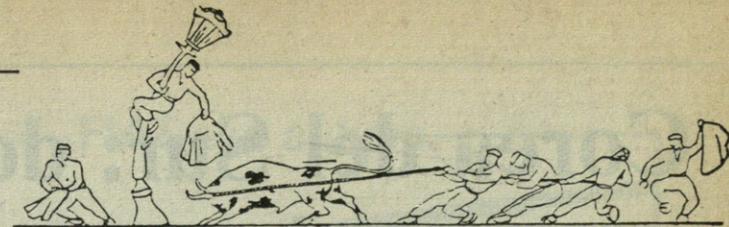
Lehen aipaturiko Busca Isusiren hitzetan, «euskal» zezenak «pequeños de alzada, escurridos de ancas, carifoscos, astiblanos y veletos» ziren. Burukalari porrokatuak, zaldien artean ikaragarrizko sarraskiak egiten omen zituzten. Toreatzeko orduan ez ziren, ez, xamurrik. XVIII. mendean pikadorearena egin zuen Jose Dazaren ustez, «itxurari dago-kionez, zezenxoak; eskaintzen duten burukaz ari bagara, zezenkoteak».

Gaur egun, garai hartako zezenen oinordeko ugari ikus dezakegu Erribera aldean. Euskal Herri kantaurikoan ere lagun batzu gelditzen zaizkigu Jaizkibel, Lastur edo Gorbeialdean. Dena dela, arraza honen izarra itzaltzera doa zeren eta behar dituen biziguneak piskanaka piskanaka murrizten bait dira. Gainera, gaur egun egiten den lidia mota ikusirik, bat ere egokiak ez dira aitorrak beharko da».

## Toreo akrobatikoa

Lehen idatzi dugun bezala, Barean ospatu zen ezagutzen dugun lehenengo zezenketa, 1135ean. XII. mendean zehar gehiago izan zen. Garcia II erregearen ezkontza ospatzeko, esate baterako. Arturo Campionek, bere aldetik, XIV. mende hasierako Esquiroz izeneko «zezen hiltzaile» baten berri eskaintzen digu. Zezen hiltzaile ez ezik, giza hiltzaile ere omen zen eta, ondorioz, Bardena aldean izkutupean zebilen. Mende amaieran Lizarrako beste «zezen hiltzaile» baten izena aipatzen da: Juan Santander.

Bizkaia eta Gipuzkoan XVII. mendeko zezenketa askoren berri iritsi zaigu. Aldi berean, Nafarroako «zezen hiltzaileak», nolabaiteko ospea hartuta, herritik kanpo abiatzen dira toreatzera. Garai hartako ospetsuenetarikoa Juan Díez dugu.



«Martintxo», Zaragoza, Goyaren eskutik

Honek ohizko «suerteak» egiten zituen baina trikimakoak jarrita.

Hala ere, toreatzeko nafar erak XVIII. mendean erdietsi zuen ospetrik haundien... Bernardo Alcalde y Merino «Faltzesko Ikaslea», Santiago Argonsorun Soltxaga, Apiñani anaiak, Jaime Aranburu, Juan Arana eta hiru «Martintxo» ospetsuak —horietariko bat oiartzuarra—.

## Toreatzeko nafar era

Toreatzeko erak zaharrena nafarra denez, erabilitako errekursoak oso simpleak izatea ez da harritze-ko. «Zezen hiltzailea»ren indarra eta trebetasuna beste ezer baino gehiago baloratzen ziren. Zezenaz trufatzeko modurik errazena bera baino azkarrago ibiltzea zen. Gaur egungo entzerrutan horixe bera ikusten da. Askotan, ordea, zezena korrikalari hobea suertatzen da eta, ondorioz, beste trikimainak egin beharrean aurkitzen da gizasemea. Izan ere, nafarren torea azkarra eta akrobatikoa izango da, Goiaren grabuetan ikusten dena, hain zuzen.

Aipatu dugunaren arabera, toreatzeko era honek XVIII. mendean erdietsi zuen onesprik haundien baina ordurako hasiak ziren ibiltzen Penintsula hegoaldeko toreroak. Hauen iharduna oso bestelakoa zen: euskaldunen indarraren aurrean, itxurazko jarrerak eta «arteak» hedatu zuten. XIX. mendean zehar,

nahiz eta euskal jatorrizko torero asko izan, hemengoek ez dute berreskuratuko galdurik postua. Gainera, mende honetan toreo modernoaren ezaugarriak areagotzen dira gerraondoko giroan. Beraz, hemengo «zezen hiltzaileak», toreatzeko era berezia nahiz zezena bera desagertzeko zorian gelditu ziren, erabat ahantzia ez badirenean.

## Zezenketarako zaletasuna galdu

Gregorio Mujikak esan zuenez, lidia profesionalizatu eta zezenkiko lehian indar gutxiago erabilten hasi zenean, euskaldunek galdu omen zuten zezenketarako zaletasuna hein haundi batean.

Zezenketa ez ezik, badira zezena ardatzat duten beste joku batzu ere —soka muturrak, esate baterako—, baina ez zaigu egokia iruditzen guztiak zaku berean sartzea.

Hasieran planteiaturiko galderak erantzuteke dirau: Zezenketarik? Tradizioan oinarritura, baiezko ala ezezko erantzunak onar ditzakegu. Zezenketa gure artean sendo errutriko usadioa dugu, bai, baina, aldi berean, XVIII. menderarteko zezenketak ez duela zerikusi haundirik gaur egungo «fiesta nacional» deikoaarekin aitorru beharko dugu. Dena dela, gure ustez, galderaren erantzuna oinarrri ekonomiko eta soziologikoetan aurkitu beharko dugu historikoetan baino. Olé..!

# Corea del Sur: donde la tortura es deporte olímpico

Con índices de crecimiento del orden del 10% anual, un bajo desempleo 2% y una agresiva política comercial de exportaciones al estilo japonés, Corea del Sur resulta ser, a pesar de todo esto, un polvorín en potencia. El Gobierno militar que con férreo bastón impone su ley sobre cuarenta millones de surcoreanos, se revuelve como dragón herido ante una más que moderada oposición que no ha hecho nada más que pedir la equiparación del régimen a los modelos de «democracias» occidentales al uso, o al reciente ejemplo filipino. Fiel y leal aliado de los Estados Unidos, constituye junto con Japón y Taiwán la pieza fundamental de estos para frenar las luchas de liberación social del flanco asiático norte. Sede de los Juegos Olímpicos de Verano del próximo año Corea del Sur ha conquistado ya, por derecho propio, la medalla de oro a la represión.

Haritzgorri

**H**an pasado ya treinta y siete años desde que un 25 de junio de 1950 estallase la guerra de Corea, a raíz de la cual se selló definitivamente la separación del país en dos estados, uno, el del norte, de orientación socialista, y otro, el del sur, de mercado signo capitalista. Desde el fin de la guerra, Estados Unidos cuenta con la presencia de más de 40.000 militares en Corea del Sur, estacionados a lo largo de la franja de 240 kilómetros de «zona desmilitarizada».

De entonces acá, el devenir político del sur ha transitado siempre por la vía militar. Ya en mayo de 1961, en plena guerra fría, un golpe del general Park Chung Hee encaminaría los destinos del país hacia una dictadura con su brújula apuntando a Washington. Unos pequeños cambios de bitácora, con «golpes de timón», cada vez más a la derecha, colocan en 1980, al frente de este portaviones de choque norteamericano en el Pacífico norte, al actual presidente Chun Doo Hwan.

Su recién estrenada dictadura pronto tendría ocasión de escenificar un sangriento drama: cerca de dos mil muertos cuando miles de surcoreanos pedían democracia y elecciones libres en la ciudad de Kwangju, en mayo de 1980.

Ante la presión cada vez más fuerte de las masas populares por la conquista de las libertades políticas, el régimen no ofrece ninguna otra



Las protestas antiyankis, parte de la lucha cotidiana.

solución más que la represión generalizada. Mientras tanto, a nivel económico, florece un desarrollismo basado en la producción masiva de artículos de exportación y en una fuerte capacidad de endeudamiento exterior.

El «milagro económico» de los superavits en la balanza de pagos oculta las jornadas de trabajo de un promedio de 57 horas semanales y la amplia represión selectiva contra los sindicalistas que participan en acciones políticas prodemocráticas. Además, las «listas negras» que impiden encontrar trabajo en otras empresas son práctica común.

## Juegos Olímpicos para olvidar la represión

Al igual que otras muchas dictaduras en sus momentos de esplendor, el Gobierno militar de Corea del Sur también pensó que organizando unos Juegos Olímpicos de Verano quizás el pueblo olvidase el sufrimiento diario. Con los Juegos, el régimen surcoreano trataba, además, de poner a prueba el prestigio de su nueva imagen de «país moderno y desarrollado».

Lejos de ello, la oposición al régimen ha sabido utilizar el «factor olímpico» como arma política para

conseguir algunas reivindicaciones y tratar de cambiar el rumbo de la dictadura. Incluso, las rápidas ofertas lanzadas por Los Angeles, Berlín occidental, Munich o Nueva York, como alternativas a Seúl, fueron como un boomerang de acción, tanto o más potente que los cócteles molotov arrojados por los estudiantes surcoreanos contra la Policía en los cientos de manifestaciones de los últimos meses.

#### Oposición moderada

Una más que moderada oposición que contrasta fuertemente con la contundencia de la protesta expresada en la calle se enfrenta al régimen de **Chun Doo Hwan**. El principal grupo de la oposición, el Partido para la Reunificación Nacional (PRD) no deja de ser una plataforma política de tesis moderadas y sin ningún ánimo de provocar las iras del gran colega norteamericano.

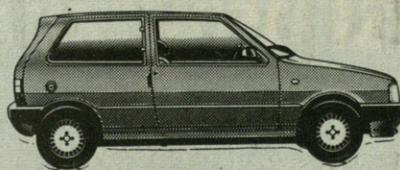
Su líder principal, **Kim Dae Yung**, católico y conservador, tiene tras de sí cuatro décadas de actividades políticas, y en dos ocasiones, en 1971 y en 1979, pareció tener la presidencia de Corea del Sur a su alcance. En las de 1979 consiguió cerca del 47% de los votos, perdiendo por sólo un estrecho margen frente al entonces presidente **Park Chung Hi** que había contado en la campaña con la ayuda de todo el aparato del Estado.

**Kim Dae Yung** había conseguido la designación como candidato presidencial del opositor Nuevo Partido Democrático, desbancando a su antiguo rival y ahora aliado, **Kim Yung Sam**, con el que se disputó a lo largo de toda la década de los setenta el liderazgo de la oposición.

**Chun**, catapultado a la presidencia por el golpe militar prohibió todos los partidos políticos, encarceló e inhabilitó políticamente a centenares de rivales e hizo arobar una nueva Constitución y una nueva Ley Electoral destinadas a garantizar la supervivencia del régimen militar.

**Kim Dae Yung** fue condenado entonces a muerte por subversión y traición, y sólo una ola de protestas internacionales impidió la consumación de la pena. En enero de 1981, conmutada su condena por cadena perpetua y reducida posteriormente a veinte años, **Kim Dae Yung** logra salir del país para buscar «asistencia médica» en los Estados Unidos. De esta forma **Kim Dae Yung** sigue la

## FIAT-eko aukera

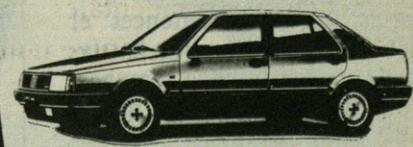


### Uno

FIAT 1 Sting 45-3P	967.970 pcta.
FIAT 1 45 Fire-5P	1.091.660 pcta.
FIAT 1 60-3P	1.119.590 pcta.
FIAT 1 70 SL-5P	1.279.190 pcta.
FIAT 1 SX	1.261.900 pcta.
FIAT 1 Turbo I.E.	1.571.790 pcta.
FIAT 1 Diesel	1.344.360 pcta.

### CROMA

CROMA CHT	2.356.490 pcta.
CROMA I.E.	2.782.090 pcta.
CROMA Turbo I.E.	3.315.420 pcta.
CROMA Turbo D	3.050.750 pcta.

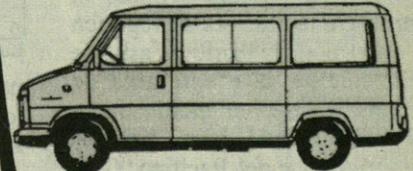


### Regata

REGATA 70 confort	1.256.580 pcta.
REGATA 70 S	1.370.960 pcta.
REGATA 100 I.E.	1.715.430 pcta.
REGATA D. 2.000	1.710.110 pcta.
REGATA T.D. 2.000	1.978.770 pcta.
REGATA F-100 I.E.	1.863.460 pcta.
REGATA F-D 2.000	1.933.550 pcta.

### DUCATO

2.223.200 pezatik hasita



## AUTO ADARRA

### BANATZAILE OFIZIALA

Gran Vía, 7 - Teléfono: 28 89 83 / José Elosegi hiribidea, 107

ALDABE. Irún - Teléfono: 61 38 44 / IZARRA. Ibarra, Tolosa  
Teléfono: 67 00 70 / SAN CRISTOBAL. Beasain - Teléfono: 88 39 08 / NIETO  
ANAIKAK. Beraun-Rentería - Teléfono: 52 52 90

### MATRIKULATU ONDOKO PREZIOAK

**FIAT**

**PUNTAKO TEKNOLOGIA**

senda de otro futuro repuesto de los yanquis para sus regímenes militares en el Pacífico, **Benigno Aquino**. Tanto éste como aquel realizan sus «*curas políticas*» en «*hospitales*» del Pentágono, hasta demostrar estar completamente curados de cualquier «*proceso infeccioso antiamericano*».

Cuatro años después, en febrero de 1985, y una vez haber demostrado su sintonía con la Administración norteamericana, **Kim Dae Yung**, acompañado de una veintena de congresistas y políticos norteamericanos, vuelve a su país en vísperas de unas restringidas elecciones parlamentarias. Se abría entonces el comienzo de un proceso que ha desembocado en las últimas semanas, tras la muerte por torturas de un estudiante a principios de año, en gravísimos incidentes y manifestaciones masivas en favor de la apertura del régimen militar.

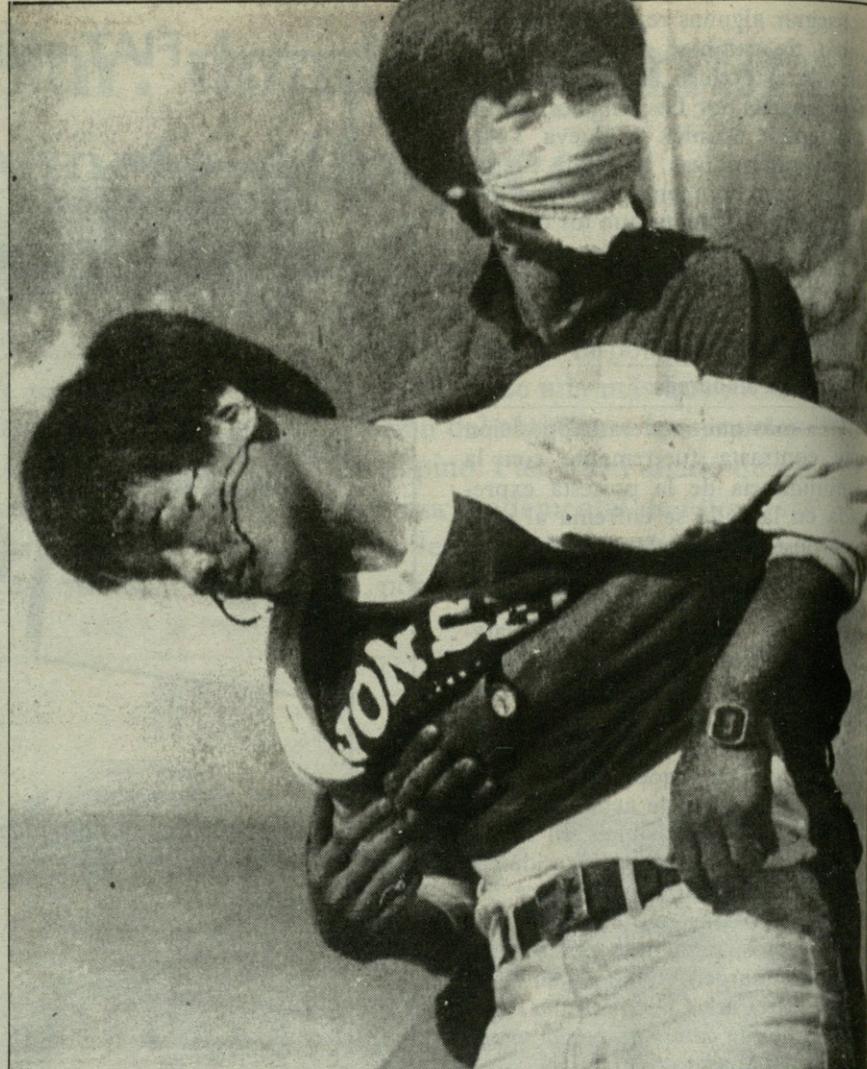
Miles de personas son detenidas diariamente y los 120.000 policías movilizados bajo el estado de máxima alerta emplean con abundancia y a discreción sus sofisticados materiales represivos, con una especial utilización de los gases lacrimógenos.

#### La larga mano norteamericana

Si domesticada está la oposición surcoreana a los designios made in USA, mucho más lo está el régimen militar en el poder. Tanto es así que ha tenido que ser la mano larga de Washington la que por medio de su secretario de Estado para Asuntos de Asia Oriental y del Pacífico, **Gaston Sigur**, «ayudase» a un cambio radical de la postura hasta entonces mantenida por el presidente **Chun Doo Hwan**.

Pocos días después de la llegada de este alto funcionario del Departamento de Estado, el delfín elegido por el presidente **Chun** para sustituirle, **Roh Tae Woo**, comenzó a anunciar las primeras medidas de apertura a cuentagotas. La presión norteamericana comenzaba a notarse. Aquí también no parecían estar dispuestos a forzar el proceso como ocurrió en Filipinas, con la salida precipitada de **Marcos**.

El paquete de futuras reformas que presenta **Roe Tae Woo** (cambio de la Constitución, de la Ley Electoral, liberación de algunos presos políticos, restitución de derechos civicos a algunos dirigentes de la oposición y libertad de prensa), sirve



Los gases, temible arma represiva.

para descomprimir algo, pero no lo suficiente, la olla caliente en que se estaba convirtiendo el país.

Con ellas, **Roh Tae Woo** pretende recuperar una iniciativa que el Gobierno hacía tiempo que tenía perdida, tratando de cualificarse como candidato popular para las elecciones que habrán de convocarse en febrero del próximo año. **Roe**, que también viajó a Estados Unidos a prepararse en «guerras psicológicas», es un veterano de la guerra de Vietnam que alcanzó el grado de comandante de división y siempre se ha destacado por ser el hombre de más confianza para el actual presidente **Chun Doo Hwan**.

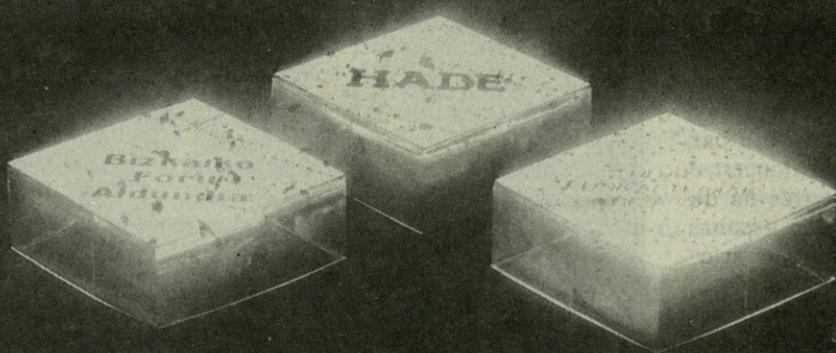
La muerte el día 5 de julio de otro estudiante herido por la Policía antidisturbios, tras pasar veintisiete días en estado de coma, hace que la oposición reclame de nuevo garantías de libertades públicas, expresando su protesta mediante la mayor manifestación realizada en la historia de este dividido país. Una

concentración de más de un millón de personas se realiza en el centro de Seúl, poco después de que el régimen decrete una amnistía parcial para calmar las cóleras de la población.

Sin embargo, el Ministerio de Justicia anuncia que mantenía una lista de 86 detenidos que no iban a ser puestos en libertad por ser considerados miembros de organizaciones izquierdistas, o no haberseles apreciado ningún «signo de arrepentimiento». Además, el régimen tampoco ha definido explícitamente el desarrollo que habrían de tener las medidas de apertura ahora anunciadas.

Por eso, a la espera de la celebración de los Juegos Olímpicos de Verano el próximo año, el Gobierno de Corea del Sur exhibe ya orgulloso su marca de ser uno de los países con más posibilidades de conquistar el preciado trofeo de la medalla de oro a la tortura.

*berbaz berba, irabazi jokoa.*



## AURTEN BAI 87

Aurten Bai 87, zulako euskaldunentzat  
prestatu dan bide erreza eta laburra dozu.  
Euskera sakontzeko bidea.

Berbaz berba irabazi jokoa dogu helburu.  
Zurea be hauxe bada hemen gaituzu:

# La mujer ante las nuevas técnicas de reproducción

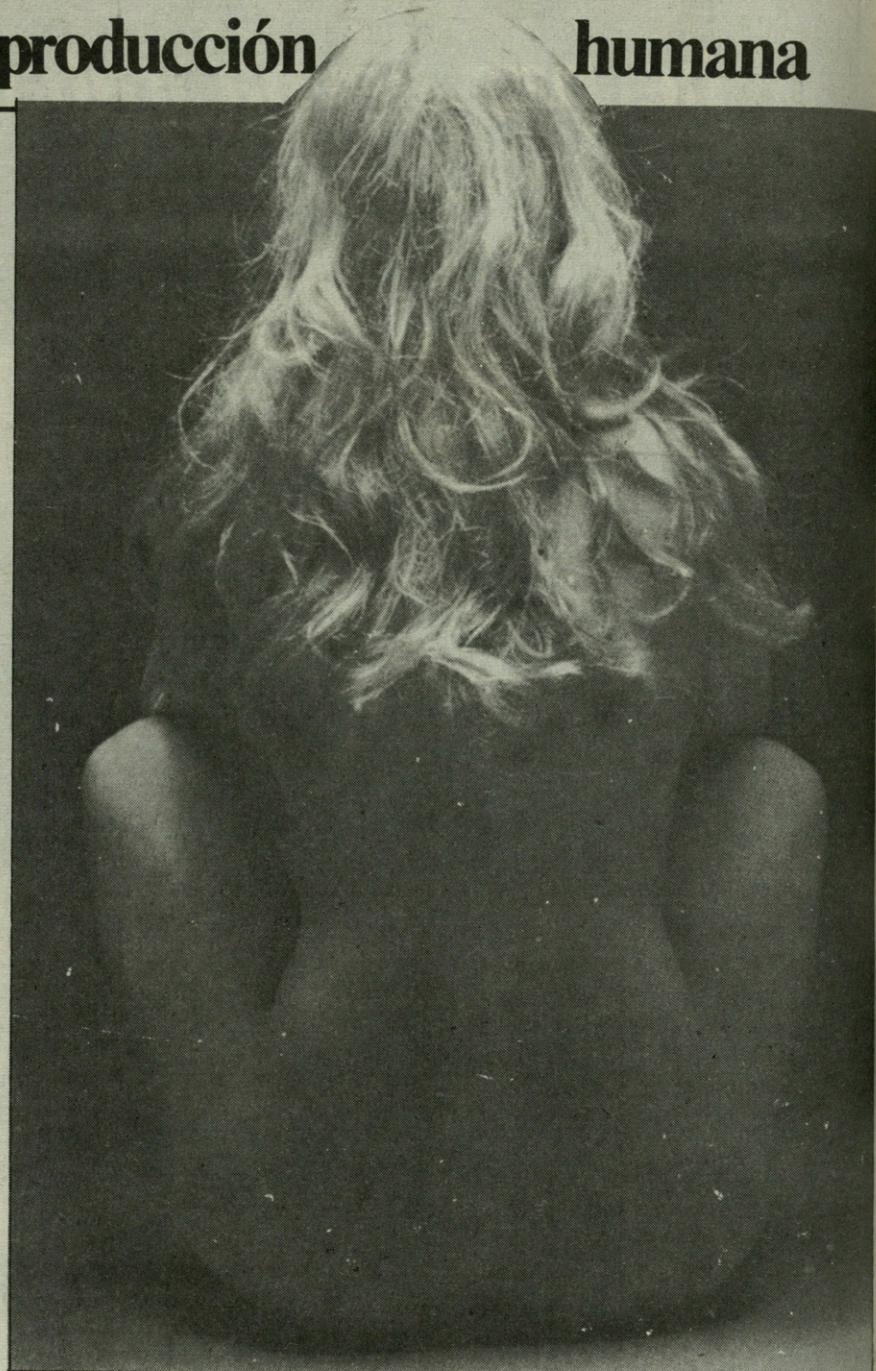
Begoña Simón

**T**odos han reaccionado. La Iglesia, los juristas, los de derechas y los de izquierdas. Todos menos las mujeres. Ni las llaman, ni se presentan. Pero, lo peor, es que las mujeres no se dan por aludidas. No queremos asumir la responsabilidad que nos corresponde ante la situación evidente: se trata de una tecnología que necesita óvulos de mujeres para desarrollarse, y de momento, todavía necesita úteros. Las técnicas más recientes sobre procreación humana puestas apunto por los especialistas aunque conciernen y afectan a los individuos de ambos性es en tanto que seres humanos, también es verdad que tienen mayor significación para la mujer por lo que se acaba de señalar.

## La inseminación artificial

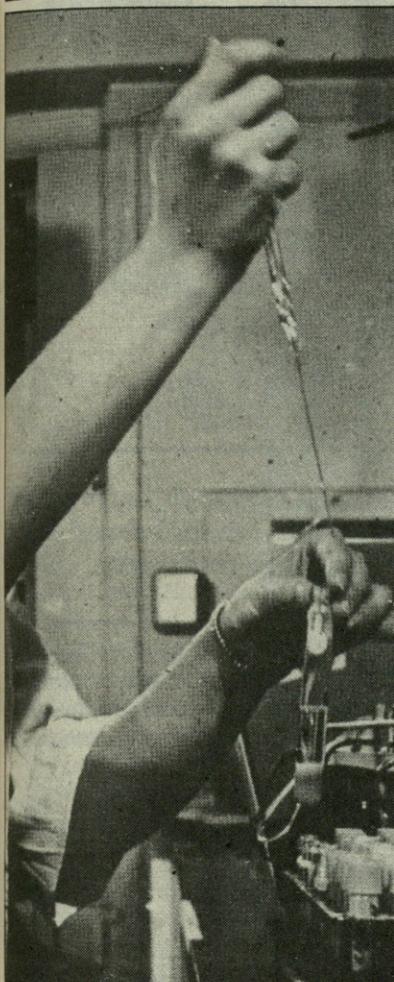
Es la técnica que abre paso a las demás y también la más simple. Su momento culminante se produce a principios de la década de los ochenta. El objetivo primario de la inseminación artificial fué el de dar respuesta a la esterilidad masculina. El esperma utilizado podía ser el del propio marido/compañero, lo que se entiende en la terminología al uso en estos casos como *«semen fresco»*. Ahora bien, en casos de esterilidad por ausencia de células sexuales en el semen de aquel se impone recurrir a un donante. Nada impide objetivamente que el esperma del donante siga siendo fresco, pero razones derivadas de las ventajas de la disponibilidad constante por almacenamiento, así como razones psicológicas de desconocimiento del donante, hacen que surjan los bancos de semen congelado, los cuales se convierten en un negocio lucrativo en Estados Unidos durante los años setenta.

La esterilidad masculina tuvo que ser conocida por los médicos de todos los tiempos aunque sólo fuera con la práctica continuada durante siglos de castración de varones, bien fuera por razones políticas o religiosas. El objeto de la castración mas-



culina no fué tanto la prohibición sexual como el impedir la procreación de determinados individuos, y se practicó especialmente en esclavos, pueblos vencidos y en las clases sociales más depauperadas. Pero, en cambio, se atribuyó exclusivamente a la mujer el defecto de la falta de descendencia, como si solo ella pudiera ser la estéril. En nuestro siglo, cuando el reconocimiento de la esterilidad masculina es un hecho, acto seguido surge la técnica que minimiza dicha esterilidad, aunque para

ello la mujer tenga que someterse a un tratamiento especial. Iniciado el camino de la inseminación artificial la finalidad de ésta puede extenderse a la esterilidad femenina en el seno de la pareja inseminando con esperma del marido a una segunda mujer, de dónde surge la figura de *«madre portadora»*. Aquí, una vez más, se innova en la forma, pero no en los principios que la animan, pues también la historia antigua de los pueblos nos revela cómo las



inseminación artificial a mujeres casadas y no a mujeres solas deseosas de ser madres? Los bancos norteamericanos de semen de premios Nobel y de campeones deportistas están en funcionamiento mientras se esterilizan a miles de hombres y mujeres en el Tercer Mundo.

embarazos de mellizos o múltiples, por lo que el riesgo que ello conlleva para la salud física y psí-

**Los bancos norteamericanos de semen de premios Nobel y de campeones deportistas están en funcionamiento mientras se esterilizan a miles de hombres y mujeres en el Tercer Mundo.**

mericanos de semen de premios Nobel y de campeones deportistas están en funcionamiento mientras se esterilizan a miles de hombres y mujeres en el Tercer Mundo por la simple razón de que al poder le es más fácil hacer eunucos de ambos性es que revisar las relaciones de dominación entre los pueblos.

#### Fertilización in vitro

Su objetivo clínico es resolver un problema de esterilidad femenina cuando ésta es debida a una obstrucción o anomalía en las trompas de Falopio. Mientras las células masculinas se obtienen en gran cantidad por vía «natural», el único ovocito mensual femenino debe ser extraído por medio de un procedimiento quirúrgico que requiere anestesia general de la paciente para evitar el riesgo de que una sola cé-

quica de la mujer se hace patente.

Por todo ello, y como lo demuestra un estudio realizado en Australia, la mayoría de las mujeres que soportan el camino de la fecundación in vitro se hubieran decidido por la adopción de no ser por las dificultades para conseguirlo. Aunque en gran cantidad de casos, sus maridos, se negaban absolutamente a adoptar y preferían «rechazar un hijo que no fuera 'suyo'». Técnicas en vías de experimentación y ensayo son la reproducción no asexuada o clonismo y la selección del sexo.

#### La reproducción no asexuada

Es todavía, para algunos, una fantasía científica. Para otros, es algo que ya se está llevando a cabo.

Consiste en manipular una célula sexual de modo que reproduzca genéticamente al donante de dicha célula. No hay procreación sino duplicación genética de individuos.

Pero si la clonación humana llega a ser técnicamente posible ¿a quién serviría? La razón aquí no es remediar la esterilidad masculina o femenina sino duplicar a determinadas personas: ¿por puro narcisismo? ¿repitiendo los sujetos más sanos o vigorosos? ¿para hacer supuestamente inmortales a ciertos líderes económicos, políticos, o religiosos?

#### La selección del sexo

El equilibrio numérico entre los sexos lo dá espontáneamente la naturaleza y sólo se desestabiliza por razones culturales, del orden de guerras, catástrofes, migraciones, enfermedades epidémicas, etc. La diferencia de rol entre hombre y mujer hace que el colectivo humano, desde hace siglos, privilegie un sexo sobre otro. Siendo la demografía cosa de

**Cuando el reconocimiento de la esterilidad masculina es un hecho, acto seguido surge la técnica que minimiza dicha esterilidad, aunque para ello, la mujer tenga que someterse a un tratamiento especial.**

mujeres casadas, ante el peligro de reputación por causa de esterilidad, hacían concesiones del orden de ofrecer una esclava al marido para tener un hijo, por su medio, que entregar al hombre. Este es el caso bíblico de Sara, su esclava Agar y el patriarca Abraham.

¿Qué es, pues, lo importante? Lo importante es perpetuar el linaje, el nombre del padre. Pero demasiadas preguntas planean en nuestra mente: ¿Por qué se quiere un hijo a cualquier precio? ¿Por qué la adopción sigue siendo un proceso lento y difícil? ¿Por qué se recomienda la

lula fecundada resulte luego inviable, o, cuya nidación fracase, se prepara el organismo de la mujer con un tratamiento hormonal. El procedimiento tiene un doble riesgo: —el del propio tratamiento hormonal para «forzar» la naturaleza y sus efectos secundarios; el segundo, el riesgo de que los ovocitos, así producidos, contengan anomalías.

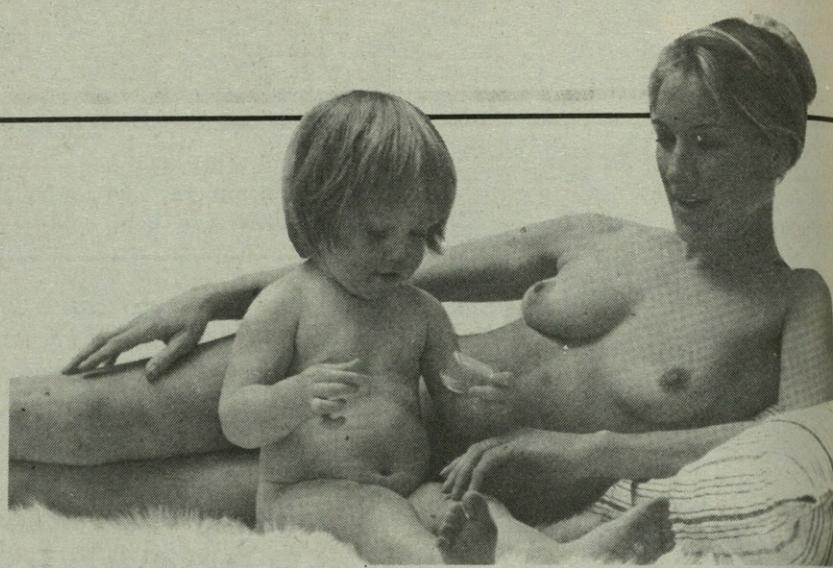
Para salir al paso de riesgos de implantación, puesto que hay una proporción importante de rechazos por parte del útero, los médicos suelen implantar dos o más embriones con la consiguiente probabilidad de

hombres y el linaje la perpetuación del varón exclusivamente, no es extraño que las sociedades hayan buscado los medios para conseguir el hijo del sexo deseado.

Los métodos y recomendaciones vienen de tan antiguo, y son tan numerosas, que llenarían un libro. Ejemplo es el consejo médico de **Huarte San Juan**, en su obra *«Examen de ingenios para las ciencias»* (1575), donde recomienda hacer el amor de modo que la semilla caiga en el lado derecho del útero. Era creencia médica que el útero tenía dos compartimentos: el derecho para el desarrollo de embriones masculinos y el izquierdo para el de femeninos. El consejo de este famoso doctor se debía al temor de que por nacer en aquel tiempo más niñas que niños, viniera en debilitarse la inteligencia del país, ya que el *«mayor ingenio»* se encuentra siempre en el sexo masculino.

Hay pueblos en los que la esposa no obtiene el reconocimiento de tal hasta que no ha dado a luz un varón. En lugares de Europa y Asia, y hasta tiempos recientes, los padres decían que no tenían hijos, al ser preguntados, si sólo tenían hijas. La dote que había que dar a éstas era también causa de rechazos, pues suponía el empobrecimiento de las familias. No nos engañemos: tampoco al varón se le ha preferido porque sí, sino porque en una estructura social patriarcalista el arquetipo era —y es— masculino, pero la masculinidad, es decir, la opción de llegar a ser uno de los varones del grupo minoritario que tiene el poder se paga. Los hombres han significado básicamente fuerza de trabajo y tropa para la guerra.

Siendo el arquetipo masculino, el padre cabeza de familia, el sexo femenino el inferiorizado de forma global, es lógico que, psicológicamente, los hombres prefirieran tener varones, o por lo menos que su primer hijo lo fuera. Todavía en el mundo de hoy las encuestas manifiestan esta tendencia. En principio se desea *«la parejita»*, un hijo representante de cada sexo, y que el



*Siendo la demografía cosa de hombres y el linaje la perpetuación del varón exclusivamente, no es extraño que las sociedades hayan buscado los medios para conseguir el hijo del sexo deseado.*

varón sea el mayor. Pero ¿y cuando surja, como ya ha surgido en China, la política del hijo único?

Todo lo expresado hasta aquí no ha sido sino una aproximación a la complejidad que las nuevas técnicas en procreación y reproducción humana entrañan. De todo ello sacamos una conclusión: las mujeres debemos estar presentes en los planes, programas, comités, etc., de planificación de la investigación en genética humana, técnicas anticonceptivas, procreación y reproducción, defensa de la salud física y psíquica de la mujer como individuo y de la colectividad, manipulación del ciclo menstrual, atención a la primera infancia y planes sobre población humana.

Hay que estar atentas al psicologismo o manipulación psicológica. Los niños *«deseados»* ¿por quién lo son realmente? ¿por la madre, el padre o el gobierno? Las técnicas caminan con botas de siete leguas —no por casualidad— mientras quedan por explorar y perfeccionar nuevos métodos anticonceptivos como la píldora masculina entre otros. La información no sólo no llega todavía a todas las mujeres, sino que muchas están todavía por alfabetizar y ni siquiera podrían leer los folletos más rudimentarios. La interrupción voluntaria del emba-

razo no es todavía un derecho pleno de las mujeres en la mayor parte de los países. No se han podido atajar todavía los embarazos precoces y a todas luces no deseados.

La idea de que los avances científicos en medicina sólo pueden conseguirse mediante la prueba, y el error experimentando directamente sobre carne humana es parte de una concepción de la ciencia que reduce los cuerpos de las mujeres a trozos para resolver problemas de esterilidad en muchos casos producidos por otros milagros científicos, como las infecciones producidas por un DIU, una mala atención de enfermedades de transmisión sexual, una manipulación descuidada en una intervención quirúrgica, etc., sin plantearse formas de enfocar las causas de esterilidad y erradicarlas.

Hay que comprender que detrás de la Ingeniería Genética se mueve una parafernalia compuesta por intereses que no surgen precisamente para liberar a la mujer sino más bien para introducir un nuevo producto en el mercado que produzca dinero, prestigio, control, posible tráfico de úteros y el fortalecimiento del papel del tecnócrata designado para extraer a las mujeres el último misterio. «Ellos son ahora los que hacen niños».

## Ekanduak

**E** uskaraz hitz honen hainbat sinonimo dago euskalki ezberdinan, hala nola: ohitura, haziura, usadio, ekute, maina, kostuma... Euskal esaera batek «etxe bakoitzak bere ohitura dauka» dio eta Peru Abarka liburuan «euskaldunak bagara benetan, bizi behar dogu geure asabek erakatsi deuskuezan ekan-duakaz» irakur dezakegu. Bainaz zer dira ekanduak?

Nire lagun baten aitak, buruan ileska umezurtz despistatu bakar bat ere ez daukan arren, etengabe igurzten du eskuaz bere burukaska idorra, kopetilea orraztukoa bailuen eta, jakina ekandu honek haren burusoiltasuna areagotu egiten du, gaztetan ilaiusua begietaraino heltzen zitzaion garaietako oroipenen erreflexu omen den eskuaren igurzkerak agirian jartzen duelako, traditutegiten du. Nire beste ezagun batek gauzei edozein izen emateko ohitura hartz du eta, esaterako, «sartu legatza garbigailuan» esango dizu izozkailuan sartu behar duzula adierazteko. Noski, testuinguru konkretu batetan zaudela izen-aldaketa honek ez dauka garrantzi handirik, bere helburua lortzen duelako, hots, mezuak jakineraztea, baina, aldiz, eta hauxe da ohituren arriskua, edozein egoeratan gauzei ez dagozkien izenak ematen zaizkienan, orduantxe hasten dira arazoa eta, aipatu dudan ezagun honen kasuan, ohitura nagusitu

egin da eta alferrik da zuzentzen sariatza.

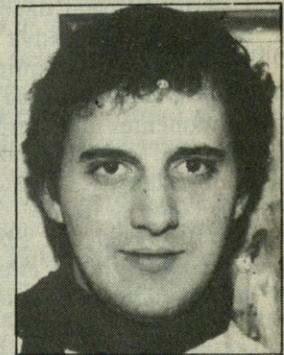
Ohitura asko lege bihurtzen da denboraren poderioz eta hain zuzen ere euskal idatzizko zuzenbidearen parte handi bat ohiturazko zuzenbidetik dator. **Teobaldo II** a Nafarroako errege bilakatzen denean, foruak eta ohiturak gordetzea zin egiten du: «*No los desaforaremos en toda nuestra vida, ni lis tolgamos nada de lures franquezas, ni de lures dreytos, et buenas costumnes*», eta ondoren: «*juramos que desfaremos todas las fuerzas, et todos los tuertos, et todas las malas tueltas, et todas las malas costumnes*».

Eta forua idatzirik egon baino lehen ohiturazko zen erabat. Nafarroako **Karlos III**ak 1413.ean aldarrikatutako Aginduan zera dio: «*Como en nuestra dicha Corte haya muchas et doblada disensiones e cuestiones en razón de lis estilos, usos y costumbres...*

Ohitura etxeen hasten da eta hortik orokortu egiten da. Ohitura euskal foru zuzenbidearen eta berezitasun juridiko askoren iturri da.

Historikoki badira zenbait ohitura bitxi. Esaterako, joan mendean Baionan errebal bat bitan zaitzea ezkontzearen agintza zen eta 1677.ean **Antoine Verdin** komisariak **Banes-eko Bearthelemy** jazartzen du ohitura ez betetzeagatik.

Erdi Aroan ere bazegoen beste ohitura bitxi bat, urkamendian



KARLOS SANTISTEBAN

ezkontzearena, 1808.ean **Catherine Cossé Joseph Monreau** soldaduarekin ezkondu zen haren bizitza salbatuz.

**B**aina ez dugu inolaz ere garai horietara denboral-datu beharrik ohituren garrantziaz kontu egiteko, geure inguruminguruan so egitea nahi-koia baita eta, nik, aitortu egiten dut, atsegina izugarria senti dut idatz-teklei demaiedan bitartean sudurtzuloetan azterkuntza-lanetan ihardunez, ohitura-ekanduen indarra da...

# JAZZALDIA

Kursaal es uno de los pocos grupos de jazz que ha logrado sobrevivir en Euskadi. Bares, actuaciones al aire libre, diputaciones, algún que otro ayuntamiento, clases de jazz, un público minoritario, una guitarra, un par de saxos, un contrabajo, una batería y una gente con ganas de continuar permiten a Kursaal seguir existiendo.

Teresa Zarco  
Fotos: Pablo

**E**l grupo Kursaal nace en los años 78-79 a iniciativa de una serie de gente inquieta por el jazz. **Patri Goialde**, uno de los actuales componentes del grupo, nos habla de Kursaal y sobre el jazz.

— Cuéntanos algo de la historia de Kursaal, de cómo se formó...

— «Kursaal se formó con gente que empezaba. Lo curioso de este grupo es que ha aguantado durante todos estos años con gente diferente, habremos pasado por él unas veinte personas. El grupo es un punto de referencia de todos los músicos de jazz de esta ciudad. El que más y el que menos ha estado en este grupo en alguna época».

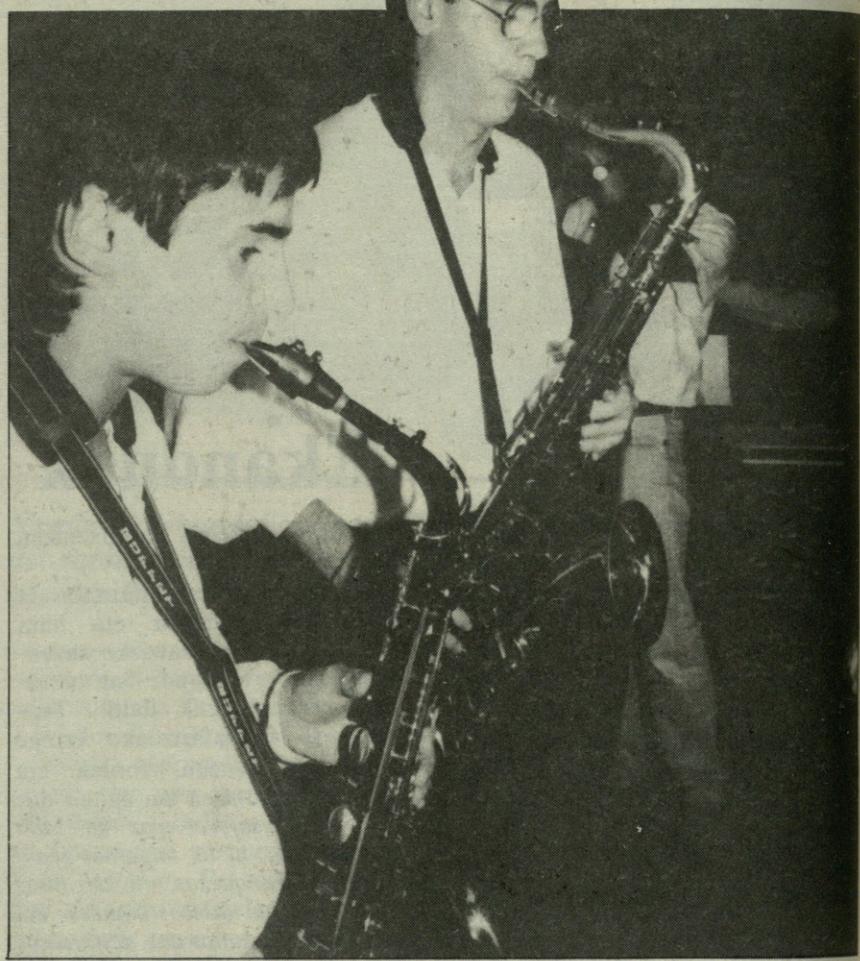
— ¿A qué se debe tanto cambio?

— «No tiene nada que ver con ningún tipo de broncas o divisiones. Lo que ocurre es que, en algún momento, muchos hemos ido a estudiar a Barcelona y, mientras unos estábamos en Barcelona, aquí había otra gente. También ha habido quien ha dejado la dinámica del jazz, pero han sido los menos. Se puede decir que Kursaal ha vivido en base a la gente disponible y es por esto que hemos pasado tantos y se han formado, con el mismo nombre, grupos tan diferentes».

— ¿Cómo era el Kursaal de entonces y como es el Kursaal de ahora?

— «En aquella época el grupo hacia standars (dominaban los temas que toca todo el mundo), ahora tiene temas propios, temas de porte más moderno».

— ¿Dónde se encuadra vuestro estilo?



## Kursaal: nueve años de jazz

— «Es un estilo que se puede encuadrar en el jazz de los años 60. Acercandonos un poco, tiene cierto toque de los hermanos Marsalis e, incluso, en algunos momentos, de músicos más actuales como ECM».

— ¿Tenéis formación de conservatorio?

— «Hay un poco de todo. La música clásica y la música de jazz tienen ciertos puntos en común. Pedagógicamente hablando y desde un punto de vista de formación, depende también de los instrumentos. El piano y los instrumentos de viento tienen formación clásica porque, de alguna forma, esta formación les proporciona una

técnica que les va a servir para hacer música de jazz. Básicamente, los pianistas, saxofonistas o trompetas, todos los instrumentos de viento, han hecho clásico. Sin embargo, los guitarristas, los bajistas, los instrumentos de cuerda, en general, no precisan necesariamente de esta formación. Hay que tener en cuenta que la guitarra clásica, que es la que se enseña en el conservatorio, tiene muy poco que ver con la guitarra eléctrica, que es la que se toca en jazz. En realidad son dos instrumentos prácticamente diferentes aunque tengan ciertas relaciones técnicas. Sin embargo, el saxo es el mismo. En la batería tampoco es



imprescindible esta formación clásica, ya que la percusión del conservatorio es diferente a la del jazz.

Lo concreto en nuestro grupo es que los dos saxofonistas tienen formación clásica, pero esto no quiere decir que los demás no sepamos solfeo, que no tengamos una formación paralela, eso lo hemos aprendido en escuelas específicas de jazz».

— ¿Cómo andáis de trabajo?

— «La verdad es que no tenemos demasiado por eso de que el jazz está considerado como una música elitista, minoritaria.

Las actuaciones se centran en primer lugar en bares, en bares que periódicamente o una vez por semana contratan a grupos de jazz. Por lo general está mal pagado, ya que un bar no tiene las posibilidades económicas para pagar una actuación un poco digna, son actuaciones por hacer algo, a nivel musical, para sacar dinero... En segundo lugar están las ac-

**“Los músicos de jazz tenemos bastante recelo de lo que hacemos, somos demasiado autocriticos... yo creo que hay que quitarse el miedo a grabar”.**

tuaciones al aire libre que normalmente vienen derivadas de instituciones, de circuitos de la Diputación o cosas de ese tipo. Un concierto de jazz supone mucho dinero porque se necesita una infraestructura de insonorización, entre otras cosas, y es un dinero que los ayuntamientos no están dispuestos a gastar, ya que consideran que es demasiado para el poco público que asiste, aunque siempre hay excepciones, como el Ayuntamiento de Bilbao, por ejemplo, que todos los años orga-

**“Sí... este año nos han seleccionado para participar en el Concurso Internacional de Donostia. Ha sido una sorpresa agradable”**

niza conciertos de jazz durante la Aste Nagusia. Lo que sí hemos conseguido es ir cada año a las fiestas de Huesca.

Lo normal es tocar en bares en invierno y al aire libre en verano. La situación es bastante dura, la gente que nos dedicamos de una manera profesional a esto no vivimos ni por asomo de tocar. Normalmente vivimos de dar clases, en el mejor de los casos, de dar clases de jazz o de acompañar a cantantes como Imanol, Txomin Artola, Mikel Laboa... Los cantautores suelen contratar a músicos de jazz por la facilidad que tenemos para adaptarnos a otro tipo de música, además de tener un conocimiento de las partituras».

— ¿Habéis grabado algún disco?

— «Alguno del grupo ha grabado con otra gente, pero Kursaal, no. Si surge una oportunidad, nos lo plantearíamos. Lo que ocurre es que, ésta es una opinión personal, los músicos de jazz tenemos bastante recelo de lo que hacemos, somos demasiado autocriticos, siempre pensamos que no tocamos a suficiente nivel como para grabar un disco, un disco es una obra de madurez. Esto no se da en otras músicas, evidentemente, hay verdaderas bazofías en el mercado».

Yo creo que hay que quitarse el miedo a grabar, aunque grabar un disco de jazz, desde un punto de vista de distribución, lo considero relativamente importante, es decir, que es importante a medias. Quizás una maqueta bien distribuida pueda funcionar mejor que un disco».

— ¿Qué diferencia hay entre una maqueta y un disco?

— «Un disco es el desarrollo de una maqueta, se cuidan más los detalles. Las maquetas son más rápidas. Lo que le falta a una maqueta para ser

un disco es la impresión del mismo».

— Este año habéis sido seleccionados para actuar en el Festival Internacional de Jazz de Donostia...

— «El Festival de Jazz de Donostia convoca todos los años un concurso internacional. Nunca, en todo el tiempo del Festival o por lo menos en muchos años, se había aceptado a un grupo vasco para acceder a este concurso, bien porque había un concurso paralelo para grupos de Euskadi, bien porque no se había presentado una cinta suficientemente buena o bien porque los organizadores no lo consideraron oportuno. Lo cierto es que este año presentamos una cinta que habíamos preparado para la promoción del grupo. Se presentaron 48 cintas y, con un poco de sorpresa por nuestra parte, nos comunicaron que habíamos sido seleccionados».

— ¿Este es el primer trabajo que os reconoce un jurado?

— «No. En el año 80, creo recordar, yo por aquel entonces no estaba en el grupo, Kursaal ganó el Festival de Amateurs en el País Vasco».

— ¿Qué consecuencias tiene para vosotros este Festival?

— «Consecuencias de promoción indudables. Los concursos de jazz son duros desde el momento que hay tantos estilos y tantas formas de hacer jazz. Me parece difícil comparar diferentes músicas, sobre todo, si están bien hechas, y es de suponer que lo que venga al Festival será algo de calidad. A mí no me gustaría estar entre el jurado. Por lo que acabo de decir, pienso que jugarte no te juegas gran cosa. La decisión del jurado es algo subjetivo. Yo estoy seguro de que nuestro trabajo es correcto y supongo que el de los demás también. A partir de ahí lo importante es que la maqueta haya sido bien acogida y el tener la posibilidad de promocionar el grupo».

Evidentemente, ganar el primer premio supone un empuje comercial considerable, aunque de una importancia relativa por la dificultad de componer diferentes estilos, a no ser que haya un grupo que se destaque muy por encima de los demás».

— ¿Hay muchos grupos de jazz en Euskadi?

— «No, no hay muchos grupos. Por un lado, porque no hay muchos músicos de jazz y, por otro, porque es muy difícil hacer sobrevivir a un grupo. Concretamente, en Donostia hay dos grupos (Naima y Kursaal) y un Big



**«Resulta contradictorio que, durante cinco días, la prensa, el público, todos... se vuelquen con el jazz y, luego, a lo largo del año, nada»**

Band (orquesta de jazz) de diecisiete músicos que pertenece a Studio 4. Studio 4 es la escuela de jazz de Donostia. Aún a riesgo de dejarme más de un grupo olvidado, te diré que en Bizkaia está el grupo Pork Pie Hat y, en Gasteiz, la Noche, estos son de los más importantes o, por lo menos, de los que más conozco. Hay otro grupo en Donostia que está surgiendo ahora. Está formado por alumnos de Studio 4 y se llama El Gato Combo Jazz».

— ¿Queda algo por inventar en esta música?

— «El jazz surge hacia el año 1890 y, si lo comparas con la música clásica, se puede decir que en un siglo ha corrido mucho. Actualmente hay muchos estilos y cada década ha marcado uno o dos totalmente diferenciados y realmente parece difícil que quede algo por inventar. A esta pregunta hace seis años hubiera contestado lo mismo, pero lo cierto es que van surgiendo cosas nuevas».

— Siendo Donostia y Gasteiz dos ciudades con festivales importantes de Jazz, no deja de ser curioso que durante el resto del año nadie se preocupe de este tipo de música.

— «Esto es algo que siempre me ha llamado la atención. Resulta muy contradictorio que durante cinco días en Donostia y otros cinco en Gasteiz

la prensa, los medios de comunicación, todo el mundo en general esté como loco con el jazz y, luego, durante el resto del año, para encontrar un disco tengas que revolver entre los cajones.

Estos dos festivales tienen un presupuesto muy elevado y pienso que una parte de ese dinero se podría destinar a otras cosas relacionadas con el jazz, bien sea a subvencionar alumnos que quieran estudiar fuera, realizar cursillos o lo que fuere».

— Tanto tú como tus compañeros de Kursaal dais clases en Studio 4. ¿Cómo está el tema de una escuela de jazz en Donostia?

— «Studio 4 es una escuela donde convive una sección de música clásica y una sección de música de jazz. Hace un año que creamos la Sección de jazz y en este momento contamos con sesenta alumnos. Ahora andamos con el tema de las subvenciones».

El que exista una escuela me parece fundamental. Si alguna vez se quiere pretender dar a la música de jazz un realce, necesariamente tiene que haber una escuela. El ideal es que sea pública, pública en el sentido de que, de alguna manera, sea comparable al conservatorio y que sea gratuita, subvencionada por las instituciones. Ya no hablo de una escuela de jazz únicamente, sino de una escuela de música moderna en general. Comprendo que por el momento esto es utópico, pero, por lo menos se podría empezar por subvencionar a alumno que quiere estudiar música».

Hay una tendencia a creer que la música moderna es de segunda clavada. Nosotros hemos pedido muchas veces una beca y nunca nos la han concedido, siempre han ido a parar a los de clásica.

Me parece muy interesante el que hubiera una mentalidad de elevar una dignidad un poco mayor lo que es la música moderna en general, lo que se ha hecho en los últimos años, lo que se está haciendo actualmente; en definitiva, considerarla dentro de la historia de la música».

**Txema Ariztimuño** (saxo tenor), **Josetxo Silguero** (saxo alto y soprano), **Gonzalo Tejada** (contrabajo), **Rafa Zaragüeta** (batería), **Patri Goialde** (guitarra), componen el Kursaal de hoy.

Los interesados en vivir el jazz algo más que cinco días al año pueden dirigirse a Studio 4, c/ Marina 4 o llamar al teléfono 89-46 de Donostia.

## Liburutegia

**U**dal liburutegia gure herri koskorrean dagoen gauzarik onenetarikoa da dudarik gabe. Harro sentitzekoare bada beste herri haundiagoeitan ez egon eta gurean hain liburutegi dotorea edukitza. Lehenagoan egon nintzen bisitaldi bat egiten, apal batetik bestera tituloa irakurri gozatzen. Konpetentzia haundirik gabe trankilasko egon liteke arratsalde osoan hau eta hora irakurtzen. Konpetentziarik gabe esan dut, izan ere haurrak besterik ez bait nituen ikusi.

Liburuak prestigioa du hala ere gure artean. Orain udara datorren honetan oporretako bazkalondon-tan lasai-lasai liburu bat irakurtzen egotea oso irudi tipikoa eta preziatua da. Baina ez oso zabaldua. Oporretan irakurtzeko baino gehiago etxeko apaletan txukun txukun esposizioan edukitzeko izan ohi dira kartoizko adorno hauek. Auskalo zenbat dauden horrelaxe, oraindik behin ere zabaldu gabe. Liburua omen da kulturaren oinarria, baina dirudienez inork ez du oinarrietara jotzen. Eguneroko kultura telebistaren kristaletik jasotzen da eta eritzia berriz gure gustoko egunkarian moldatzen dugu, bueno, azken hau egunkaria irakurri irakurtzen dutenen artean. Liburuetan batek nahi duen ezagupena jasotzen du aldiero, gutxigorabehera selektiboki, baina lan nekeztsuak dira horrelako beharrak.

Soziologo eta horrelakoak horibiltzen dira kulturen eta ohituren zergatiak bilatu ezinik, baina dena alperkeri kontua da. Alperrontzat errezagoa baita ahora ematen digutena besterik gabe hartzea, liburuetan orrialdeak pasatzen ibiltzea baino.

Liburutegian gehienbat zer irakurtzen zen galdu nion zaintzaleari, mutila nahiko asperturik zegoen eta. Tokitan gelditzen da gure hizkuntzan idazten den literatura, eta oraindik urrunago noski literatura ez dena. Berriz ere esango dute hortik zehar euskal literaturan idazle aina irakurle dagoela. Zer erremedio. Beharleku makala da herri oso baten ohiturak aldatzen hastea, ez bada irakurtzen ez da irakurtzen. Alperrik, kulturak izan behar lu-keenaz eta euskal literaturari komeniko litzaiokeenaz hitzegitea bezala. Norberari atsegina zaiona irakurri, eta kitto. Ohitura haundia dago jarrera orokorretaz hitzegiteko eta egin beharko litzatekeena garbi edukitzeko, norbere jarreretan eragin gabe. Liburuak bakarka irakurtzen dira orainarte behintzat.

Esan bezala gure herriko liburutegian aukera zabala dago, ordaindu gabe hartzen dira liburuak, gainera abuztuko arratzalde batetan hamakan etzan eta irakurtzeak ederra izan behar du. Baina hala ere gu errezagotu horbiludko gara frontoira, liburutegira baino.



JON SARASUA

En el último número de PUNTO Y HORA, en esta misma sección, nos hacíamos eco del matrimonio eclesiástico contraído por el futbolista Diego con la cantante Lucía, tras convivir durante cinco meses casados por lo civil. Un lamentable error hizo que ilustrásemos la información con una fotografía de **Diego**, ex-futbolista de la Real, en lugar del otro Diego, jugador del Betis, auténtico protagonista de la boda. A través de estas líneas, queremos ofrecer nuestras más sinceras disculpas a quienes se hayan sentido afectados por este lamentable despiste.



El popular cantante —mítico, diríamos mejor— **David Bowie** ha ofrecido recientemente dos conciertos en el Estado español, concretamente en Madrid y Barcelona. Entre ambas citas, más de cien mil personas, según dicen las crónicas, pudieron seguir el espectáculo de un hombre que se ha caracterizado siempre por su capacidad para adaptarse a los tiempos, siempre en vanguardia, y nunca pasar de moda. Desde el punto de vista musical, dicen los entendidos, no fue para tanto, pero —qué duda cabe— cualquier cosa se come con deleite si es que hay hambre. Y había hambre, porque la gente llevaba esperando desde hacía mucho tiempo a David.



La demolición de Riaño, al amparo de la Guardia Civil, se está consumando. La semana pasada se produjo un suceso que en sí mismo resume la tragedia que este pueblecito

leonés, condenado a ser anegado por las aguas para satisfacer los intereses económicos de unos pocos, está viviendo. **Simón Pardo del Mo-**



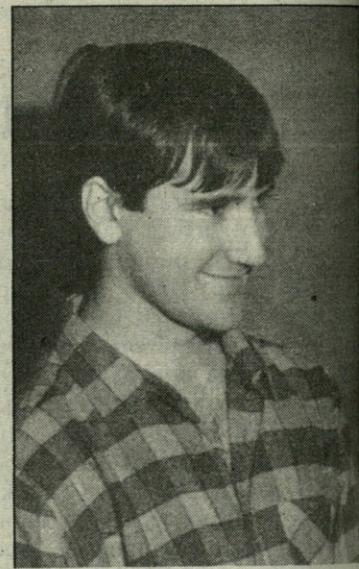
**lino**, de 56 años de edad, decidió quitarse la vida disparándose un tiro de escopeta en el vientre. Su tragedia consistía en que, desposeído de su casa, «no tenía a dónde ir». Su primo Teófilo del Molino, vecino de la localidad de Maraña, descubrió el cuerpo de Simón sobre la cama, cubierto de sangre, cuando fue a ofrecerle su casa. El proyecto del embalse de Riaño surge entre las sombras del franquismo pero es un Gobierno del PSOE quien se encarga de llevarlo adelante. Tanto en un caso como en otro, es la Guardia Civil, la misma Guardia Civil, quien «cumple con la legalidad vigente».



El subcomisario **Juan Antonio Mínguez Álvarez** se ha visto obligado a salir al paso de una información aparecida en un semanario de difusión estatal en la que, en el contexto de un reportaje titulado «*Conexiones del GAL con la Policía española*», se le relacionaba con Amedo Fouce, funcionario policial cuyo nombre ha estado «excesivamente» ligado en los últimos tiempos a las operaciones de la guerra sucia. «Además de no conocerle personal-

mente, no he tenido con él ninguna relación personal ni profesional», ha manifestado Mínguez. Sin embargo el semanario ha desvelado que estudiaron juntos durante tres años en la Escuela Oficial de Policía y ascendieron juntos al subcomisariado.

Está claro, a estas alturas de la investigación, nadie —ni siquiera sus compañeros— quiere saber nada de Amedo Fouce. Igualito igualito que si estuviese apestado.



La Policía francesa detuvo a **Gabi Mouesca**, uno de los militantes más conocidos de la organización armada «*Iparretarrak*», profusamente buscado desde que en diciembre del año pasado, gracias a una limpia y espectacular operación, lo rescataran sus compañeros, junto con la recientemente fallecida **Maddi Heguy**, de la cárcel de Pau, donde cumplía condena. Mouesca, en compañía de otra persona, que consiguió huir del cerco policial, a quien la Policía identificó como **Philippe Bidart**, viajaba en un R-5 cuando, a la altura de Argelès-Gazost (Departamento de Altos Pirineos), fue interceptado por un control de la Policía.

En el momento de su detención, según la versión oficial, el vehículo de los militantes vascos transportaba explosivos. Tres días de exhaustivo rastreo de la zona, con todo tipo de medios, incluidos varios helicópteros, no han sido suficientes para localizar al supuesto Bidart.



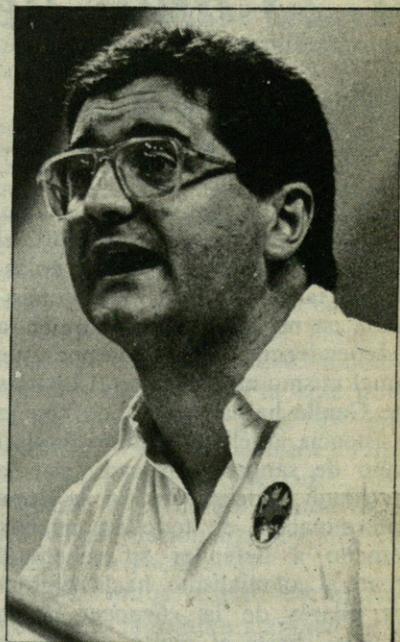
Uno de los escándalos «de sociedad» más sonados de los últimos tiempos lo ha protagonizado Pierrette Le Pen, esposa de Jean Marie Le Pen, carismático líder del Frente Nacional francés, espejo de las fuerzas europeas más reaccionarias, ultramontanas y racistas. El escándalo ha estado motivado por la publicación en «Play Boy-Francia» de fotografías en las que la señora Le Pen, que sobrepasa ya la cincuentena, posa desnuda, con aderezos y posturas que tratan de representar a una criada. Este es el penúltimo capítulo de una situación conyugal insostenible. Pierrette fue una señorita de buena familia, de derechas, que se casó en segundas nupcias con el político francés. El matrimonio fue de mal en peor y hace tres años que la señora Le Pen solicitó el divorcio. El año pasado, en el propio «Play Boy», su marido hizo unas declaraciones en las que afirmaba que, si su mujer no estaba de acuerdo con las condiciones de divorcio, podía empezar a servir de criada. Esto, unido a que se le impidiera a Pierrette Le Pen acudir a la boda de su hija, fue

el detonante de esa bomba impresa que han supuesto las fotos. El escándalo estaba servido. «Abominable», comentó lacónicamente el ultraconservador líder político, admirador de Francisco Franco y José Antonio Primo de Rivera. Las tres hijas del matrimonio, aleccionadas en no se sabe qué escuela para «señoritas», fueron también categóricas: «Ya no tenemos madre».

El coronel Oliver North, ex-funcionario del Consejo de Seguridad Nacional de los Estados Unidos, que comparece ante la Comisión de la Cámara de representantes que investiga las implicaciones en el Irangate, se ha convertido ya en el héroe de la Norteamérica más reaccionaria. North ha reconocido haber actuado en repetidas ocasiones al margen de la ley pero siempre en interés de la patria. Miles de telegramas de apoyo, algunos incluso invitándole a que tome el relevo de Ronald Reagan de cara a las elecciones presidenciales de 1988, avalan el respaldo que la actitud de este militar, veterano del Vietnam, encuentra en determinado sector de la población norteamericana. En la cuestión pública organizada para sufragar los gastos que pueda originar su defensa, se han recogido ya más de 130.000 dólares.



## Esan zuten...



«Estamos en la Europa de los burócratas. Vivo una cierta sensación de que estoy ante un gran escaparate. Este es un escaparate para decir que se está construyendo Europa, pero el género que se expone parece de dudosa calidad».

**Txema Montero**, parlamentario europeo por HB, nada más sentarse en su escaño de Estrasburgo.

«En el Parlamento europeo no se ha resuelto el problema irlandés, o el del Alto Adigio o el de Córcega; son problemas internos de los estados. No se tomará nunca en consideración nada que haga referencia a la soberanía de un país».

**Víctor Manuel Arbeloa**, parlamentario europeo por el PSOE.

«Soy Charles Glass. Muchos de ustedes me conocen como periodista, pero pocos conocen la verdad. Utilicé mi actividad de periodista como tapadera de mi trabajo principal con la CIA».

**Charles Glass** ex-corresponsal en Beirut de la norteamericana cadena de TV «ABC», secuestrado por la «Organización para la Defensa del Pueblo Libre».

# A 25 años de la liberación de Argelia...

I. Arriaga

**E**l primero de julio de 1962 el pueblo argelino, por aplastante mayoría, se pronunciaba en referéndum a favor de la independencia. Ya en marzo de aquel mismo año, el general **Charles De Gaulle** había concertado con la resistencia argelina el punto final al baño de sangre provocado por la metrópoli francesa. Por fin, la firme determinación de todo un pueblo, resuelto a defender su soberanía frente al colonialismo, hacía temblar los pilares de la «*Grandeza de la France*», hasta el punto de que se sintieran crujir de los huesos del propio **Chauvin** en lo más profundo de su tumba.

La derrota de Francia en la guerra de liberación argelina —que costó más de un millón de víctimas a la población magrebí, desde que el Día de Todos los Santos de 1954 se encendiera la mecha de una revolución imparable— trajo consigo no pocas enseñanzas a ambas partes.

Argelia, con su vanguardia al frente, el Frente de Liberación Nacional, tuvo que emprender, paralelamente a reconstruir todo un pueblo arrasado económica y culturalmente, las tareas lógicas de vigilancia y defensa, ante el permanente acoso de los mercenarios de la OAS, formados a la sombra **De Gaulle**, empecinados en recuperar para Francia el territorio colonial perdido.

En ese contexto, mientras se iba perfilando el carácter de una peculiar revolución, los argelinos supieron contrarrestar las disidencias en las filas de su propio movimiento.

Pero París, viendo que la batalla de Argelia a partir de 1965 estaba ya definitivamente perdida, tanto la gran derecha como la izquierda descafeinada —recuérdese el siniestro papel que sobre la antigua colonia y desde las filas del PSF interpretó el actual mandatario del Eliseo, **François Mitterrand**— juraba no permitir jamás «una afrenta semejante». Prueba de ello fueron las prevendas

que los diferentes gobiernos que se sucedieron en Francia concedieron a los «*pieds noirs*», a los ultraderechistas y fanáticos portadores de la bandera de la «*Algérie libre*», en las sanguinarias filas de la OAS. A lo largo del Estado francés, a caballo entre los servicios secretos y el «*milieu*», hasta el presente, las sucesivas administraciones han alimentado el chauvinismo más exacerbado, haciendo de los antiguos mercenarios galos las marionetas que el poder permanentemente precisa para conservar los restos de la «*grandeur*» predicada por **De Gaulle**.

No solamente en ese apartado —exclusivamente en beneficio propio— Francia ha adquirido notable experiencia, sino que, en consecuencia, ha sabido dotar a otros estados de logística y materia prima para desarrollar con todo rigor la guerra sucia.

## Barbie, un símbolo para la farsa

**T**erminó el juicio contra el criminal de guerra nazi **Klaus Barbie**. Sus defensores, como lo habían anunciado previamente, pusieron la barbarie de los últimos tiempos en la balanza. Si **Hitler** institucionalizó el holocausto bajo la bandera nazi, no es menos cierto el genocidio decretado de un tiempo a esta parte por las potencias occidentales, escudadas en la «democracia». Ejemplos patentes, personajes siniestros que empequeñecen al mismo **Adolf Hitler**, a la vista del horror generalizado, los tenemos bien cerca: **Ronald Reagan**, **Margaret Thatcher**, **Begin**, **Botha**... Y, como ejemplos ilustrativos del holocausto moderno impulsado por el Imperio USA, baste remontarnos muy poco tiempo atrás y recordar la tragedia de Vietnam bajo las administraciones de **Kennedy**, **Johnson**, y, especialmente, de **Nixon**. En la actualidad, el genocidio imperialista de la Administración **Reagan** ya clama al cielo y prueba de ello es el volcán centroamericano: Nicaragua,



Tras la larga ocupación francesa de 1862 llegaría la liberación

El Salvador, Guatemala...

La cruzada occidental en estos momentos es, sin embargo, una guerra consensuada y asumida plenamente por las llamadas democracias del «mundo libre». Hasta el punto que los propios sionistas del Estado de Israel han tomado en sus manos el látigo de **Hitler** para imponer su voluntad en el mundo árabe. La guerra decretada en Líbano, las matanzas de Shabrá y Chatila, los permanentes bombardeos contra la población civil, los campos de concentración donde malviven habitados los prisioneros palestinos son datos que hablan por sí solos. Israel, siguiendo las directrices de EE UU, y con el beneplácito de Europa, perpetúa de forma despiadada la caza de palestinos tras usurpar



Pero, con toda seguridad, la rememoración de la guerra de Argelia, los crímenes ocultos en el enfrentamiento, fueron suficientes para procesar la barbarie contemporánea alimentada por el poder francés. La guerra sucia, la tortura, las masacres generalizadas contra el pueblo argelino, hicieron que los crímenes del procesado **Barbie**, a la vista de las pruebas que contra él fueron aportadas, quedaran reducidos a la mínima expresión.

El juicio contra **Klaus Barbie** se volvió contra Francia. Porque, en definitiva, la farsa fue montada por encima de la hipocresía. Es que a Occidente apenas le quedan recursos. A pesar que de cuando en vez sienten en el banquillo decretórios ancianos que cumplieron a rajatabla las órdenes del Führer, a modo de recordatorio y para apaciguar ciertas conciencias, el término holocausto, para las generaciones presentes, se concretiza en gentes y en pueblos que, hoy en día, pueden dar fe de la peor de las barabaries.

### Francia ¿tierra de asilo?

**Y**a desde el otro extremo de las bambolinas donde se desarrollaba la puesta en escena de la guerra de Argelia, en plena dictadura franquista, los dirigentes galos chantajearon hasta el límite a los exiliados políticos procedentes del Estado español. Sobran testimonios de la época que pueden constatar cómo las autoridades francesas, a quienes lograban traspasar los Pirineos y una vez sorprendidos por la Gendarmería, se les ofrecía, a cambio del correspondiente «asilo político», un contrato firmado para

combatir contra los argelinos en las filas del Ejército francés. Como también sobran testimonios de antiguos refugiados vascos que sufrieron, en pleno franquismo, el confinamiento, la deportación y la cárcel...

Bajo la caricatura del eslogan «*Liberté, fraternité, égalité*» se cometieron, y siguen cometiendo, no pocos atropellos, represión sistemática y muerte. No han sido pocos los mercenarios reclutados en Francia para integrarse en siniestros grupos como el BVE o el GAL, ya en plena era del «*Cambio*» español. Parapoliciales, al servicio de determinados intereses escogidos de la élite ultraderechista gala, de entre los más nostálgicos de la «*Algérie Française*», del crimen organizado... para expandir a partir del Estado español la internacionalización del Terrorismo de Estado.

Hoy, todos estos elementos conforman la sombra alargada de la guerra de Argelia. En contrapartida, las luchas de liberación y soberanía de quienes desafían al común enemigo son el fiel reflejo de la tenacidad y resistencia de pueblos que, como el argelino, se encaminan a arrancar la victoria. Veinticinco años después, Argelia, como otros pueblos que supieron deshacerse de la opresión al precio del genocidio, enmarcado en la más despiadadepresión, mantiene viva la llama de la autodeterminación e independencia.

### Euskadi, verano caliente

**C**uentan que el Gobierno argelino decidió censurar cierta secuencia en un film que narraba la lucha de liberación



HB, objetivo de críticas partidistas y apologéticas, de unos y otros. En el medio, los jueces

en Argelia. Sobre el guión figuraba una escena en la que se describía un atentado, en pleno centro urbano de la población colonial francesa, que costó numerosas víctimas. Es el otro perfil de la lucha. La dolorosa cara de la moneda. El atentado reivindicado por ETA en Barcelona contra un centro comercial con el balance mortal, hasta el momento, de 19 víctimas, desgraciadamente, tan sólo ha mostrado un sinsín de condenas apolécticas de la venganza y vacías, por tanto, de contenido político. A lo largo de semanas enteras, la opinión pública ha podido escuchar todos los adjetivos habidos y por haber para descalificar a ETA. El «Todos contra ETA» casi parece ser el grito de la inquisición moderna, la huída hacia adelante del problema en el intento de arrasar toda iniciativa de profundizar en las causas de la violencia para encontrar la salida del diálogo y la negociación política. Hasta puede escucharse el tímido clamor de la pena de muerte en determinados sectores, lo cual no hace sino avivar más el enfrentamiento.

Tanto el comunicado de ETA autocríticándose del sangriento atentado, no sin denunciar la pasividad tanto por parte de la Policía como de los directivos de Hipercod por no haber evitado la masacre, al contar



Klaus Barbie, un criminal de guerra insignificante si se compara con los impulsores de la guerra sucia y la barbarie que en la actualidad asola a los pueblos del mundo.

con tiempo suficiente para desalojar los locales del centro comercial, como el posterior comunicado de Herri Batasuna en el que se criticaba enérgicamente la acción armada, hasta el momento, han sido papel mojado. Y no sólo eso: HB ha sido el punto de mira de los comentaristas más viscerales. Los ataques,

fundamentalmente dirigidos a la coalición abertzale por la «crítica» en lugar de utilizar la «condena al terrorismo etarra» han inspirado las crónicas de la ira más desatadas de los últimos tiempos. Por si esto fuera poco, tanto los partidos políticos como los medios de comunicación no han dudado en servirse, premediatadamente, de las armas de la intoxificación y del sensacionalismo a la hora de buscar los «buenos» y los «malos» de la película. Acostumbrados a observar la paja en el ojo ajeno y procurando siembre no ver la viga en el propio, tratan ahora de vender una imagen distorsionada de HB. Por todos los medios pretenden jalear a la opinión pública la falsa versión de que la citada organización se encuentra fragmentada y al borde de la escisión. Extraña y sencillamente que el eco de la manipulación haya podido llegar hasta medios progresistas que, como el semanario *«El Temps»*, han abundado en extremos tan sensacionalistas como falsos.

El citado medio, bajo el titular de *«Tensión abertzale»*, delimita líneas enfrentadas en HB, inspirándose como la totalidad de la prensa, en particular opinión del parlamentario Txema Montero que, a la luz de la legislación vigente, expuso en torno al lamentable atentado de Barcelona. Sí, es cierto, y de ello tiene constancia PUNTO Y HORA,



Reagan, cabeza visible y responsable del genocidio decretado contra los pueblos que aspiran a su independencia

en HB este tema, como otros muchos, ha suscitado el debate correspondiente. Y del debate ha surgido no sólo la crítica, sino también la solución a la violencia generada por el Estado en Euskadi a través de una negociación política. El resto no son más que especulaciones alimentadas por el irracional interés de sacar el problema de su contexto. A la vista de los comunicados, tanto del PSOE como del PNV, de estos no puede traslucirse otra cosa que la infantil espera a que se obre el milagro. Es decir, el fantástico encuentro, de la noche a la mañana, con la desaparición de una organización tan cohesionada como es HB. O, más aún, les gustaría despertarse al alba con un pueblo apagado, domesticado, corriendo hacia sus filas para así poder poner punto final a la peor crisis política de su historia.

### La crisis de Barriónuevo

**M**ientras el eterno discurso parecía tema monográfico, ETA, de nuevo, atacaba en Donostia. El objetivo, una vez más, sería el Gobierno Militar. El atentado se saldó con cuatro heridos leves —un oficial, un suboficial y dos soldados—, así como serios destrozos en el edificio castrense. Y, en medio, la captura de un supuesto comando de ETA, en Zaragoza, seguida de la detención de un hombre de ciudadanía francesa, que según la versión policial, se encontraba en Torremolinos ocupado en tareas de infraestructura de la organización armada en Andalucía.

Pero la ofensiva de ETA continúa, pese a los medios de que dispone el ministro del Interior, **José Barriónuevo**, pese a las desarticulaciones de supuestos comandos y el continuo anuncio de la desarticulación de la organización armada vasca. El accionar de ETA de los últimos días, atentados en Araba, Bizkaia y Gipuzkoa, desmiente las tesis de Interior. Y no es de extrañar que **Barriónuevo** recurra al pataleo sobreponiendo los límites que, en teoría, deben respetarse en democracia. Hasta el propio presidente del Gobierno, **Felipe González**, reconoce que su hombre de confianza, en cuanto al orden constitucional se refiere, se encuentra cansado y actúa «*vezes con pasión*». Efectivamente, la única alternativa que ven los ojos

del ministro **Barriónuevo** es la falacia de convertir a toda la ciudadanía del Estado en una gran Policía siempre presto a su servicio. La crisis, por tanto, observando sobre el terreno, es más que manifiesta. Prueba de ello es la entrada en escena, a modo de remiendo, del ministro de Justicia, señor **Ledesma**, ante el enfrentamiento con los jueces provocado por **Barriónuevo**.

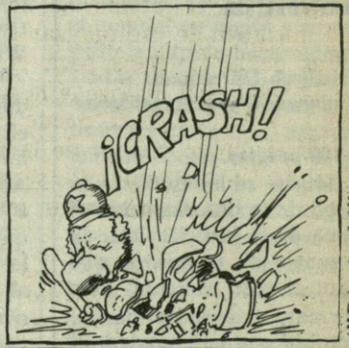
### Policías opinan

**S**in embargo, de entre la confusión informativa sobre el panorama vasco, en el madrileño diario «*Ya*», no sin sorpresa, pudimos leer una columna que, bajo el título de «*Conversación con dos policías sobre ETA*», firmada por **Enrique De Diego**, daba cuenta de la particular opinión de algún sector de los miembros de Seguridad del Estado. He aquí la voz de los anónimos personajes:

«*La Policía está convencida de que fallan apoyos sociales sustanciales y que hay jueces que tienen más simpatías a los etarras y a HB*». Repasando la trayectoria de ETA, lo sofisticado de sus acciones y a la vista de la utilización de los coches bomba, todo unido a la «*desmoralización de Barriónuevo*», ambos policías abogan por la negociación política para terminar con la violencia en Euskadi. «*Si fuera un problema policial-dicen-ya habríamos acabado con él. La Policía no puede acabar con ETA cuando Herri Batasuna sube en votos. No es un problema del Ministerio del Interior, sino una cuestión global. Es un problema político, y los políticos deberán darle sali-*

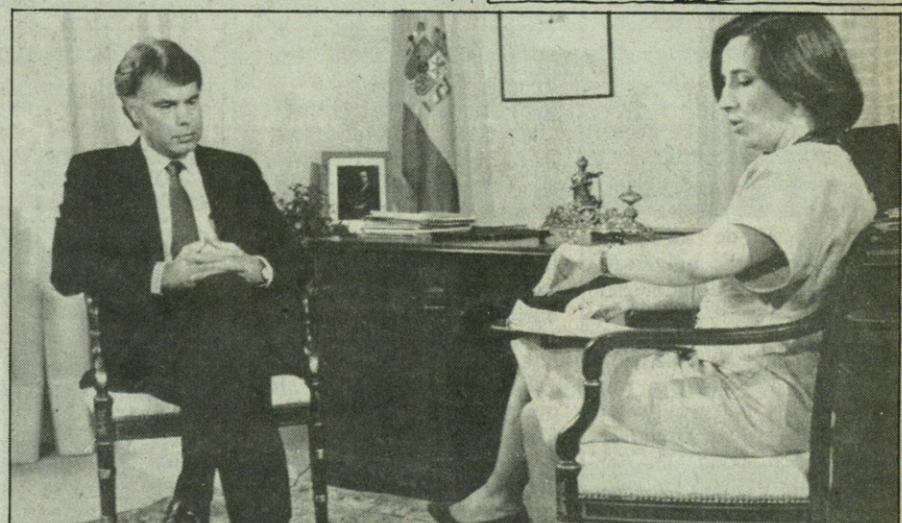
*das políticas. Negociar es una de las posibilidades*». Hasta aquí un testimonio.

... Por lo demás, sigue el verano caliente en Euskadi y, al cierre de esta crónica, llegan noticias de un atentado en el alto de Udana en el que han resultado muertos dos guardias civiles y otros tantos heridos graves...



(*Diario-16*)

GALLEGO & REY



Felipe González, al igual que Ledesma, titular de Justicia, intentó suavizar el tono de las declaraciones de Barriónuevo vertidas ante la incapacidad

# LIBROS

P. Iparragirre



## Justicia

Friedrich Dürrenmatt  
Andanzas-Tusquets editores

1.100 pesetas.

Mucho se ha escrito, a lo largo de la historia, sobre el tema de la justicia. O de la ausencia de la misma, que para el caso es igual. Esas normas, elaboradas por el hombre con la finalidad, al menos teórica, de regular el comportamiento cívico de las personas para la consecución de un desarrollo más armónico y equilibrado de la vida del conjunto social tienen, en la práctica y en más ocasiones de las deseadas por la mayoría de la población, una segunda lectura que podría resumirse con la invocación del viejo adagio: quien hace la ley, hace la trampa.

La novela «Justicia» del escritor suizo Friedrich Dürrenmatt, rebosante de ironía reflexiva, es una incursión en la filosofía, la ética en sus múltiples acepciones, la historia, la política y la sátira social de un país, Suiza, considerado universalmente como modelo del bien hacer en cuanto a normas de comportamiento social se refiere.

«Justicia» narra la historia de un crimen cometido en público, evidente por tanto, que llega a ser definido por las más altas instancias jurídicas como no cometido en base al aserto

de que un asesinato sin motivo aparente está fuera de toda razón. El crimen sin móvil no atenta contra la moral —dirán— atenta contra la lógica...

Un consejero cantonal, Kohler, hombre culto y riquísimo, maquiavélico jugador de billar, es el presunto asesino. Los hechos, conocidos por todos, son los siguientes. Kohler, mientras acompaña al aeropuerto a un ministro inglés, detiene el coche oficial ante uno de los restaurantes más frecuentados de la ciudad, desciende, atraviesa la sala llena de gente y, sin mediar palabra, mata de un tiro al aburrido humanista Profesor Winter.

Todos lo ven, no hay dudas en cuanto a quién es el asesino. Pero Kohler no huye, como era de esperar. Acude aquella misma noche a un concierto de Brahms que ha reunido al «todo» de la ciudad, lugar en el que, al fin, se atreven a detenerle. Es juzgado y condenado a veinte años de cárcel. Pero Kohler tiene un plan. Desde la cárcel hace llamar a un joven abogado en apuros y, sin dudarlo un instante, le encarga la revisión de su caso a partir de la premisa, siquiera teórica, de que él no es el culpable. La oferta monetaria es tentadora y el joven acepta. Pero, a medida que se adentra en los vericuetos pertinentes y conoce a las personas más directamente ligadas al consejero —su hija, que le enamoró a base de desplantes, varios abogados encumbrados, que le impedirán que renuncie al caso, una joven multimillonaria, afectada de enanismo, la suplente social de la misma, bellísima hija del profesor Winter, etc.— se barrunta algo muy sucio en la petición de su cliente.

Pero lo tienen atado de pies y manos. No puede negarse a llevar el caso. Sus graves problemas de conciencia, incrementados ante las sucesivas muertes violentas de varios conocidos, se agravarán al advertir

que, para la satisfactoria revisión del caso Kohler, es preciso hallar otro culpable, alguien que no tenga el poder y la inteligencia del consejero para librarse de los barrotes y obtener pingües beneficios.

El joven abogado intentará luchar contra ese estado de cosas, en pro de la justicia de la que le hablaron en la Universidad, pero advertirá pronto que todos sus argumentos y los de los innumerables testigos que presenciaron los hechos serán desestimados en el juicio revisorio. El poder puede más que la evidencia.

Ante esto, decidirá romper con el armazón teórico que le sostenía profesionalmente, siquiera, y tomarse la justicia por su mano.

Matar a su cliente se convertirá en objetivo de su vida, único medio de restablecer aquella justicia de la que un día, en clase, le hablaron.

y dar a conocer al escritor «dotado de auténtico sentido cómico», en palabras de James Joyce.

Flann O'Brien es uno de los dos seudónimos que le hicieron famoso (el otro, Myles na Gopaleen, lo utilizaba para crónicas periodísticas). Tiene cuatro novelas escritas en inglés —*The Dalkey Archive*, *At Swit-Two-Bird*, *The Hard Life* y la que ahora comentamos, así como una obra en irlandés, *An Béal Bocht*, lengua que, junto con el gaélico, utilizó para el resto de sus escritos.

«El tercer policía» es, a un tiempo, una novela policiaca y una tremenda sátira

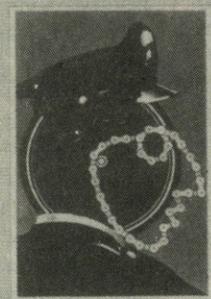
Nos cuenta la historia de un hombre al que las «circunstancias» empujaron a participar en un crimen. Dichas circunstancias se resumen en el empeño del protagonista en dedicar toda su vida a hacer un compendio serio de la obra de un escritor no muy conocido a nivel público pero único en dar sentido a la vida del joven huérfano al que cautivó desde la primera lectura de una de sus obras.

Las reflexiones de De Selby —así se llama el pensador— encontraron más detractores que seguidores, cosa nada extraña dada la mediocridad imperante. Entre otras cosas, De Selby opinaba que «*Como la existencia humana es una alucinación que contiene las alucinaciones secundarias del día y de la noche (esta última una insalubre condición de la atmósfera debida a la acumulación de aire negro difícilmente es propio de todo hombre juicioso preocuparse por la ilusoria aproximación de la alucinación suprema conocida como muerte*». Podrá considerarse esta teoría como un tantillo exagerada, pero nadie podrá tildar a su autor de cobarde.

El joven huérfano se apropió de la obra de De Selby —aunque desconociendo que aquello pudiera ser calificado como hurto— y dedicó tiempo y fortuna a la mencionada investigación. Finalmente, un buen mal día —según se mire—

## EL TERCER POLICIA

Flann O'Brien



MONTESINOS

## El tercer policía

Flann O'Brien

Montesinos

1.781 pesetas.

A pesar de haber sido considerado, junto a James Joyce y Samuel Beckett, como vanguardia de la literatura hecha por irlandeses, Brian O'Nolan ha estado ausente del mercado editorial en lengua castellana hasta hace relativamente poco. La publicación de «*The Third Policeman*—*El tercer policía*» por la editorial Montesinos es un intento de paliar esa injusticia

hubo de volver al lar de sus mayores, una casuca con algo de terreno que al anochecer se convertía en taberna. El hombre que hasta entonces se había ocupado de su mantenimiento y administración, viendo la poca afición de nuestro amigo por el trabajo, decidió apropiarse de algunos de los beneficios. Como, de todas formas, aquello no daba para mucho, un día le propuso un acto que solucionaría los problemas pecuniarios de ambos: matar a un viejo que vivía solitario y apropiarse de sus bienes.

Dicho y hecho. El protagonista, todo hay que decirlo, se sintió instigado a cometer el crimen pero, dado que aquel repugnante acto ya había sucedido, puso todo su empeño en que el dinero conseguido se repartiera debidamente, mitad y mitad. Para ello hubo de someter a vigilancia intensiva al que fuera su socio, hasta el punto de dormir en la misma cama que el pillo y atado a él, no fuera a escaparse.

Una noche decidieron que ya había llegado el momento de repartirse el botín. Volvieron a la casa de su víctima, lugar en el que habían escondido el dinero, y a partir de ese momento todo cambió para nuestro amigo. La caja había desaparecido y, en su búsqueda, hubo de recorrer parajes absolutamente des-

conocidos hasta dar con una extraña comisaría de policía y sus tres no menos extraños ocupantes.

«El tercer policía» es, entre otras cosas, la historia de un amor no correspondido entre un policía y su bicicleta. Todos los casos que se atendían en aquella comisaría se referían a robos de bicicletas, infracciones cometidas con las mismas, etc. El gran fallo de nuestro amigo fue denunciar el robo... de un reloj. A partir de este momento las cosas comenzaron a torcerse, hasta el punto de ser condenado a morir en la horca. Imaginación y sátira se combinan a lo largo del relato, proporcionando al lector una diversión nada habitual.

## La mar es mala mujer

Raúl Guerra Garrido  
Mondadori  
1.300 pesetas.

El verano es tiempo de aventuras, o siquiera de soñarlas. Buen momento, pensamos, para embarcar de la mano de Raúl Guerra Garrido y conocer un mundo tan admirado como ignorado por la gran mayoría: la pesca de altura.

«La mar es mala mujer», su última novela, nos relata las vicisitudes de un viejo lobo de mar, adentrado en



la cincuentena, al que los años no han restado coraje ni deseos de seguir como patrón de pesca, pero al que la realidad hace enfrentarse a un doble problema. La amenaza de tener que quedarse en tierra o aceptar un cargo de «consejero» en un barco que soñaba mandar y el abandono de su joven compañera.

Los adelantos técnicos exigen un tipo de preparación con la que él no cuenta y parecen restar todo valor a la experiencia por él acumulada. El nuevo patrón, a sus ojos un petimetre que sólo conoce las maquinillas, supone un agravio añadido, dado que es el hombre del que está enamorada la mujer que ama. La rivalidad entre los dos hombres es un hecho a ojos vista de toda la tripulación. El joven quiere dejar bien a las claras que es él quien manda. El viejo advierte la

pericia de su enemigo en algunas cosas —no sin cierto resquemor— y la impericia y falta de mano izquierda que tiene a la hora de tratar a todo aquel que está bajo su mando. Casi sin querer, se alegra. Sabe lo peligroso que es poner a la tripulación en contra de uno, sobre todo cuando llegan los malos momentos.

La modernísima pareja de barcos llega pronto a Terranova. Las pantallas informatizadas dan cuenta de todo lo que ocurre allá abajo y avisán de si hay pesca o no. Hay que saber preguntar debidamente, claro. El joven patrón reiría ante el escaso entendimiento que se establece entre el viejo marino y las máquinas. Este no entiende el manual en inglés y su orgullo le impide hacer demasiadas preguntas. Además, siente una desconfianza instintiva ante lo que, aparentemente, borra todo el valor de lo aprendido a pulso. Sueña desde siempre, desde que de niño se lo oyera relatar al abuelo, con la captura de unos bacalao gigantescos que se dan en un punto no definido salvo por pescadores a los que, hasta el presente, nadie hizo excepcional caso. El patrón le toma por loco pero establece una apuesta: le permitirá echar la red una vez; si falla, dejará de ser «consejero» y se recluirá para siempre en su camarote. Pero, ¡ay!, la mar es dura...

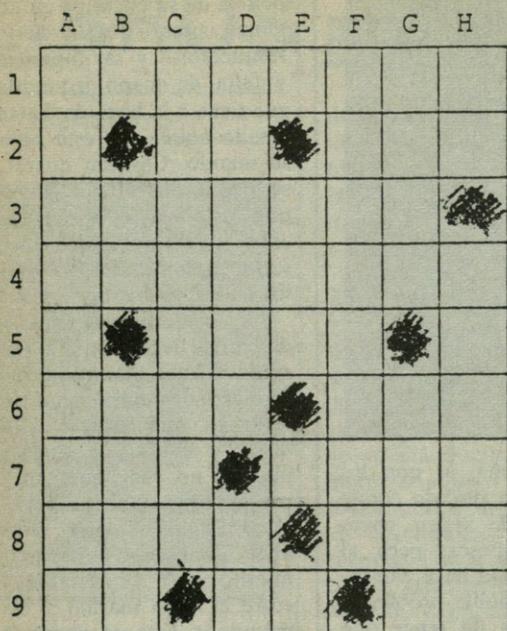
## DEFENDER LOS DERECHOS HUMANOS Y LA LIBERTAD CUESTA MUCHO AYUDANOS UN POCO

Amnistía Internacional, la organización independiente que defiende los Derechos Humanos en todo el mundo. Hazte socio de la libertad.

Nombre .....  
Dirección .....

Desea recibir información para asociarse a la U.T. Euskadi de Amnesty International (envíese a los Apartados de Correos 803 de Bilbao; 1.109 de San Sebastián, 2.180 de Pamplona y 334 de Vitoria).

AMNESTY INTERNATIONAL



**HORIZONTALES:** 1.- Canal artificial para tomar y conducir el agua. 2.- Satanás. 3.- Dícese de los animales indómitos (pl.). 4.- Ronzal de una bestia.- Fuerza, vigor, energía. 5.- (al rev.) Instrumento de acero para desgastar.- Instrumento a modo de pala larga, para impulsar la embarcación. 6.- Condimento.- Destino, suerte (pl.). 7.- Golpeen. 8.- (al rev.) Subsistir, permanecer. 9.- Personificación de los EEUU.

**VERTICALES:** 1.- Igualdad en una superficie. 2.- Nunca. 3.- Análogo. 4.- Ajustado a peso o medida.- Apócope. 5.- (al rev.) Tabarra.- Madriguera. 6.- Emperador ruso.- (al rev.) Dejar una cosa y tomar en su lugar otra. 7.- Suceso reciente. 8.- Nombre de varón. 9.- Señal de socorro.

### Solución

**VERTICALES:** 1.- Ras. 2.- Jamás. 3.- Similares. 4.- Cabal- Cas. 5.- Amil. 6.- Remo. 7.- Hados. 8.- Recuerda. 9.- Sam.   
**VERTICALES:** 1.- Zar. 2.- Radum. 3.- Novedad. 8.- Simón. 9.- SOS.   
**HORIZONTALES:** 1.- Caz. 2.- Saturno. 3.- Jifbaros. 4.- Ramal. 5.-   
**HORIZONTALES:** 1.- Hiztegi. 2.- I. Au. 3.- Ramadan. 4.-   
**HORIZONTALES:** 1.- Hiruogei. 2.- Al. 3.- Rega. 4.- Alia. 5.- Gar. 6.- Imon. 7.-   
**HORIZONTALES:** 1.- Al. 2.- R. Berti. 3.- R. oreG. 4.- Alia. 5.- egeL. 6.-   
**HORIZONTALES:** 1.- Bat. Urrearen sinboloa. Hidrogenoz eta oxigenoz osaturiko likido gardena. 3.- Musulmanen 9n hilabetea, barauari dedikatua. 4.- (Ald.): bidean jarri. 5.- Kotsontantea. Noiznahi. Roentgenaren sinboloa. 6.- (Ald.): etorkizun hurbila. Musulmanen Jainkoaren profeta. 7.- Suari dario. «Nonbait» ga deretan. 8.- (Ald.): agintzen duenak ezarritako araua. (Ald.): urradun adierazteko onomatopeia. 9.- Kasik. Galdetzeko. Bizkaiko herria.

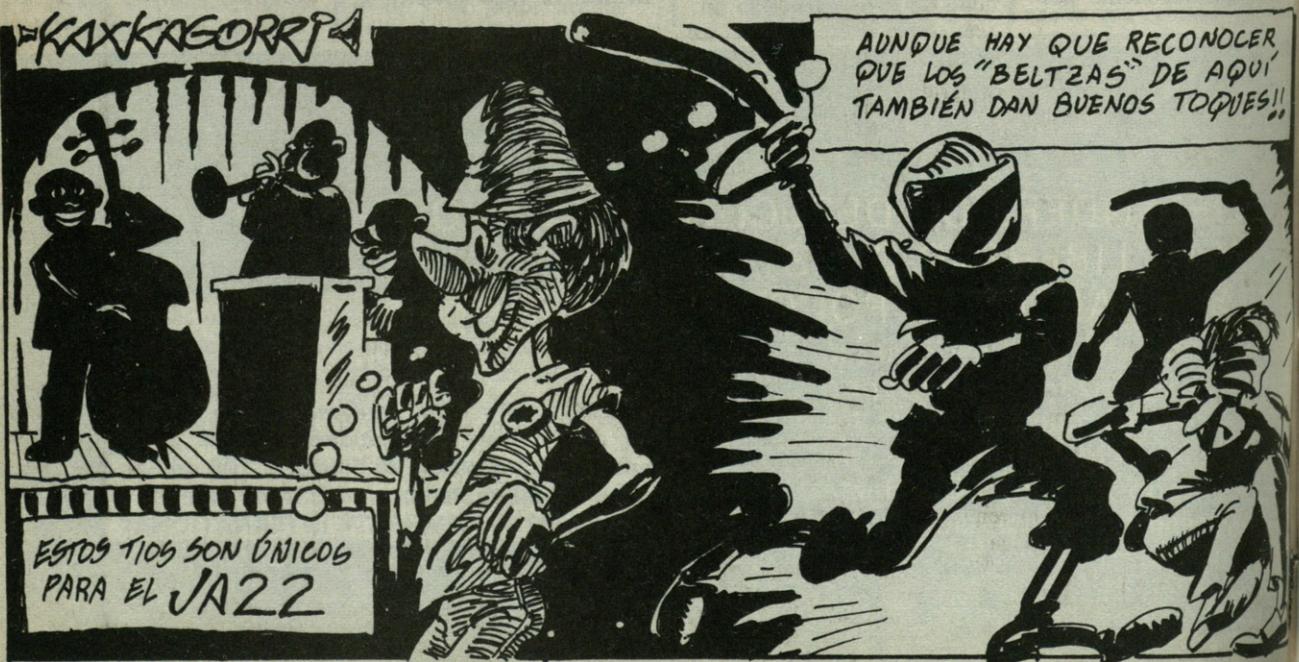
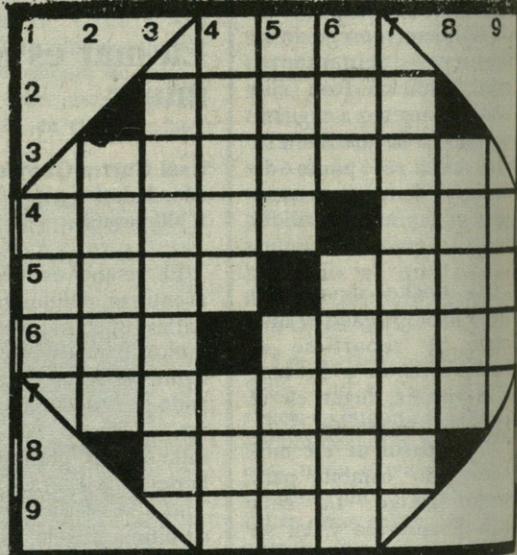
### Jonu ZK. 18

**HORIZONTALAK.**- 1.- Hitzen bilduma-liburua. 2.- Bat. Urrearen sinboloa. Hidrogenoz eta oxigenoz osaturiko likido gardena. 3.- Musulmanen 9n hilabetea, barauari dedikatua. 4.- (Ald.): bidean jarri. 5.- Kotsontantea. Noiznahi. Roentgenaren sinboloa. 6.- (Ald.): etorkizun hurbila. Musulmanen Jainkoaren profeta. 7.- Suari dario. «Nonbait» ga deretan. 8.- (Ald.): agintzen duenak ezarritako araua. (Ald.): urradun adierazteko onomatopeia. 9.- Kasik. Galdetzeko. Bizkaiko herria.

**BERTIKALAK.**- A) Zenbakia. B) Bat. Aipatzen den tokitik kanpo (Ald.): Abrahamen 2n emaztea, arabiar arraza sortu zuen Ismael am. C) Kargarako animalia. D) Saharako herri nomada, bereber arrazak. Musika-nota. E) Bokala. Gipuzkeraz: dut. Bat. Berrogeita hamar. F) E painiako ibaia. G) (Ald.): Jesukristoren gurutzeko hizkiak. Etxea ei apaintzeko landarea. H) Bi bokal berdin. Itsasuntziaren aurreko parte, ura ebakitzentzu duena.

### Soluzioa

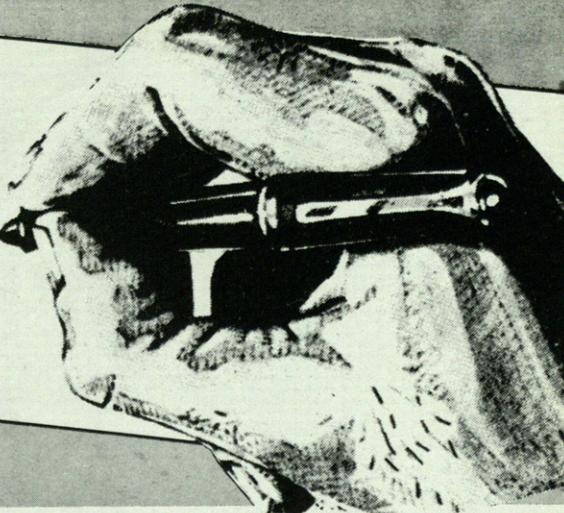
**ERTIKALAK.**- A) Hiruogei. B) I. Al. 3.- Rega. 4.- Alia. 5.- R. Berti. 6.- oreG. 7.- Alia. 8.- egeL. 9.-   
**HORIZONTAK.**- 1.- Hiztegi. 2.- I. Au. 3.- Ramadan. 4.-   
**HORIZONTAK.**- 1.- Bat. Urrearen sinboloa. Hidrogenoz eta oxigenoz osaturiko likido gardena. 3.- Musulmanen 9n hilabetea, barauari dedikatua. 4.- (Ald.): bidean jarri. 5.- Kotsontantea. Noiznahi. Roentgenaren sinboloa. 6.- (Ald.): etorkizun hurbila. Musulmanen Jainkoaren profeta. 7.- Suari dario. «Nonbait» ga deretan. 8.- (Ald.): agintzen duenak ezarritako araua. (Ald.): urradun adierazteko onomatopeia. 9.- Kasik. Galdetzeko. Bizkaiko herria.



# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Deseo suscribirme  
a Punto y Hora  
de Euskal Herria



NOMBRE .....

CALLE ..... N° ..... PISO ..... TFNO. ....

POBLACION ..... PROVINCIA ..... CODIGO POSTAL .....

DESEA UNA SUSCRIPCION  
SEGUN TARIFA EN RECUADRO

FORMA DE PAGO  
A NOMBRE DE ORAIN, S.A.

ANUAL

GIRO POSTAL

SEMESTRAL

TALON



## NUEVAS TARIFAS DE SUSCRIPCIONES

	SEMESTRAL	ANUAL
E. ESPAÑOL	3.900	7.800
EUROPA	4.900	9.800
AMERICA	6.400	12.800
ASIA	6.900	13.800
OCEANIA-COREA-JAPON	7.650	15.300

Enviar el recorte de suscripción a ORAIN, S.A., Apartado de Correos, 1.397. 20080  
San Sebastián, siempre adjuntando justificante de ingreso, grapado al dorso.

## ADQUISICION DE NUMEROS ATRASADOS

Estimado lector, en vista de que recibimos muchas peticiones de números atrasados, hemos tomado la siguiente decisión:

Cada ejemplar costará 200 pesetas y el pago puede hacerse mediante un talón a nombre de ORAIN, S.A. (Apartado de correos 1.397. Donostia).

Estamos seguros de que de esta forma se agilizarán y simplificarán los trámites.

# hemen



***eguneko aktualitate guztia***